

Automazioni per cancelli a battente

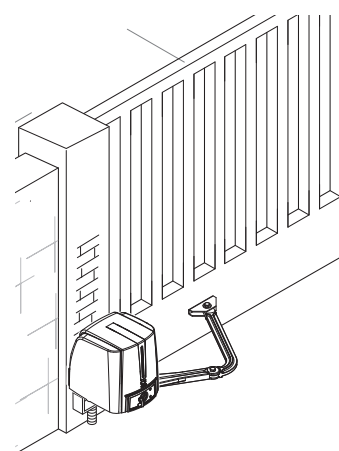
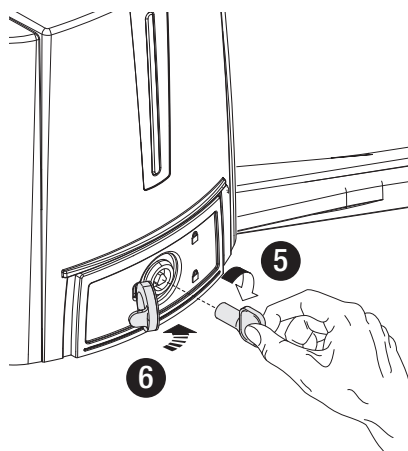
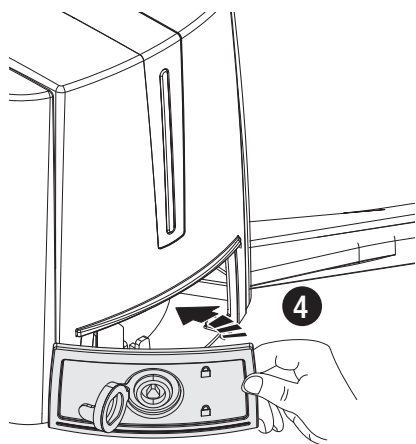
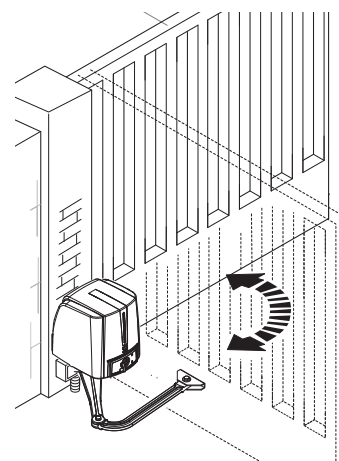
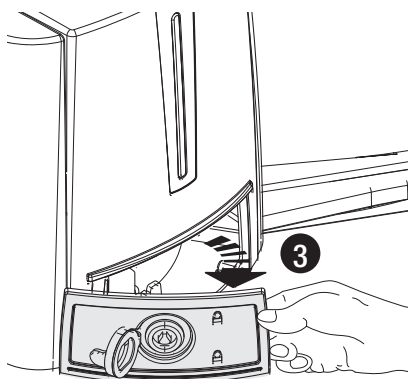
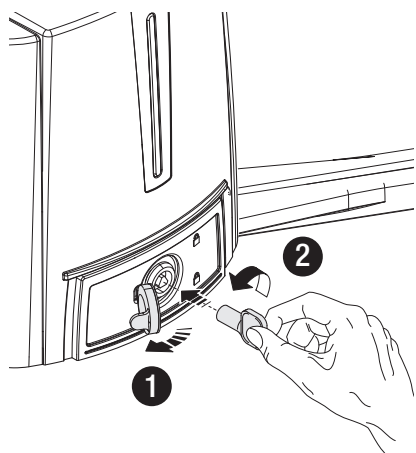
FA01335M04



FA70230CB

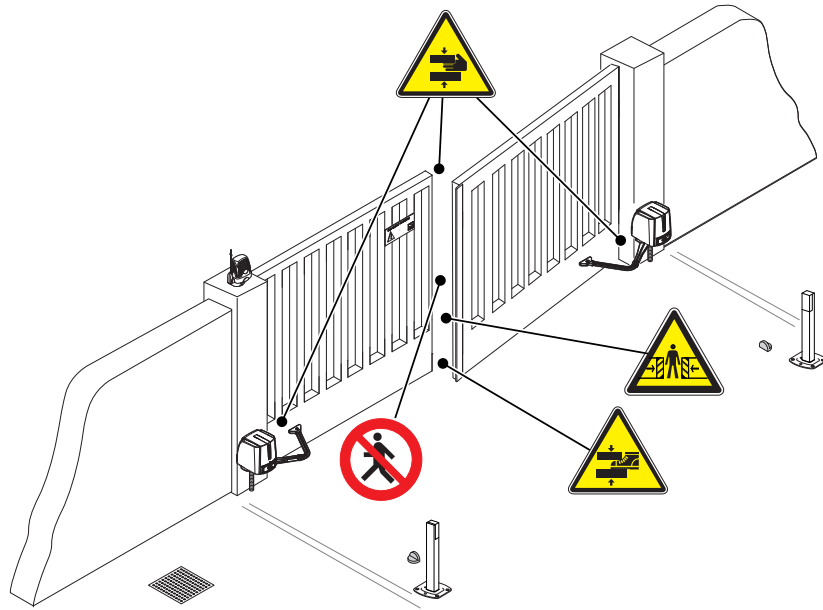
MANUALE DI INSTALLAZIONE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский



⚠️ *Importanti istruzioni di sicurezza.***⚠️ *Seguire tutte le istruzioni, in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.*****⚠️ *Prima di procedere, leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.***

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE come una quasi-macchina. • La quasi-macchina è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. • Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. • L'installazione finale deve essere conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e agli standard europei di riferimento vigenti. • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica anche la decadenza della garanzia. • Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte, in ottemperanza alle norme e leggi vigenti. • Tutti i componenti (e.g. quadri comando, fotocellule, bordi sensibili, ecc.) necessari alla conformità dell'installazione finale in accordo alla Direttiva Macchine 2006/42/CE ed agli standard tecnici armonizzati di riferimento sono identificati nel catalogo generale dei prodotti CAME oppure nel sito internet www.came.com. • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione. • Verificare che il range di temperature indicato sia adatto al luogo di installazione. • Non montare l'automazione su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio. • Assicurarsi che, nel luogo previsto per l'installazione, l'automazione non venga bagnata da getti d'acqua diretti (irrigatori, idropultrici, ecc.). • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. • Delimitare adeguatamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini. • Nel caso di movimentazione manuale prevedere una persona per ogni 20 kg da sollevare; nel caso di movimentazione non manuale utilizzare opportuni mezzi per il sollevamento in sicurezza. • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione dell'automazione. • I cavi elettrici devono passare attraverso apposite tubazioni, canaline e passacavi al fine di garantire un'adeguata protezione contro il danneggiamento meccanico. • I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (per esempio: motore e trasformatore). • Prima di procedere con l'installazione, verificare che la parte guidata sia in buone condizioni meccaniche, e che si apra e si chiuda correttamente. • Il prodotto non può essere utilizzato per automatizzare una parte guidata comprensiva di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza. • Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra la parte guidata e le parti fisse circostanti a seguito del movimento della parte guidata stessa. • Tutti i comandi fissi devono essere chiaramente visibili dopo l'installazione, in una posizione tale che la parte guidata sia visibile in maniera diretta, tuttavia lontani dalle parti in movimento. Nel caso di comando ad azione mantenuta, questo deve essere installato ad un'altezza minima di 1,5 m da terra e non deve essere accessibile al pubblico. • Se non già presente, applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento. • Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente. • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme armonizzate ed ai requisiti essenziali nella Direttiva Macchine 2006/42/CE. • Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista e devono essere spiegati all'utilizzatore finale. • Posizionare bene in vista la targa identificativa della macchina al completamento dell'installazione. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio. • Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione. • Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.



Divieto di transito durante la manovra.



Pericolo di intrappolamento.



Pericolo di intrappolamento mani.



Pericolo di intrappolamento piedi.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.





Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

Legenda

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.
-  Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

Descrizione

Automazione irreversibile completa di scheda elettronica e braccio di trasmissione snodato per cancelli a battente fino a 2,3 m per anta.

Destinazione d'uso

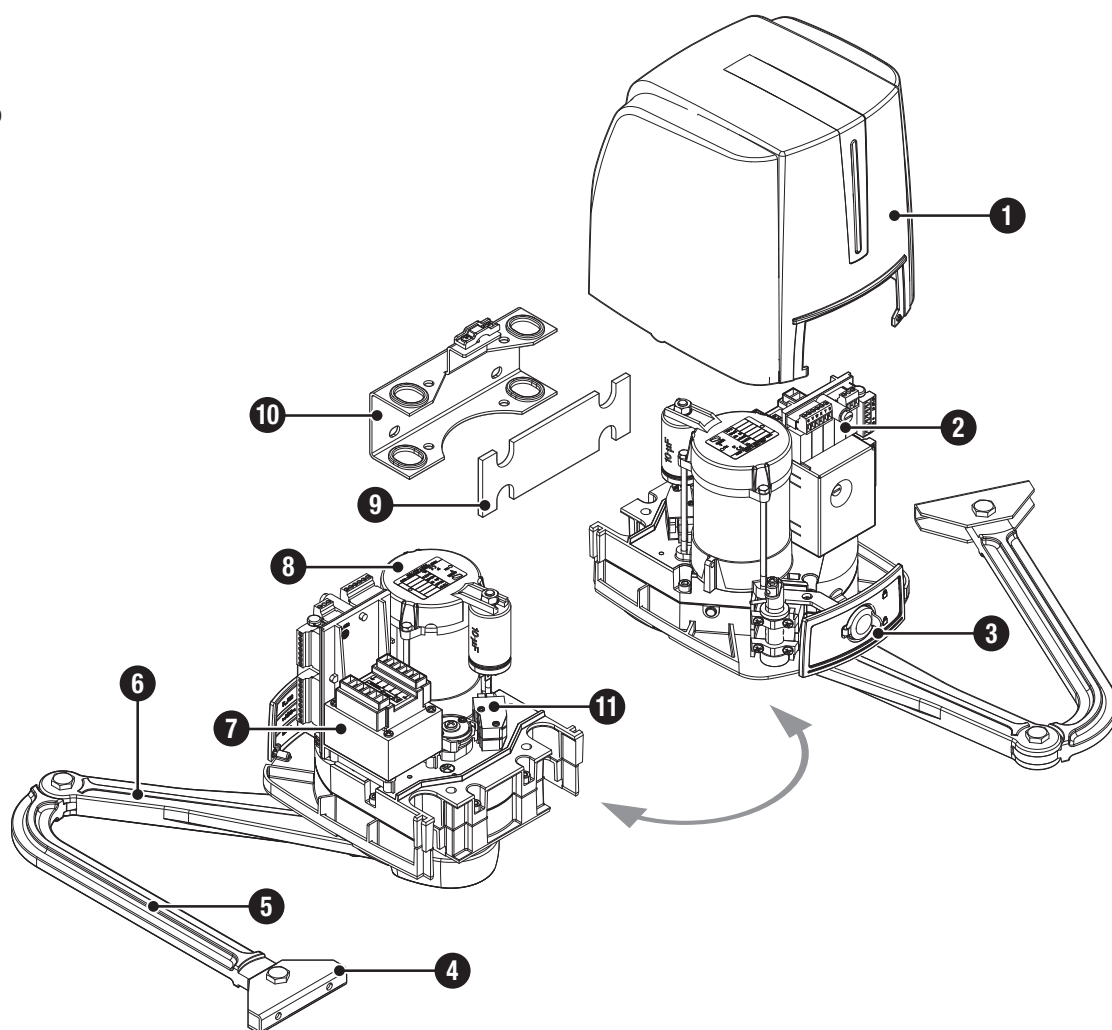
Ideale per applicazioni residenziali o condominiali, su pilastri di medie e grandi dimensioni

 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Descrizione delle parti

Motoriduttore

- ❶ Coperchio
- ❷ Scheda elettronica
- ❸ Sportello di sblocco
- ❹ Staffa di fissaggio al cancello
- ❺ Braccio condotto
- ❻ Braccio di trasmissione
- ❼ Trasformatore
- ❽ Motoriduttore
- ❾ Spessore in gomma
- ❿ Staffa di fissaggio al pilastro
- ⓫ Microinterruttore di finecorsa



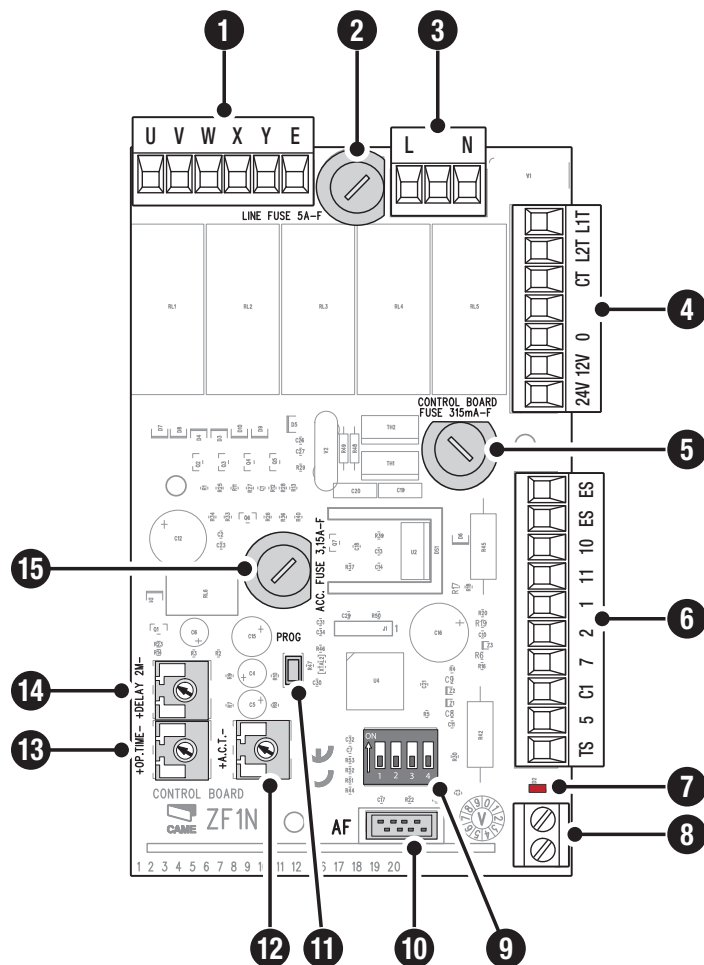
Scheda elettronica

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.

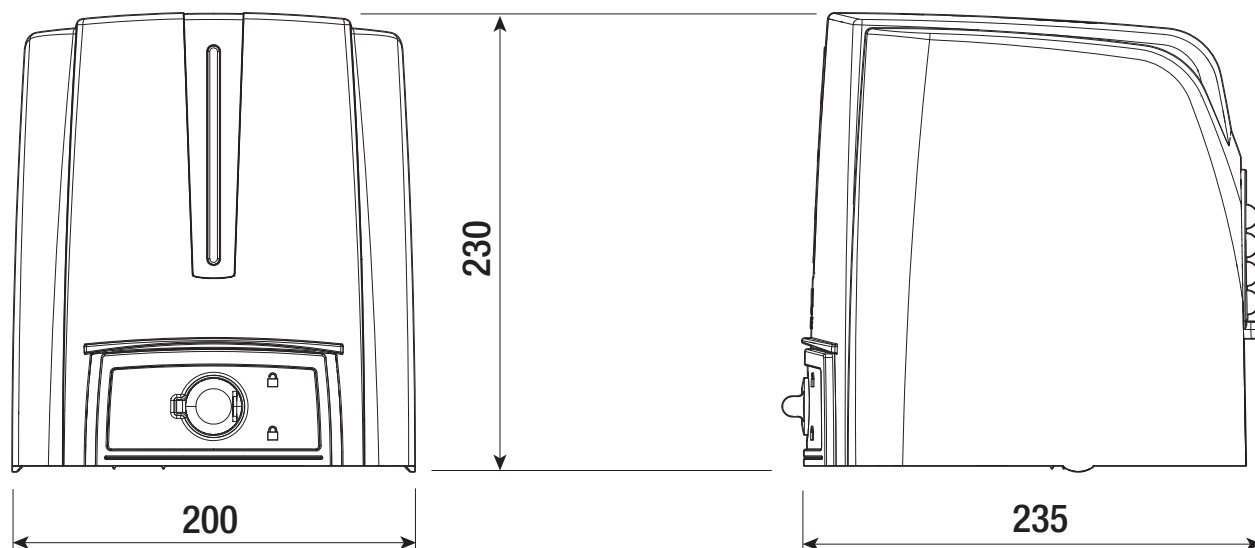
Per un funzionamento corretto, prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto, è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA** e, se presenti, scollegare le batterie.

Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Morsettiera per motoriduttori 2 Fusibile di linea 3 Morsettiera per l'alimentazione 4 Morsettiera per il collegamento del trasformatore 5 Fusibile per la scheda elettronica 6 Morsettiera per il collegamento dei dispositivi di comando e di sicurezza 7 LED di segnalazione stato programmazione 8 Morsettiera per il collegamento dell'antenna | <ul style="list-style-type: none"> 9 Connettore per scheda radiofrequenza a innesto (AF) 10 DIP per la programmazione 11 Trimmer ACT: regolazione del tempo in chiusura automatica 12 Trimmer OP.TIME: regolazione del tempo di lavoro dei motoriduttori 13 Trimmer DELAY 2M: regolazione del tempo in ritardo, in chiusura, del motore M2 14 Tasto per la programmazione 15 Fusibile per gli accessori |
|---|---|



Dimensioni



Limiti di impiego

⚠ Con motoriduttori irreversibili, è obbligatorio installare un'elettroserratura.

MODELLI	FA70230CB			
Lunghezza anta (m)	2,3	2	1,5	1
Peso anta (kg)	200	215	250	300

Dati tecnici

MODELLI	FA70230CB
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentazione motore (V)	230 AC
Alimentazione scheda (V)	24 AC
Consumo in stand-by (W)	5,5
Potenza (W)	160
Condensatore (µF)	10
Corrente assorbita (A)	1,4
Temperatura d'esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Coppia (Nm)	180
Tempo di apertura a 90° (s)	15
Tempo lavoro (s)	14 ÷ 120
Intermittenza/lavoro (%)	30
Termo-protezione motore (°C)	150
Grado di protezione (IP)	54
Classe di isolamento	I
Rapporto di riduzione (i)	735


Tabella dei fusibili

MODELLI	FA70230CB
Fusibile di linea	5 A F
Fusibile scheda	315 mA F
Fusibile accessori	3,15 A F

Tipi di cavi e spessori minimi


Lunghezza del cavo (m)	fino a 20	da 20 a 30
Alimentazione 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentazione motore 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Fotocellule TX	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Fotocellule RX	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Elettroserratura 12 V DC	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Dispositivi di comando	*n° x 0,5 mm ²	*n° x 0,5 mm ²

*n° = vedi istruzioni di montaggio del prodotto - Attenzione: la sezione del cavo è indicativa perché varia in funzione della potenza del motore e della lunghezza del cavo.

 Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

 Per il collegamento dell'antenna, utilizzare cavo tipo RG58 (consigliato fino a 10 m).

 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

 Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

Le seguenti illustrazioni sono solo esempi in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda della zona di installazione. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

I disegni si riferiscono al motoriduttore installato a sinistra.

Operazioni preliminari

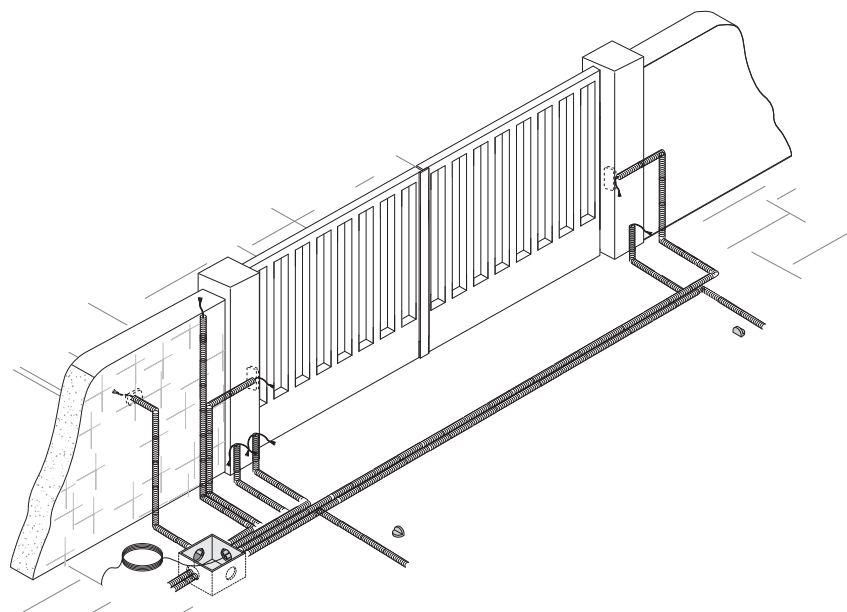
Preparare le scatole di derivazione e i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

Su cancelli a due ante devono essere installate un'automazione (FA70230CB) ed un motoriduttore (FA70230).

FA70230CB deve essere installato sull'anta che deve iniziare per prima la manovra di apertura.

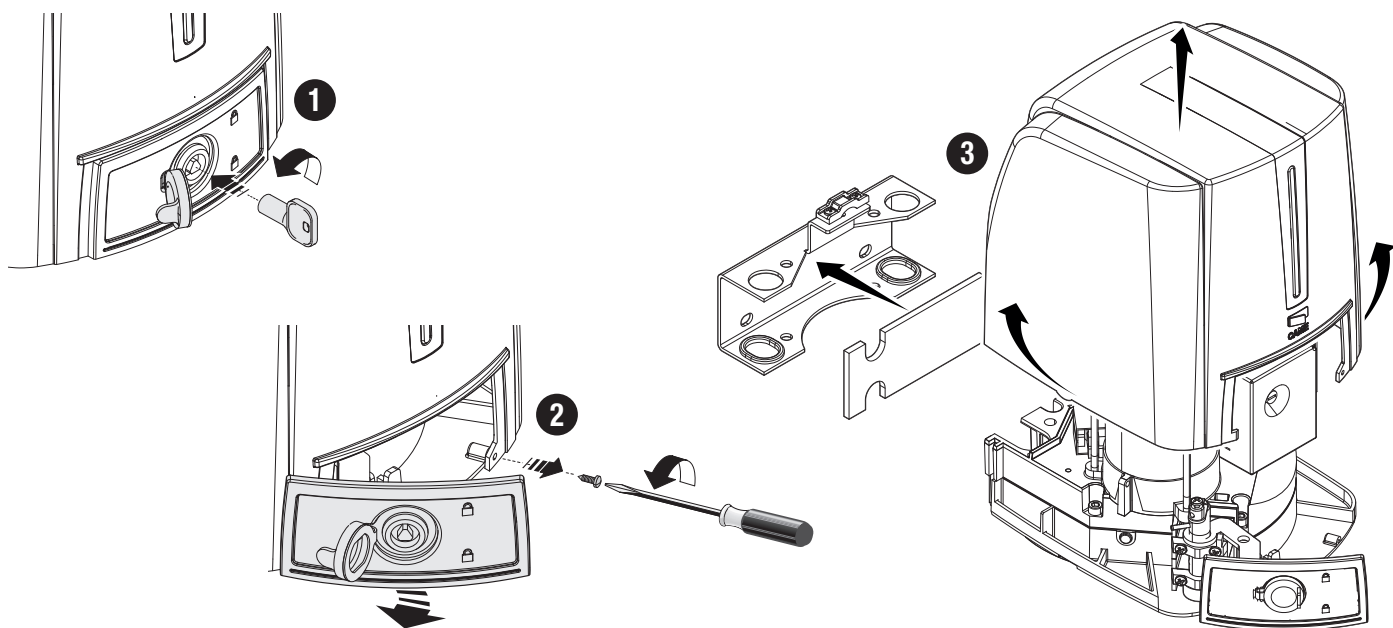
FA70230 deve essere installato sull'anta che deve iniziare la manovra di apertura successivamente.

Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



Preparazione del motoriduttore

⚠ Togliere con cautela il coperchio del motoriduttore.

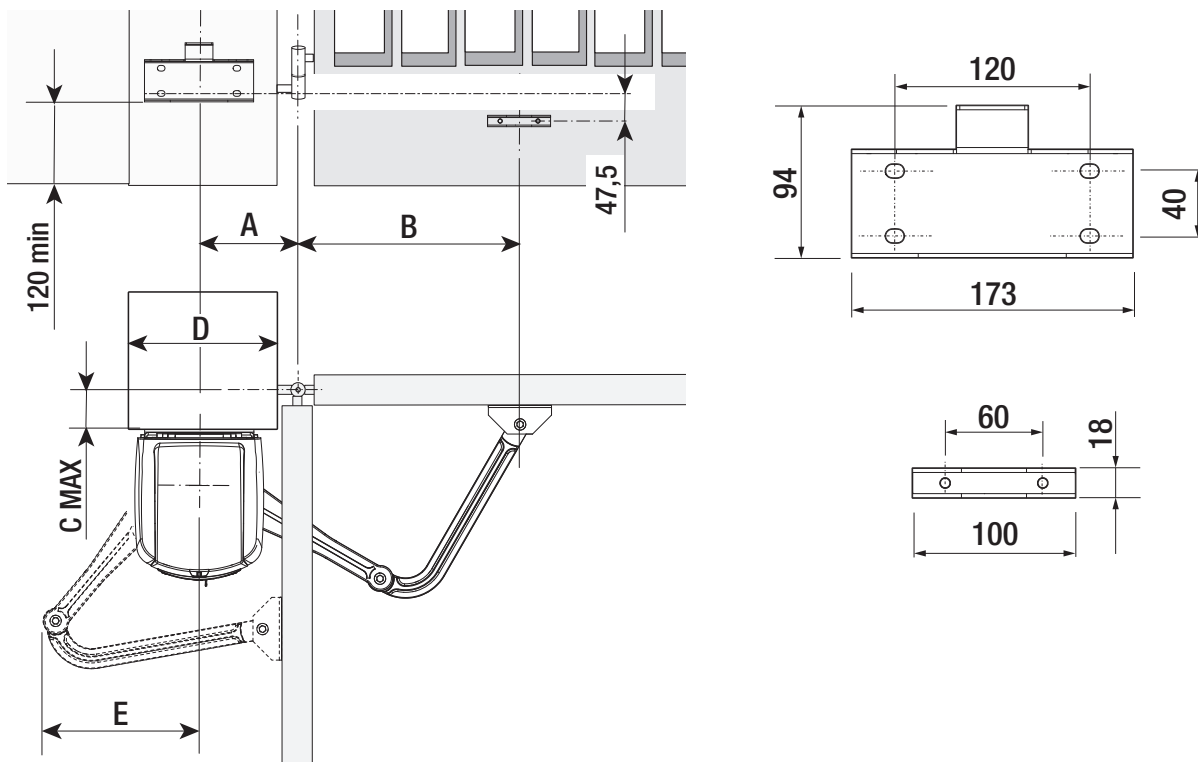


Determinazione dei punti di fissaggio delle staffe

Determinare, per primo, dove deve essere posizionata la staffa di fissaggio al cancello, successivamente dove deve essere posizionata la staffa di fissaggio al pilastro.

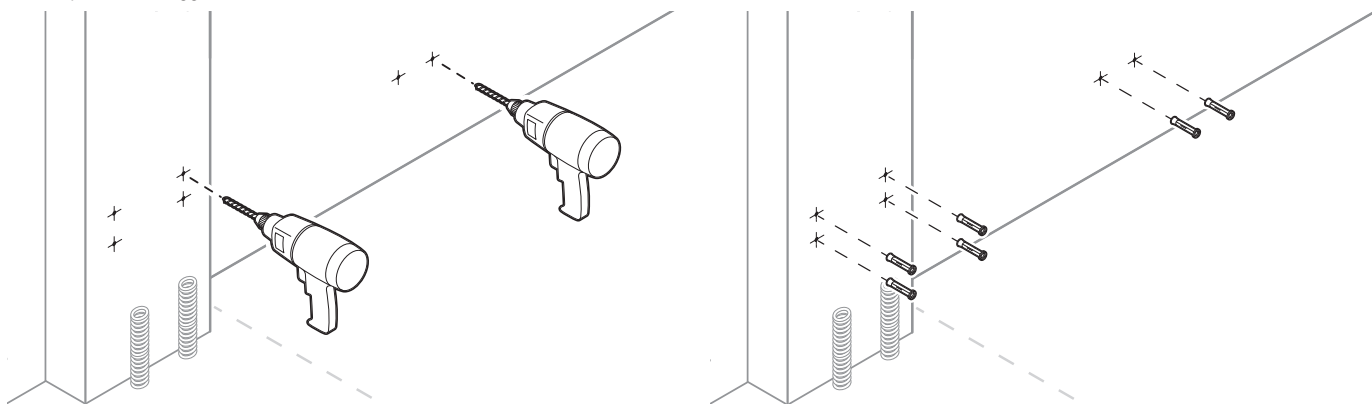
 Rispettare le quote indicate nella tabella.

Apertura anta (°)	A	B	D	E	C Max
90°	140	420 (490 con art. 801XC-0070)	Min. 200	260 (350 con art. 801XC-0070)	200 (300 con art. 801XC-0070)
90°	160	380 (460 con art. 801XC-0070)	Min. 220	240 (320 con art. 801XC-0070)	200 (300 con art. 801XC-0070)
90°	180	380 (460 con art. 801XC-0070)	Min. 240	240 (320 con art. 801XC-0070)	200 (300 con art. 801XC-0070)
110°	220	380 (450 con art. 801XC-0070)	Min. 280	310 (400 con art. 801XC-0070)	50 (50 con art. 801XC-0070)
110°	240	380 (450 con art. 801XC-0070)	Min. 300	310 (400 con art. 801XC-0070)	50 (50 con art. 801XC-0070)

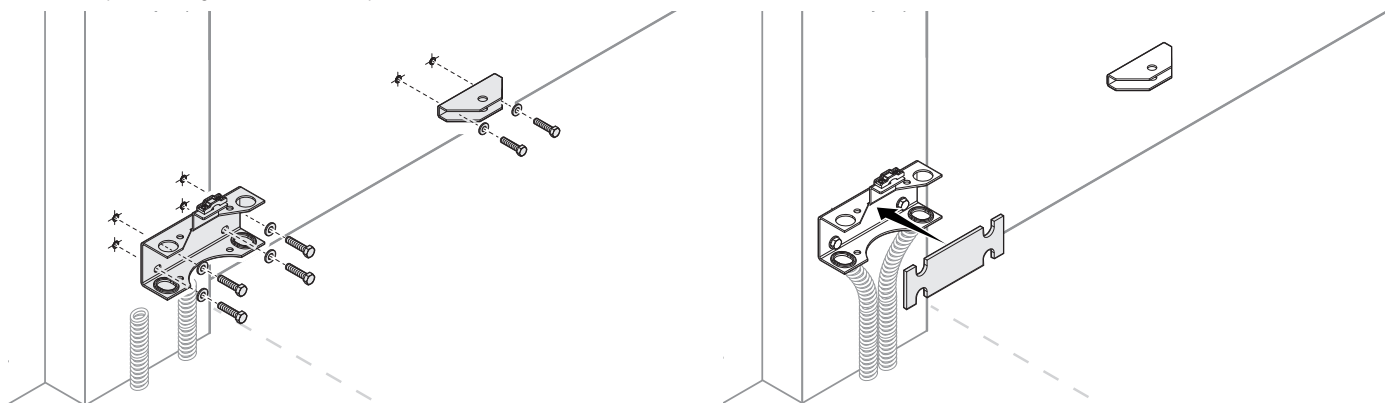


Fissaggio delle staffe

Forare i punti di fissaggio.



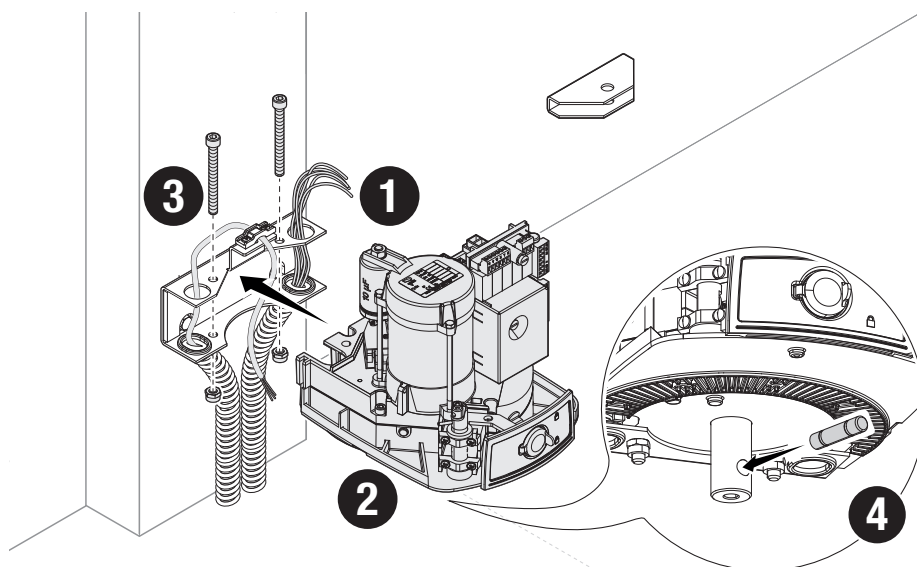
Fissare le staffe utilizzando tasselli e viti adeguati.
Inserire lo spessore in gomma nella staffa pilastro.



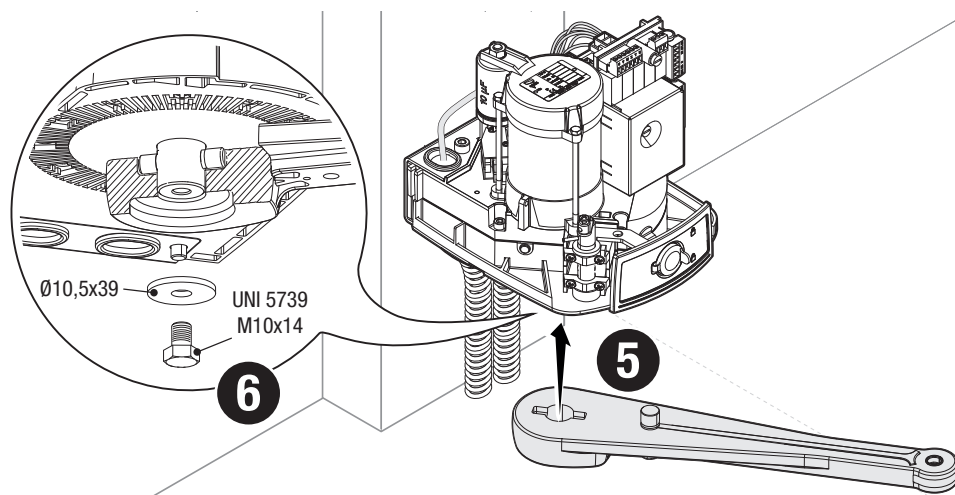
Fissaggio del motoriduttore

Sbloccare il motoriduttore.

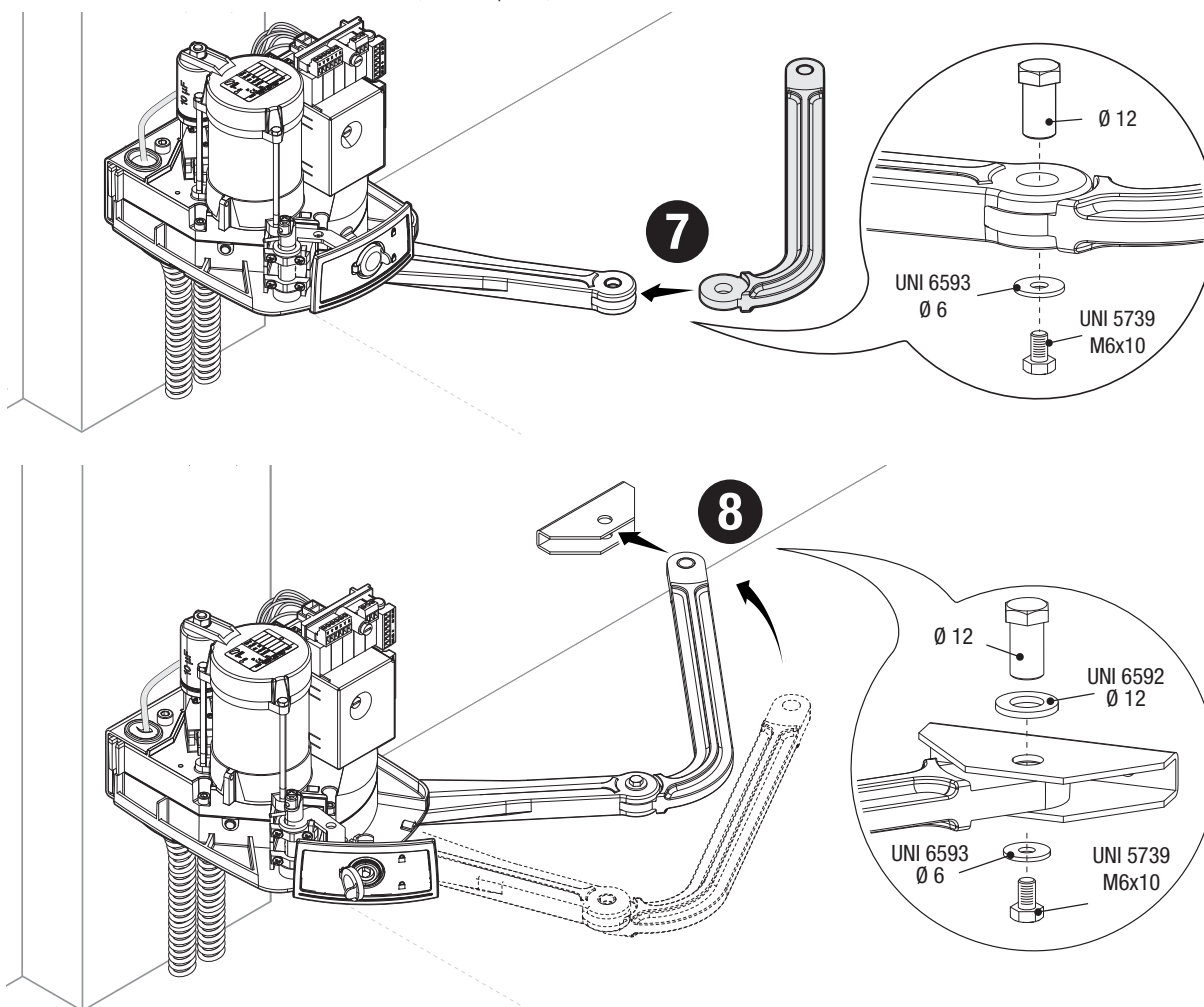
- ❶ Predisporre i cavi necessari per il collegamento.
- ❷ Inserire il motoriduttore nella staffa.
- ❸ Fissare il motoriduttore alla staffa usando viti e i bulloni forniti.
- ❹ Inserire la spina nel foro presente nell'albero del motoriduttore.



- ❺ Inserire il braccio di trasmissione nell'albero del motoriduttore.
- ❻ Fissare il braccio di trasmissione usando la rosetta e la vite fornite.



- 7 Fissare il braccio condotto al braccio di trasmissione, usando perno, rosetta e vite forniti.
- 8 Fissare il braccio condotto alla staffa cancello, usando perno, rosetta e vite forniti.

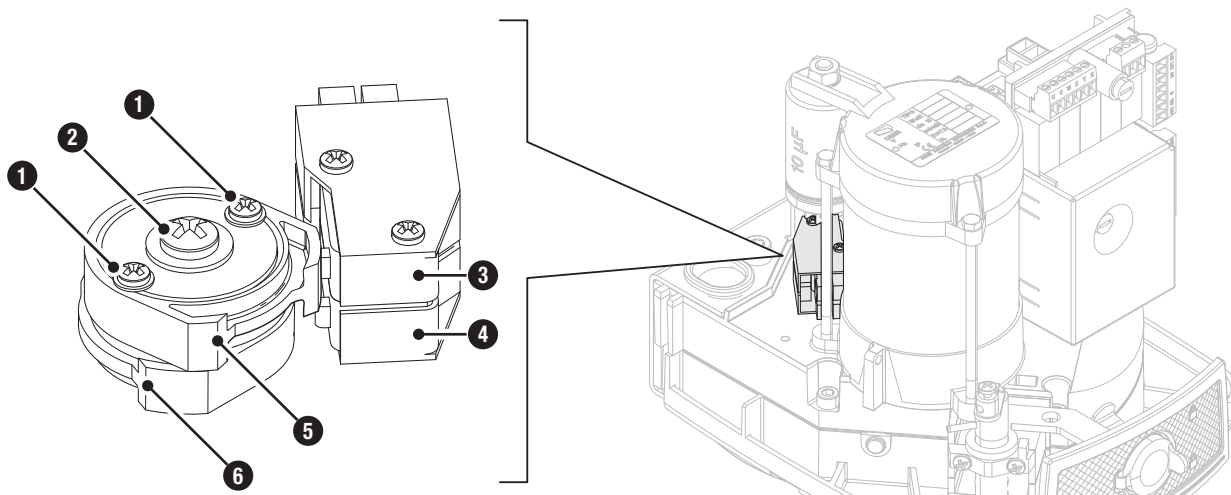


Determinazione dei punti di finecorsa

Se nell'impianto sono presenti delle battute di arresto in apertura o chiusura, non è necessario regolare i finecorsa.

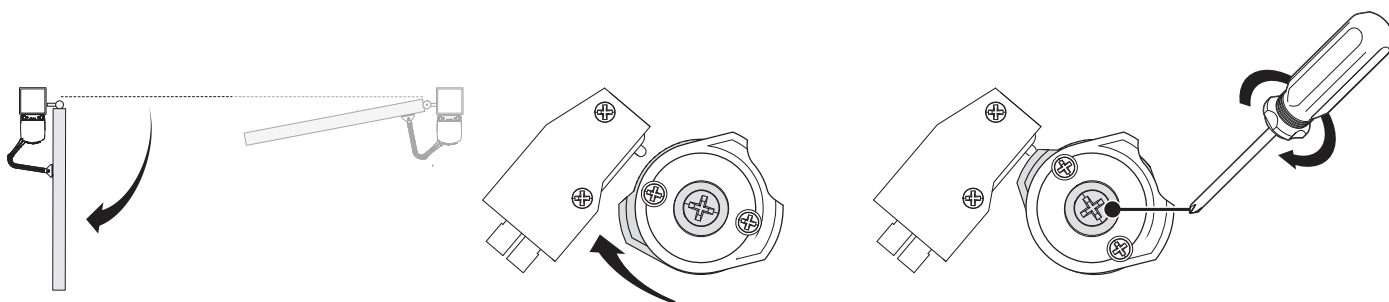
In caso contrario, procedere con le regolazioni

- 1 Viti di fissaggio della camma superiore
- 2 Vite di fissaggio della camma inferiore
- 3 Microinterruttore di finecorsa
- 4 Microinterruttore di finecorsa
- 5 Camma superiore
- 6 Camma inferiore

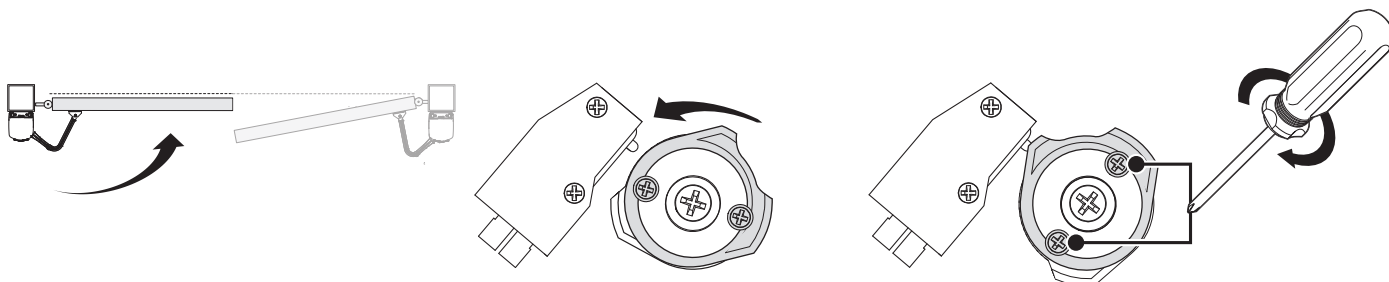


Automazione installata a sinistra

Sbloccare il motoriduttore.
Aprire completamente l'anta.
Ruotare la camma inferiore in senso orario fino all'attivazione del micro.
Fissare la camma con la vite centrale.

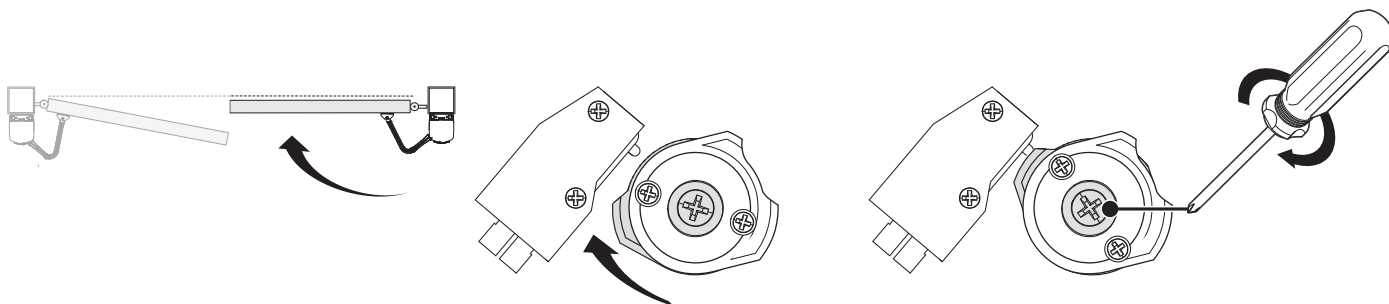


Chiudere completamente l'anta.
Ruotare la camma superiore in senso anti-orario fino all'attivazione del micro.
Fissare la camma con le viti centrali.

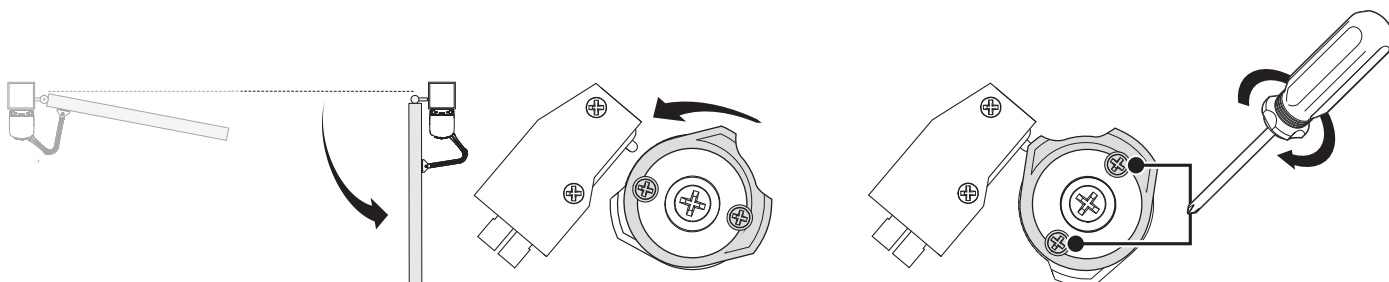


Automazione installata a destra

Sbloccare il motoriduttore.
Chiudere completamente l'anta.
Ruotare la camma inferiore in senso orario fino all'attivazione del micro.
Fissare la camma con la vite centrale.

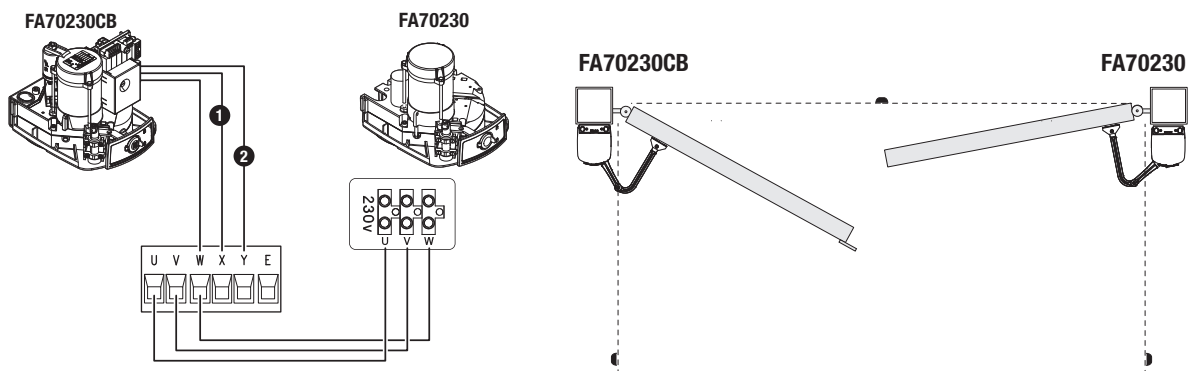


Aprire completamente l'anta.
Ruotare la camma superiore in senso anti-orario fino all'attivazione del micro.
Fissare la camma con le viti centrali.

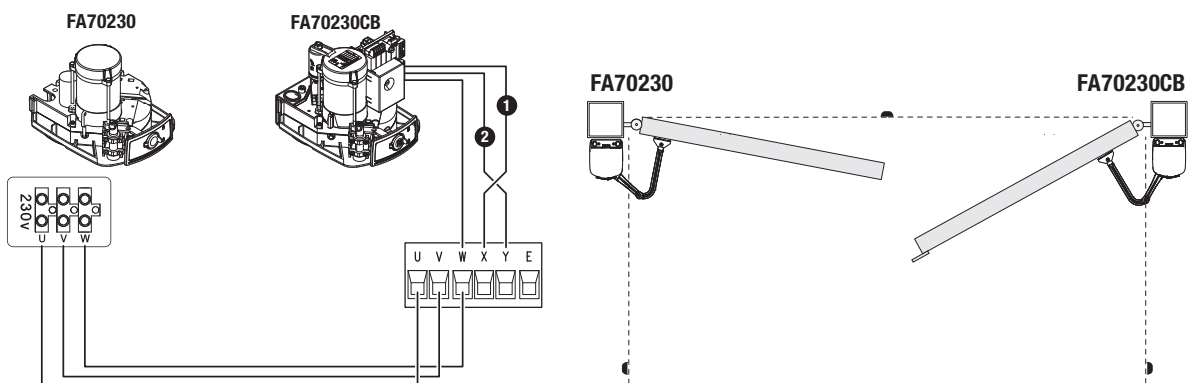


Collegamento dell'automazione e del motoriduttore

- 1 Cavo rosso
- 2 Cavo bianco



- 1 Cavo rosso
- 2 Cavo bianco



Dispositivi di segnalazione

1 Lampeggiatore

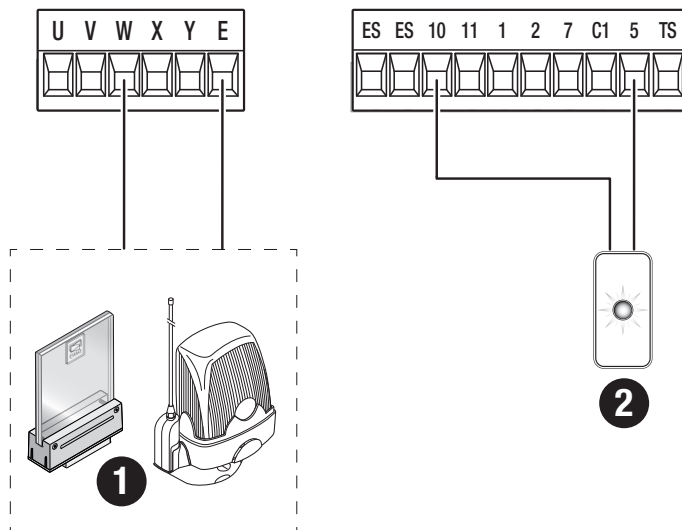
Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura dell'automazione.

- ⚠ Portata massima del contatto W - E (230 V AC - 25 W)

2 Spia stato automazione

Segnala lo stato dell'automazione.

- ⚠ Portata massima del contatto 10 - 5 (24 V AC - 3 W)



Dispositivi di comando

1 Pulsante di STOP (contatto NC)

Arresta il cancello ed esclude l'eventuale chiusura automatica. Usare un dispositivo di comando per riprendere il movimento.

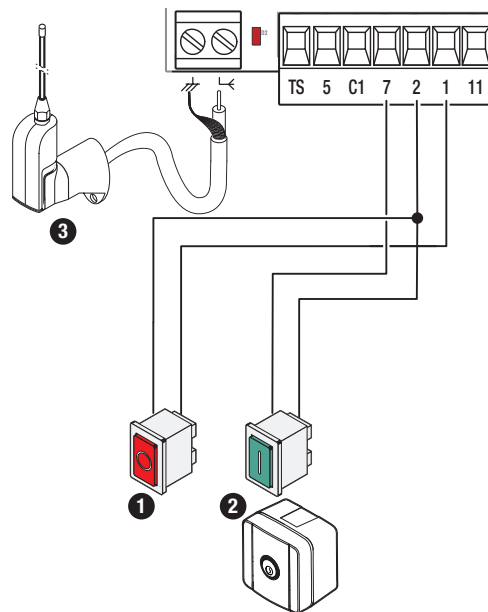
Se il contatto non viene utilizzato deve essere cortocircuitato.

Il contatto può essere programmato per la funzione azione mantenuta.

2 Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione SOLO APRE - Permette la sola apertura.

3 Antenna con cavo RG58



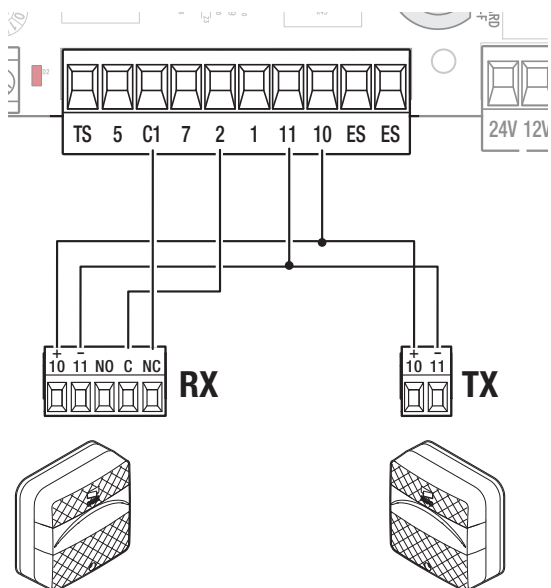
Dispositivi di sicurezza

Fotocellule DELTA

Collegamento standard

Possono essere collegate più coppie di fotocellule.

Se non vengono utilizzate le fotocellule, cortocircuitare il contatto 2-C1.

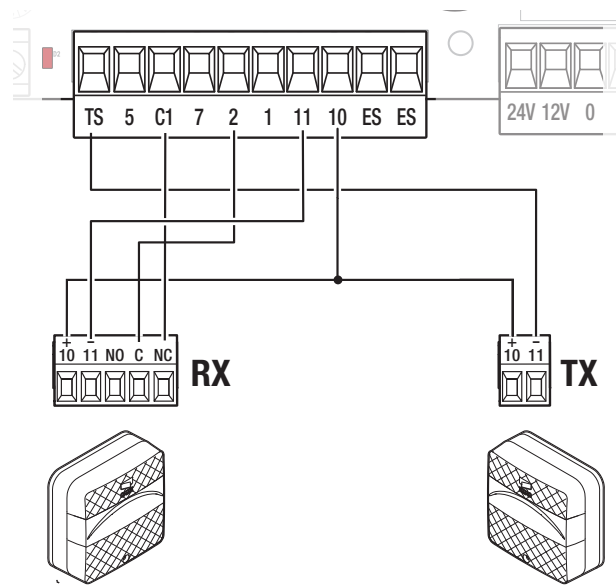


Fotocellule DELTA

Collegamento con test di sicurezza

Possono essere collegate più coppie di fotocellule.

Vedi funzione test sicurezza.

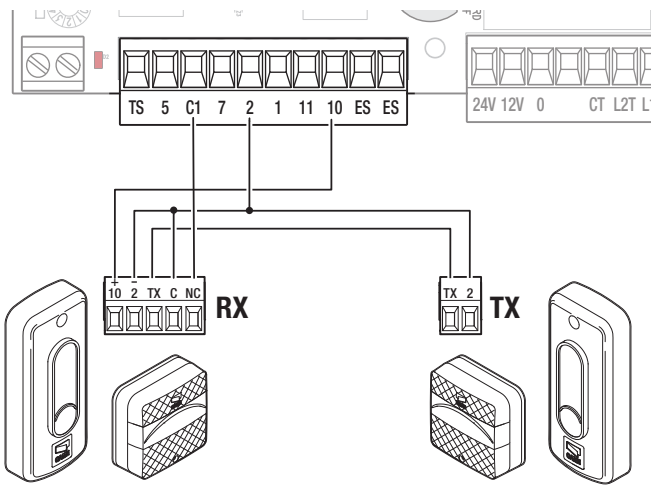


Fotocellule DIR / DELTA-S

Collegamento standard

Possono essere collegate più coppie di fotocellule.

Se non vengono utilizzate le fotocellule, cortocircuitare il contatto 2-C1.

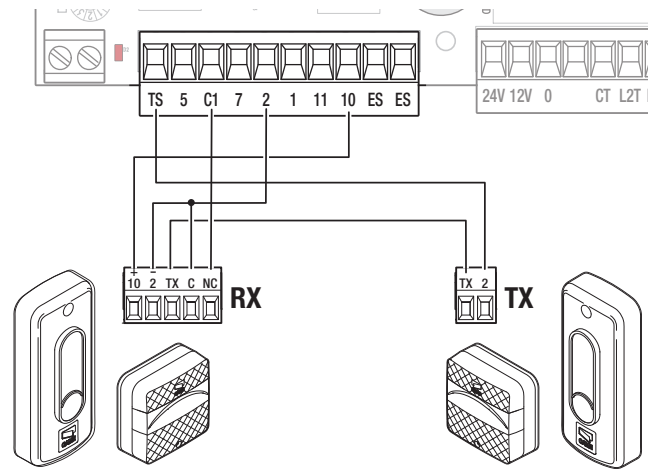


Fotocellule DIR / DELTA-S

Collegamento con test di sicurezza

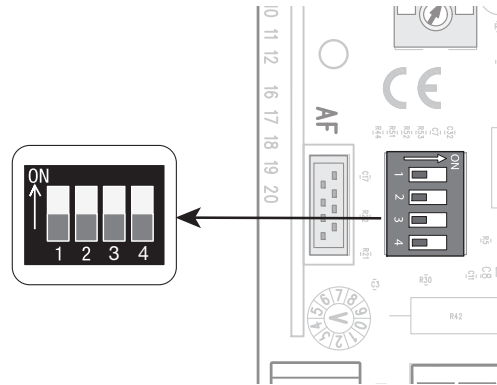
Possono essere collegate più coppie di fotocellule.

Vedi funzione test sicurezze.



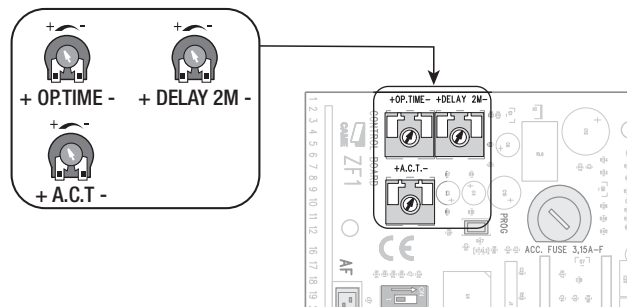
PROGRAMMAZIONE

Selezione delle funzioni



DIP 1 ON	Funzione di CHIUSURA AUTOMATICA
DIP 2 ON	Funzione di APRE-STOP-CHIUDE-STOP (sequenziale) da dispositivo di comando (contatto NO) e da trasmettitore radio con scheda AF
DIP 2 OFF	Funzione di APRE-CHIUDE-INVERSIONE (passo-passo) da dispositivo di comando (contatto NO) e da trasmettitore radio con scheda AF
DIP 3 ON	Funzione di TEST SICUREZZA Ad ogni comando di apertura o chiusura, la scheda verifica che le fotocellule funzionino correttamente
DIP 4 ON	Funzione di CANCELLAZIONE UTENTI

Regolazioni delle funzioni

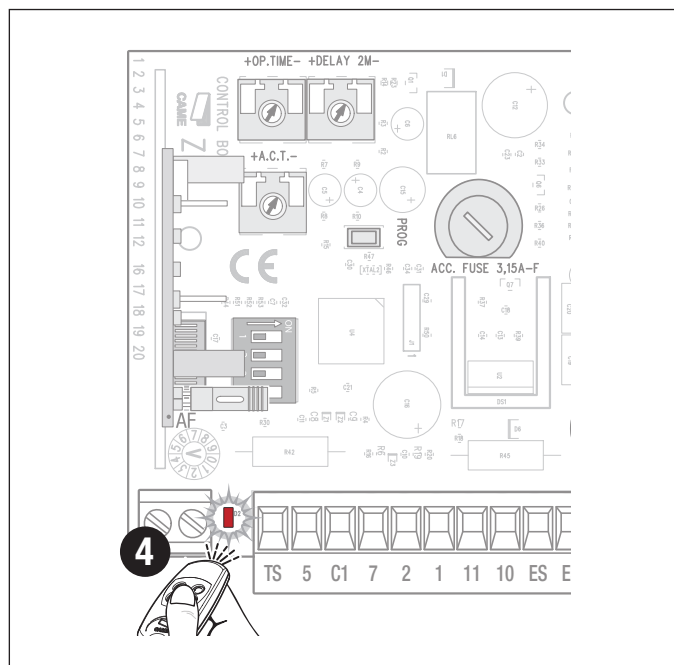
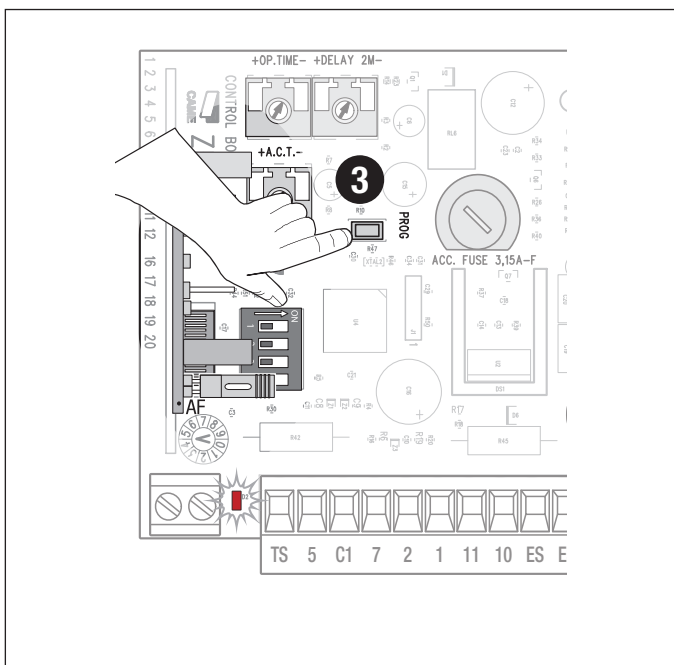
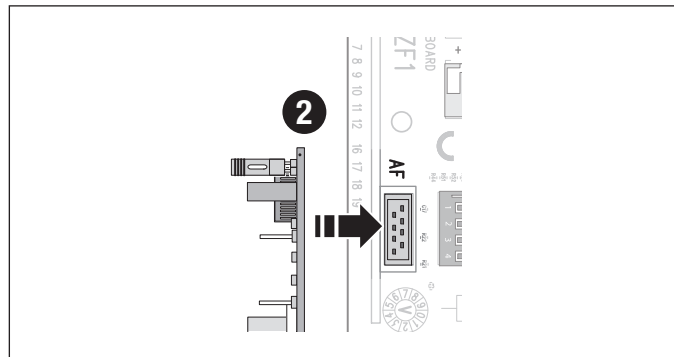
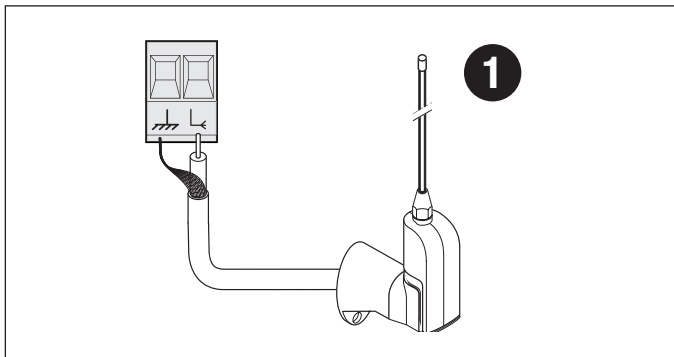


TRIMMER OP.TIME	Regolazione del tempo di lavoro da 15 s a 120 s. Regolando il tempo al minimo si abilita la funzione di azione mantenuta e si disabilitano i trasmettitori.
TRIMMER DELAY 2M	Dopo un comando di chiusura o dopo una chiusura automatica, l'anta del motoriduttore (M2) parte in ritardo rispetto al motoriduttore (M1) per un tempo regolabile da 3 a 10 s.
TRIMMER A.C.T	Regolazione del tempo di chiusura automatica da 1 s a 120 s. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno STOP totale o in caso di mancanza di tensione

Attivazione del comando radio

- 1 Collegare il cavo RG58 dell'antenna ai morsetti.
- 2 Inserire la scheda AF sulla scheda elettronica.
- 3 Tenere premuto il tasto PROG sulla scheda elettronica.
- 4 Premere un tasto del trasmettitore da memorizzare.

 Il LED di segnalazione lampeggia durante la procedura e rimane acceso fisso a memorizzazione avvenuta.

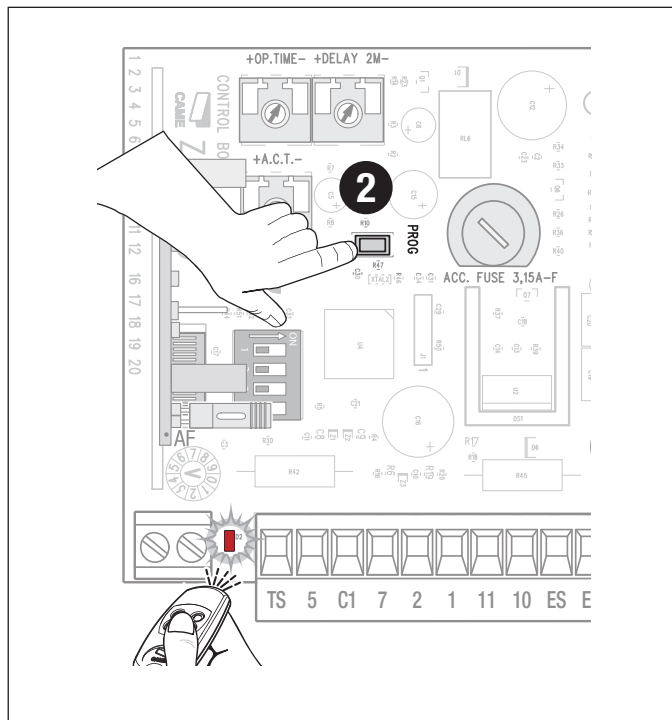
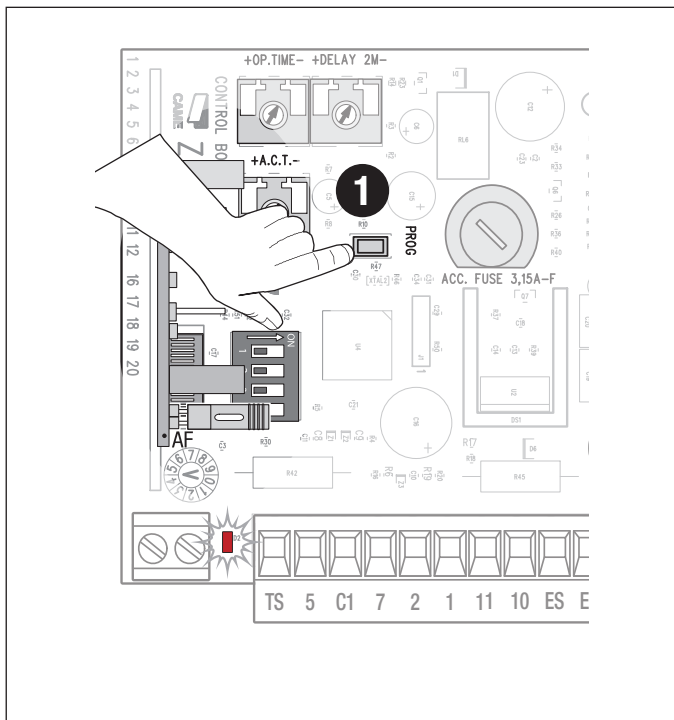


Inserimento utente

È possibile registrare fino ad un massimo di 50 utenti.

- 1 Tenere premuto il tasto PROG sulla scheda elettronica.
- 2 Premere un tasto del trasmettitore da memorizzare.

Il LED di segnalazione lampeggia durante la procedura e rimane acceso fisso a memorizzazione avvenuta.



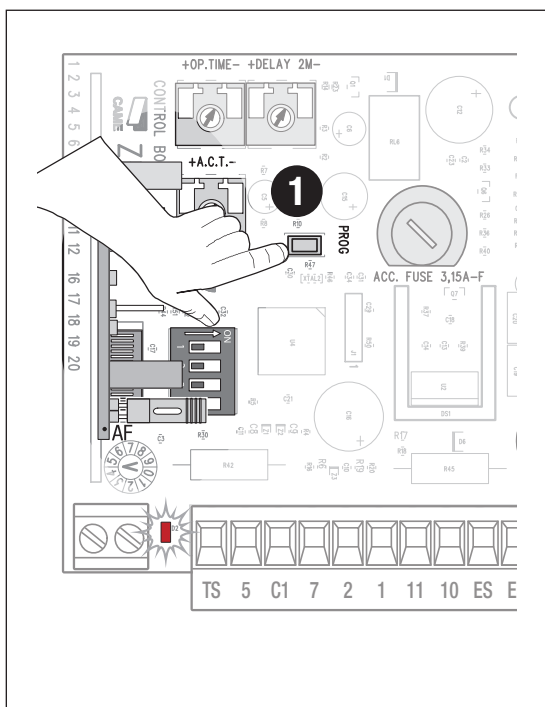
Cancellazione di un singolo utente

Il DIP 4 deve essere in ON.

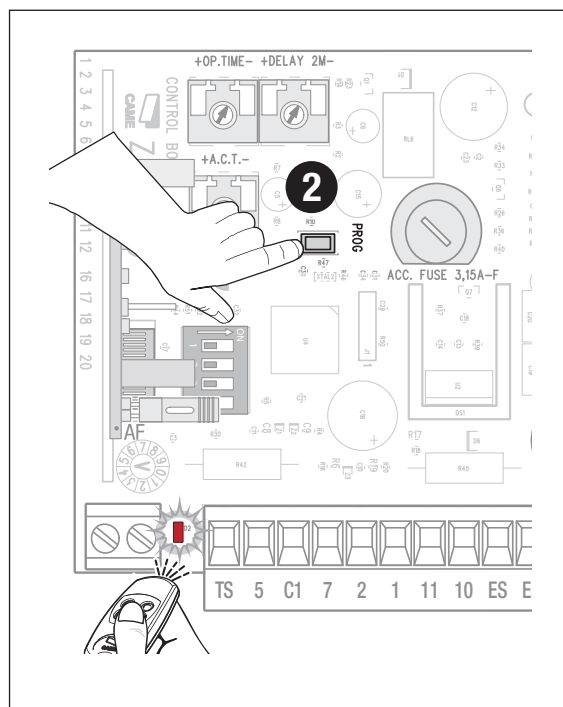
- 1 Tenere premuto il tasto PROG sulla scheda elettronica.
- 2 Premere il tasto del trasmettitore dell'utente da cancellare entro 5 s.

Il LED di segnalazione lampeggia velocemente durante la procedura e si spegne a cancellazione avvenuta.

Riposizionare il DIP 4 in OFF.



5"
max



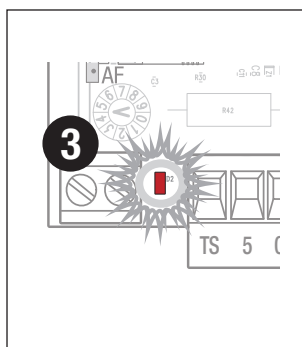
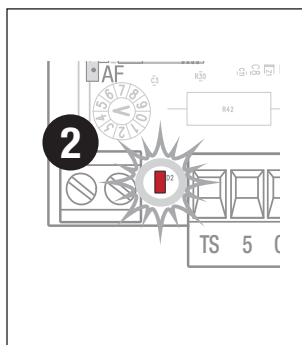
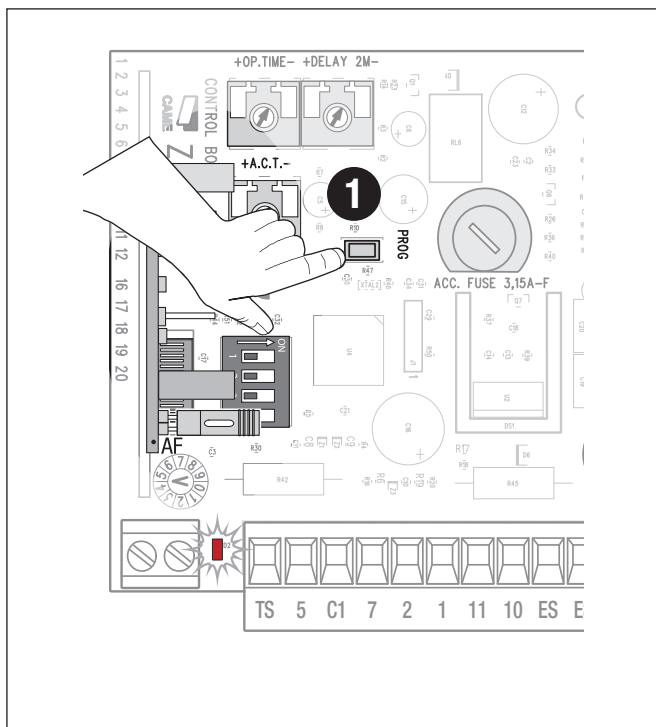
Cancellazione di tutti gli utenti

Il DIP 4 deve essere in ON.

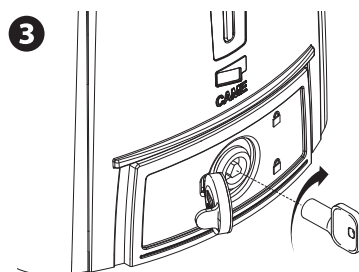
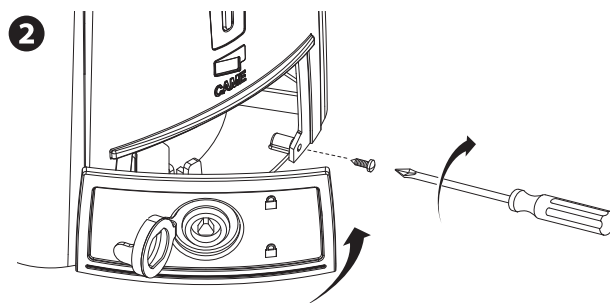
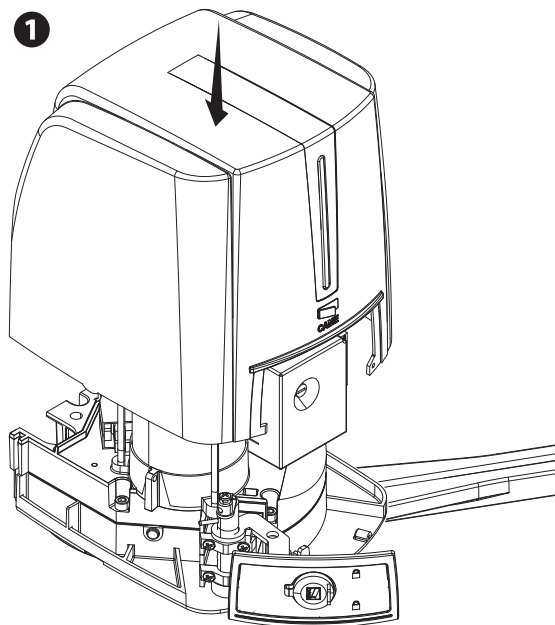
1 Tenere premuto il tasto PROG sulla scheda elettronica per 10 s.

Il LED di segnalazione esegue una serie di lampeggi durante la procedura e si spegne a cancellazione avvenuta.

Riposizionare il DIP 4 in OFF.



OPERAZIONI FINALI

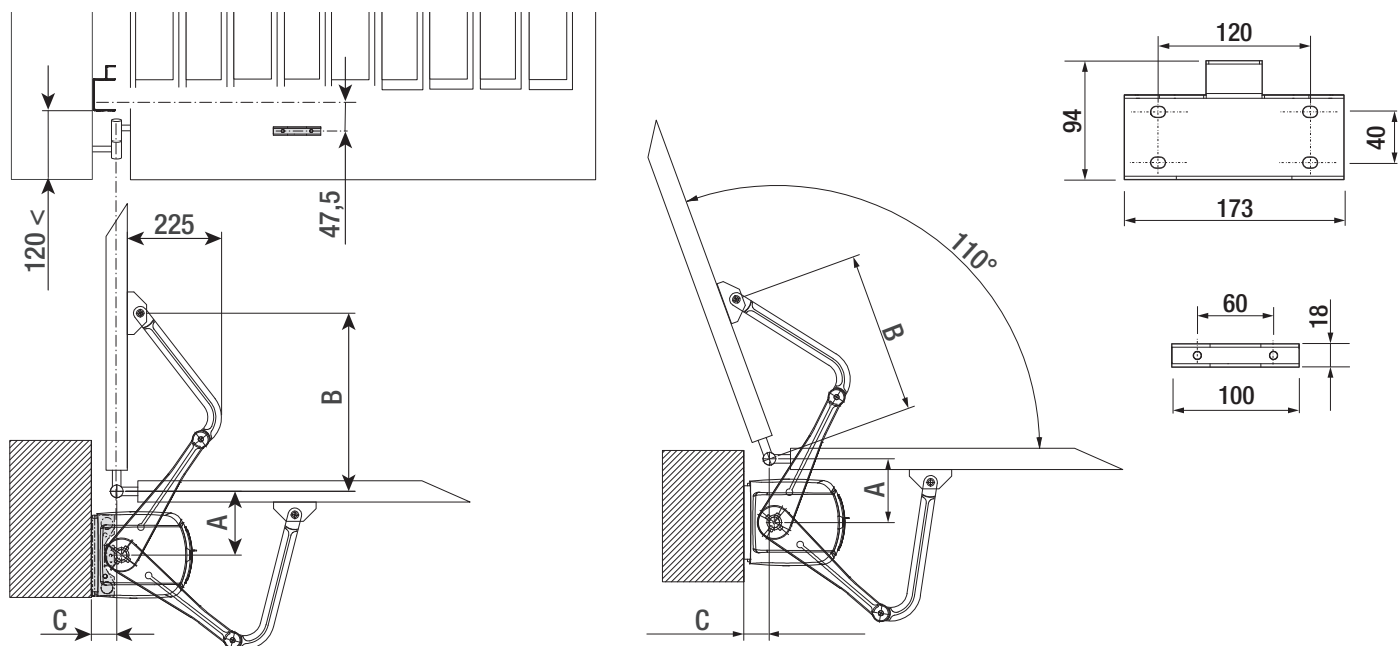


APERTURA VERSO L'ESTERNO

Determinazione dei punti di fissaggio delle staffe

Determinare, per primo, dove deve essere posizionata la staffa di fissaggio al cancello, successivamente dove deve essere posizionata la staffa di fissaggio al pilastro.

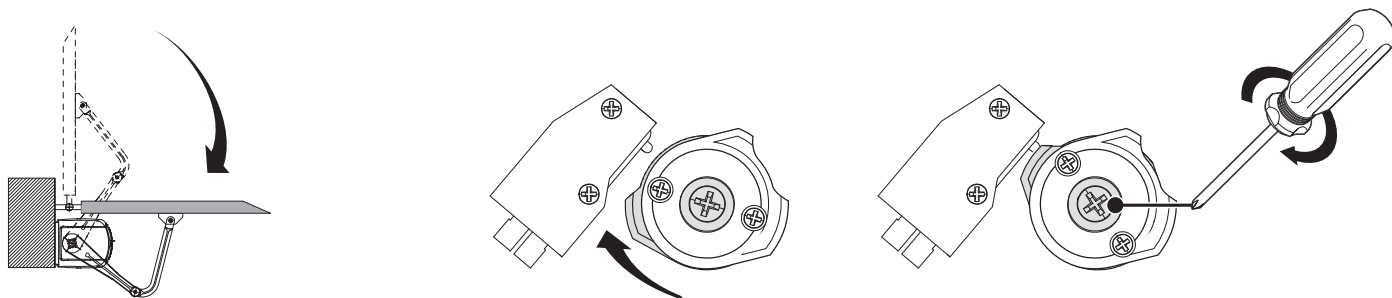
 Rispettare le quote indicate nella tabella.



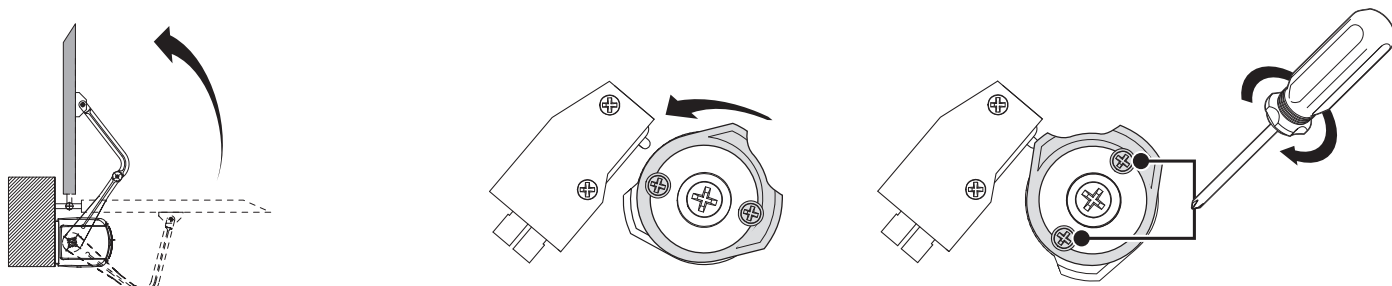
Apertura anta (°)	A	B	C Max
90°	150	420	60
110°	150	380	60

Automazione installata a sinistra

- Sbloccare il motoriduttore.
- Chiudere completamente l'anta.
- Ruotare la camma inferiore in senso orario fino all'attivazione del micro.
- Fissare la camma con la vite centrale.

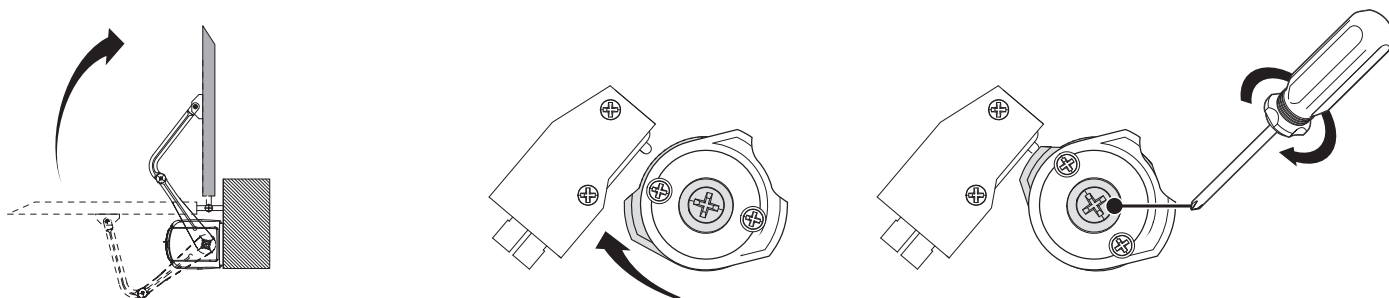


- Aprire completamente l'anta.
- Ruotare la camma superiore in senso anti-orario fino all'attivazione del micro.
- Fissare la camma con le viti centrali.

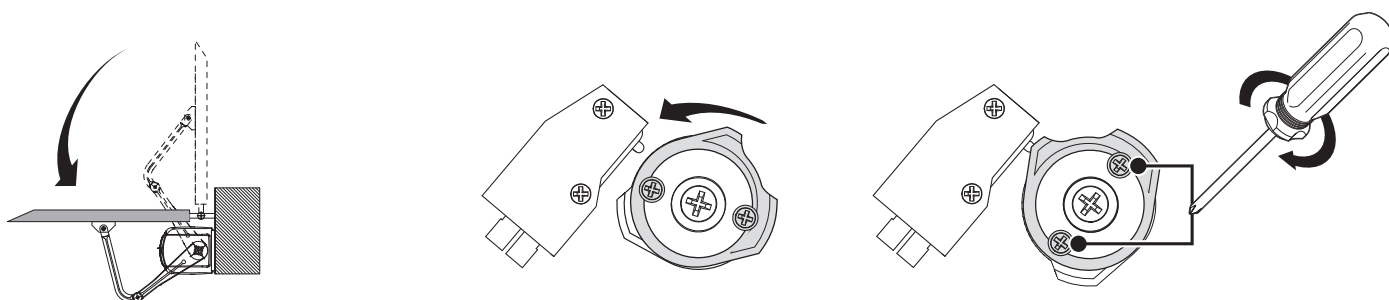


Automazione installata a destra

Sbloccare il motoriduttore.
 Aprire completamente l'anta.
 Ruotare la camma inferiore in senso orario fino all'attivazione del micro.
 Fissare la camma con la vite centrale.



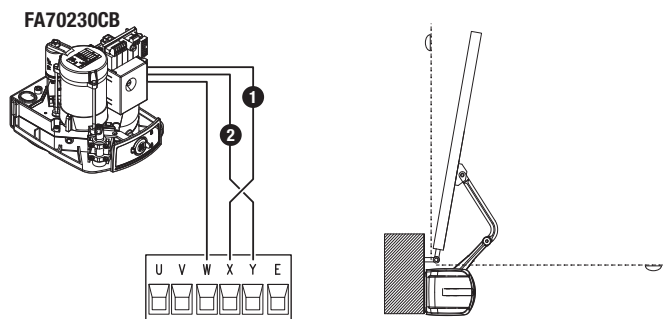
Chiudere completamente l'anta.
 Ruotare la camma superiore in senso anti-orario fino all'attivazione del micro.
 Fissare la camma con le viti centrali.



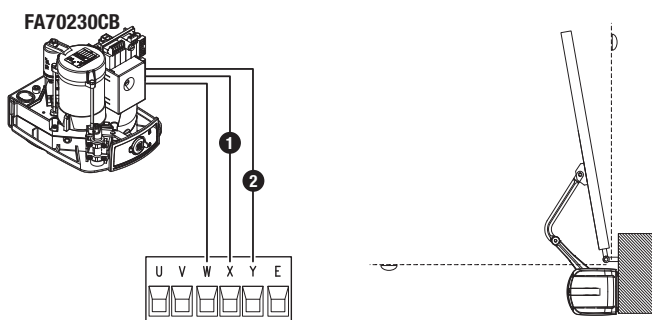
Collegamento del motoriduttore

L'automazione è predisposta per essere installata a sinistra.

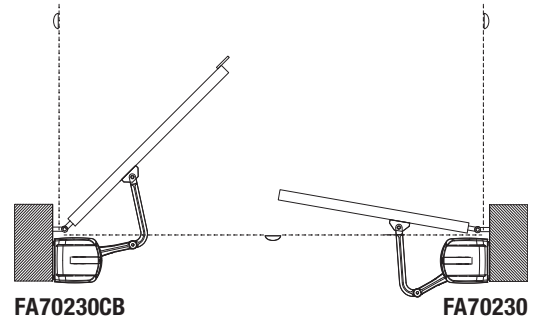
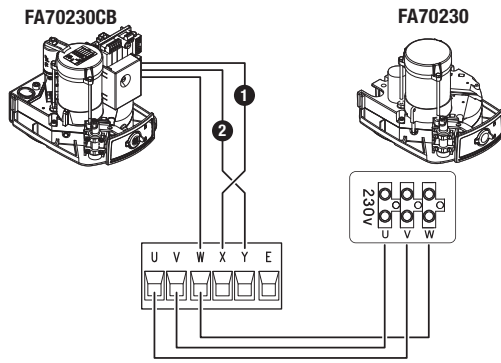
- 1 Cavo rosso
- 2 Cavo bianco



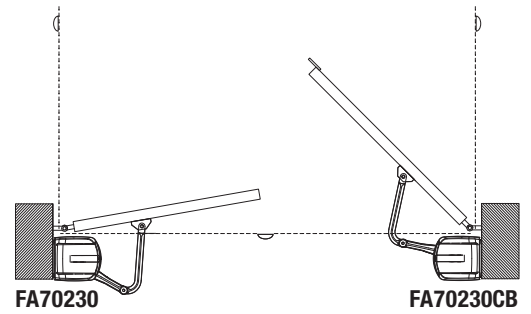
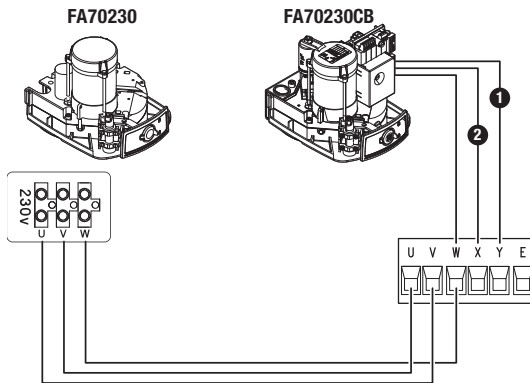
- 1 Cavo rosso
- 2 Cavo bianco



- 1 Cavo rosso
- 2 Cavo bianco



- 1 Cavo rosso
- 2 Cavo bianco



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcció / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

CAME
safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE DRIVE FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNG FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE AUTOMATISATION POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACION PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR DRAAIHEKKEN

FA70230CB

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTAO DE ACORDO COM AS DISPOSICÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

- BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNG / BASSE TENSION / BAJA TENSÓN / BAIXA TENSÃO / NISKIEGO NAPIĘCIA / LAAGSPANNING : 2014/35/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliczone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILER THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

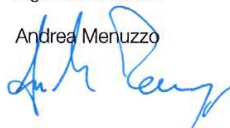
VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Unuchonięcia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Maggio / May / Mai / Mai
/ Mayo / Maio / Maj / Mei 2016

Amministratore Delegato / Managing Director /
General Direktor / Directeur Général / Director General /
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /
Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoioar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FA70230CB

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

Swing-gate operator

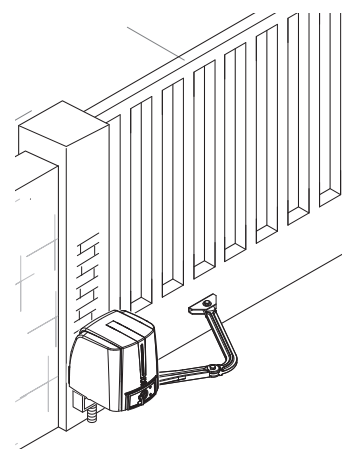
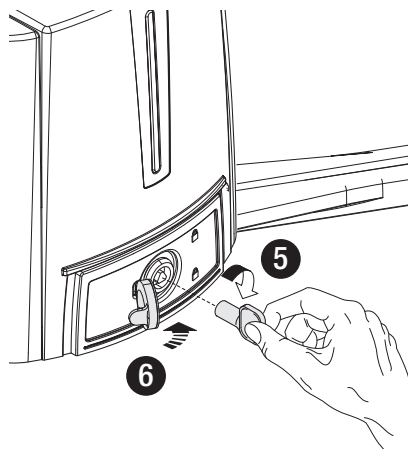
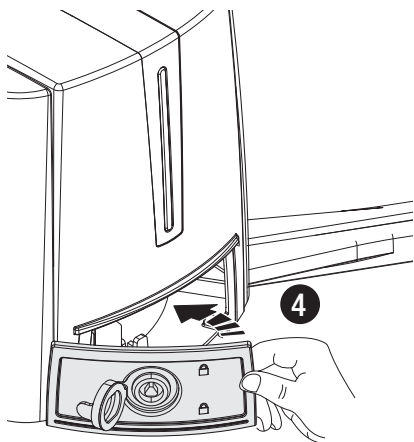
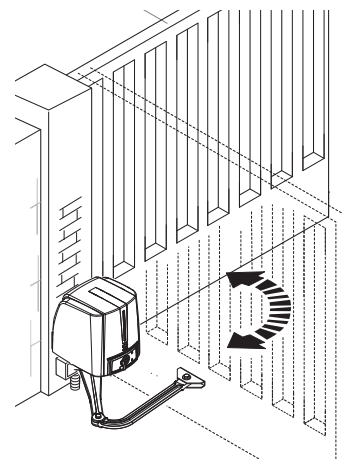
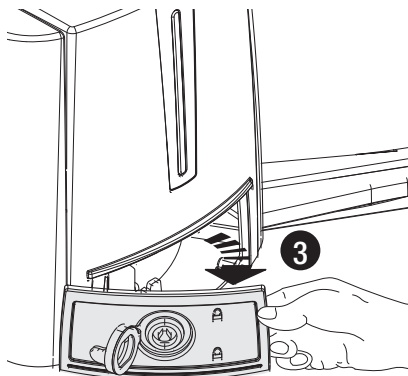
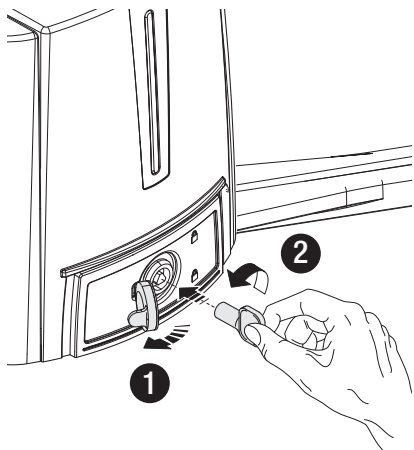
FA01335-EN



FA70230CB

INSTALLATION MANUAL

EN English



⚠ Important safety instructions.

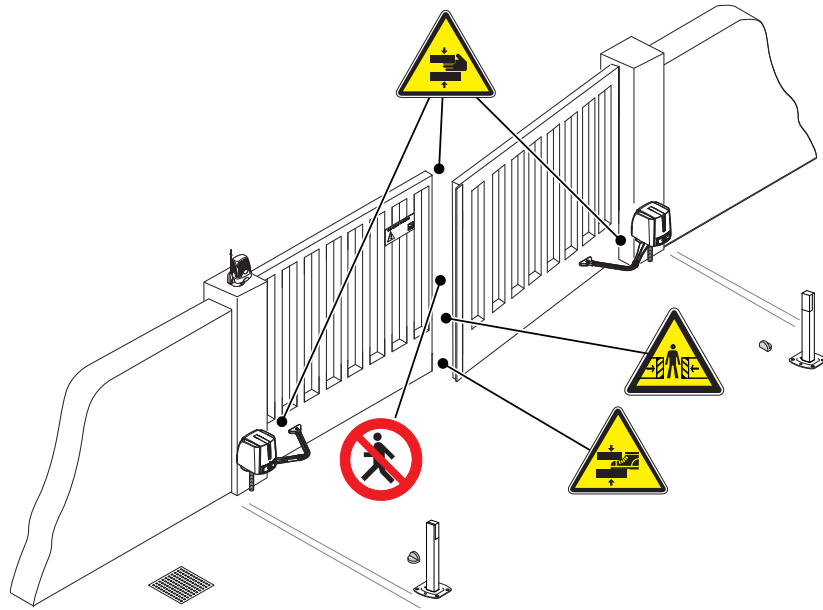
⚠ Follow all of these instructions. Improper installation can cause serious bodily harm.

⚠ Before continuing, also read the general precautions for users.

Use this product only for its specifically intended use. Any other use is hazardous.

- The manufacturer can not be held liable for any damage caused by improper, unreasonable, and erroneous use.
- This manual's product is defined by the Machinery Directive 2006/42/CE as partly-completed machinery.
- Partly-completed machinery is an assembly that almost constitutes a machine, but which, alone, cannot ensure a clearly defined application.
- Partly-completed machinery is only destined to be incorporated or assembled to other machinery or other partly-completed machinery or apparatuses to build machinery that is regulated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
- The final installation must comply with the Machinery Directive 2006/42/EC and the current European reference standards.
- The manufacturer declines any liability for using non-original products; which would result in warranty loss.
- All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with current regulations.
- Laying of cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by applicable standards and laws.
- All the components (e.g. control panels, photocells, sensitive edges, etc.) necessary for the conformity of the final installation in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and with the reference harmonized technical standards are identified in the CAME products general catalog or in the website www.came.com.
- Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures.
- Check that the temperature ranges given and those of the location match.
- If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points.
- Make sure that the operator, in the installation place, does not get wet by direct jets of water (sprinklers, water cleaners, etc.).
- Make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions.
- Demarcate properly the entire site to prevent unauthorized personnel to enter; especially children and minors.
- In case of manual handling, have one person for every 20 kg that need hoisting; for non manual handling use proper hoisting equipment in safe conditions.
- Use suitable protections to prevent any mechanical hazards due to persons loitering within the operating range of the operator.
- The electric cables must pass through special pipes, ducts and cable glands in order to guarantee adequate protection against mechanical damage.
- The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and the transformer).
- Before the installation, check that the guided part is in good mechanical condition, and that it opens and closes correctly.
- The product cannot automate any guided part that includes a pedestrian gate, unless the latter can be enabled only when the pedestrian gate is secured.
- Make sure that people cannot be entrapped between the guided and fixed parts, when the guided part is set in motion.
- All fixed controls must be clearly visible after installation, in position that the guided part is directly visible, but far away from moving parts. In the case of a maintained action command, this must be installed at a minimum height of 1.5 m from the ground and must not be accessible to the public.
- If not already present, apply a permanent tag, that describes how to use the manual release mechanism, close to the mechanism.
- Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, and the manual release, are working properly.
- Before turning over to the final user, check that the system complies with the harmonized standards and the essential requisites of Machinery Directive 2006/42/CE.
- Any residual risks must be indicated clearly with proper signage affixed in visible areas. All of which must be explained to end users.
- Fit, in plain sight, the machine's ID plate when the installation is complete.
- If the power-supply cable is damaged, it must be immediately replaced by the manufacturer or by an authorized technical assistance center, or in any case, by qualified staff, to prevent any risk.
- Keep this manual inside the technical folder along with the manuals of all the other devices used for your automation system.
- Remember to hand over to the end users all the operating manuals of the products that make up the final machinery.

Main points of danger for people



Do not transit through during maneuvering.



Danger of entrapment.



Danger of hand entrapment.



Danger of foot entrapment.

DISMANTLING AND DISPOSAL

CAME S.p.A. employs an Environmental Management System at its premises. This system is certified and compliant with the UNI EN ISO 14001 regulation standard to ensure that the environment is respected and safeguarded. Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

DISPOSING OF THE PRODUCT





Our products are made of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electrical cables) are classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

Legend

-  This symbol shows which parts to read carefully.
-  This symbol shows which parts describe safety issues.
-  This symbol shows which parts to tell users about.
-  The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

Description

Irreversible operator with control board and jointed transmission-arm for swing gates with each leaf up to 2.3 m long.

Intended use

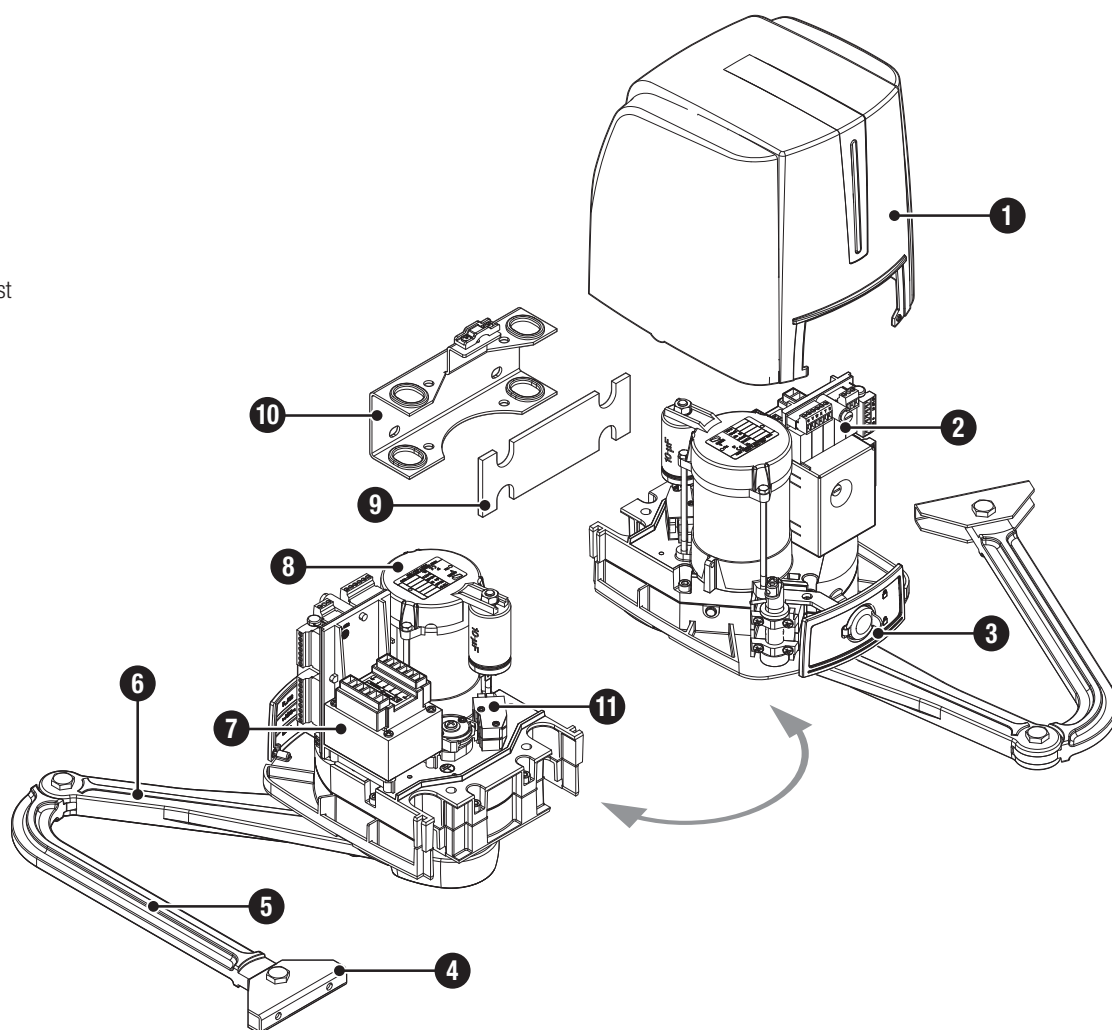
Ideal for applying in private homes and apartment buildings, on small-to-medium gate posts

 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Description of parts

Gearmotor

- ❶ Cover
- ❷ Control board
- ❸ Release hatch
- ❹ Brace for fastening to gate
- ❺ Joint arm
- ❻ Transmission arm
- ❼ Transformer
- ❽ Gearmotor
- ❾ Rubber shim
- ❿ Brace for fastening to the post
- ⓫ Limit-switch microswitch



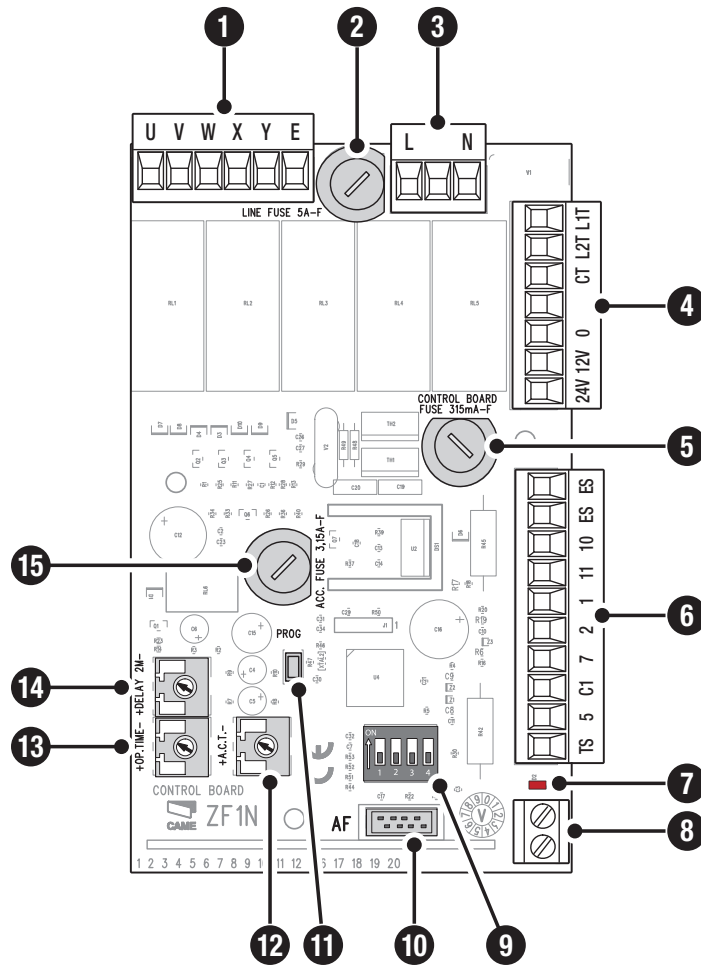
Control board

All wiring connections are quick-fuse protected.

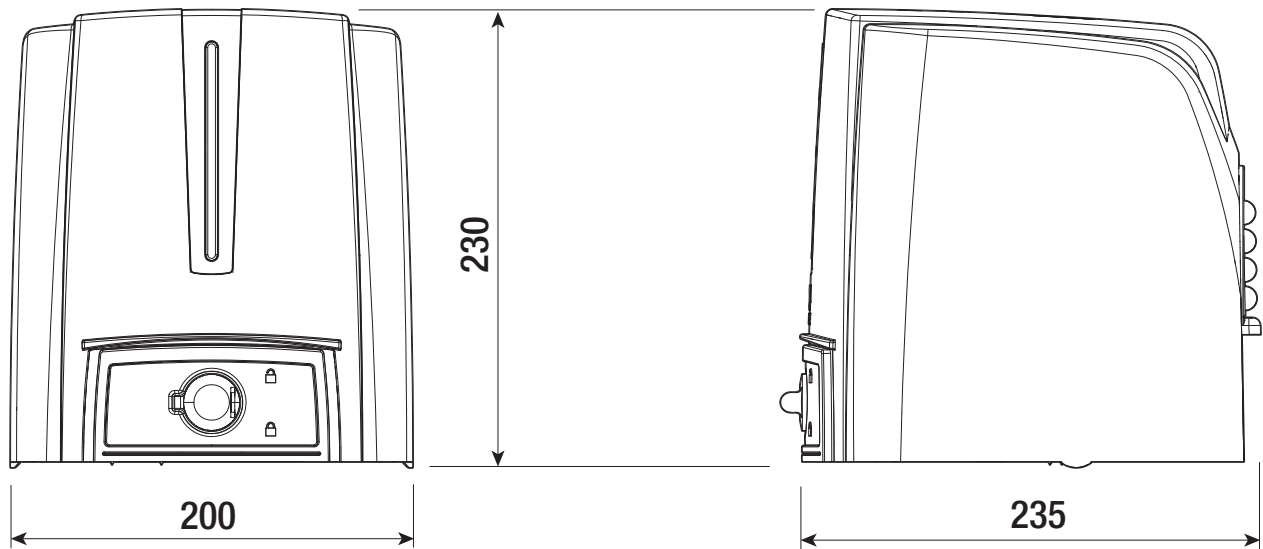
For the system to work properly, before fitting any plug-in card, you **MUST CUT OFF THE MAIN POWER SUPPLY** and remove any batteries.

Before working on the control panel, cut off the mains power supply and remove the batteries, if any.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ❶ Gearmotor terminals ❷ Line fuse ❸ Power supply terminal board ❹ Terminal board for connecting the transformer ❺ Control board fuse ❻ Terminal board for connecting control and safety devices ❼ programming status warning LED ❽ Terminal board for connecting the antenna | <ul style="list-style-type: none"> ❾ Connector for plug-in radio frequency card (AF) ❿ DIP for programming ⓫ ACT Trimmer: automatic closing time adjustment ⓬ Trimmer OP.TIME: adjustment of gearmotor working time ⓭ Trimmer DELAY 2M: adjustment of the M2 motor closing delay time ⓮ Button for programming ⓯ Accessories fuse |
|---|--|



Dimensions



Limits to use

⚠ With irreversible gearmotors, an electric lock must be installed.

MODELS	FA70230CB			
Gate-leaf length (m)	2,3	2	1,5	1
Gate-leaf weight (Kg)	200	215	250	300

Technical data

MODELS	FA70230CB
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC
Motor power supply (V)	230 AC
Board power supply (V)	24 AC
Stand-by consumption (W)	5,5
Power (W)	160
Condenser (μF)	10
Current draw (mA)	1,4
Working temperature (°C)	-20 ÷ +55
Torque (Nm)	180
Opening time at 90° (s)	15
Work time (s)	14 ÷ 120
Duty cycle (%)	30
Motor thermal protection (°C)	150
Protection rating (IP)	54
Insulation class	I
Reduction ratio (i)	735


Fuse table


MODELS	FA70230CB
Line fuse	5 A F
Control-board fuse	315 mA F
Accessories fuse	3.15 A F


Cable types and minimum thicknesses


Cable length (m)	up to 20	from 20 to 30
230 V AC Power supply	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Power supply to motor 230 V AC	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
TX Photocells	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
RX photocells	4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²
12 V DC electric lock	2 x 1 mm ²	2 x 1.5 mm ²
Command and control devices	* no. x 0.5 mm ²	* no. x 0.5 mm ²

*no. = see product mounting instructions - Warning: the cable section is merely indicative as it depends on the motor power and cable length.


 When operating at 230 V and outdoors, use H05RN-F-type cables that are 60245 IEC 57 (IEC) compliant; whereas indoors, use H05VV-F-type cables that are 60227 IEC 53 (IEC) compliant. For power supplies up to 48 V, you can use FROR 20-22 II-type cables that comply with EN 50267-2-1 (CEI).

 To connect the antenna, use the RG58 (we suggest up to 10 m).

 If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

 For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products


INSTALLATION

 The following illustrations are just examples, as the space available for fitting the operator and accessories varies depending on the area where it is installed.

 The drawings refer to the left-side gearmotor.


Preliminary operations

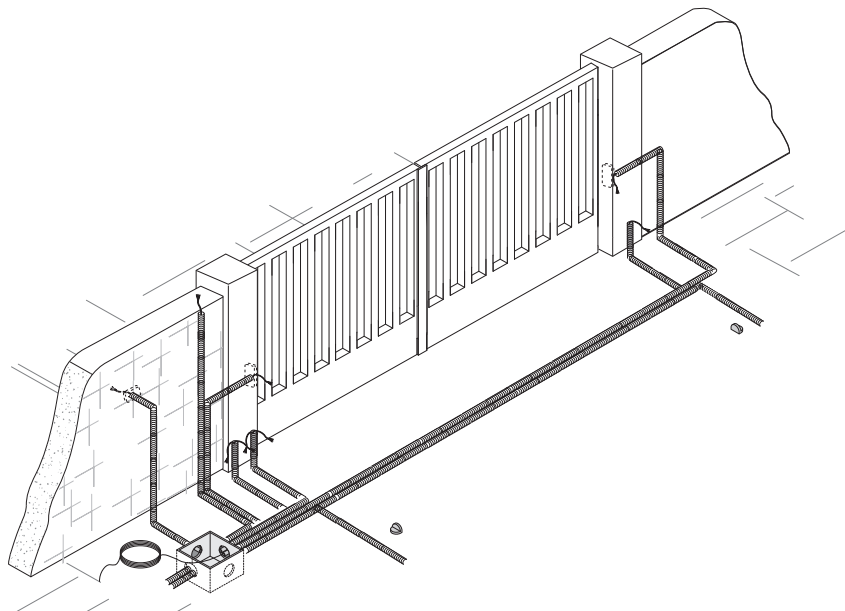
Set up the junction boxes and corrugated tubes you will need to make connections coming from the junction pit.

 An operator (FA70230CB) and a gearmotor (FA70230) must be installed on two-leaf gates .


FA70230CB must be installed on the leaf that must start the opening maneuver first.

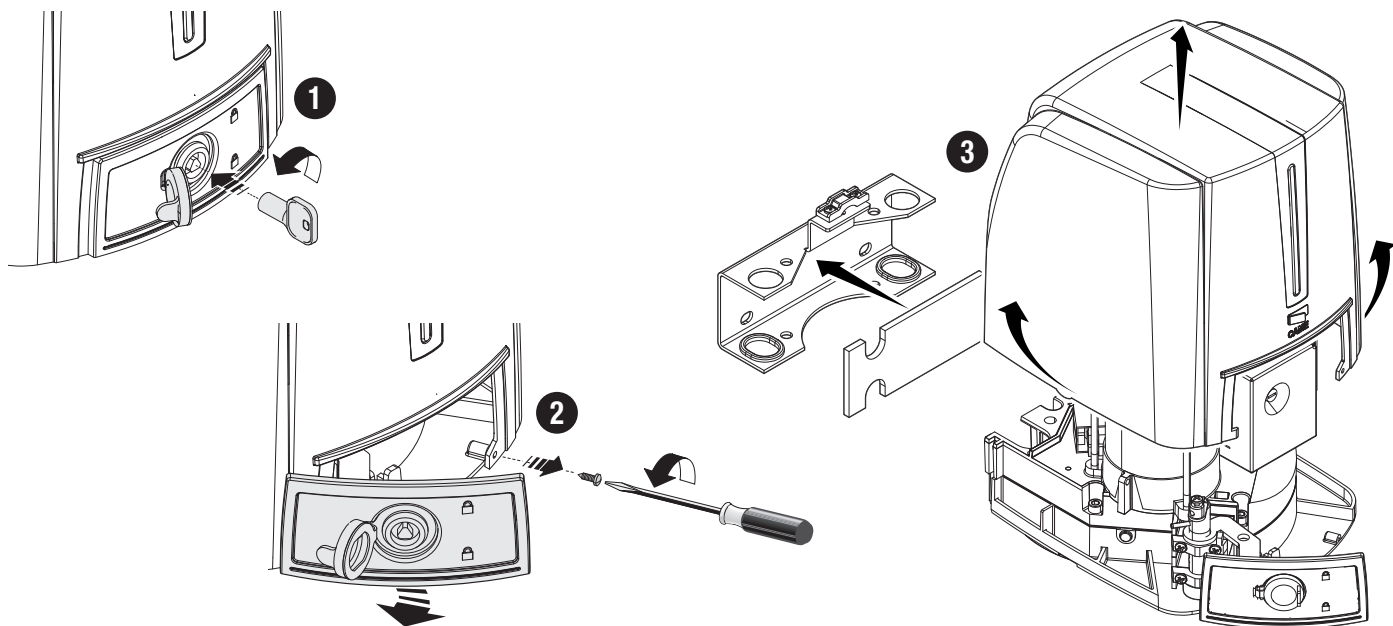
FA70230 must be installed on the leaf that must start the opening maneuver subsequently.

 The number of tubes depends on the type of system and the accessories that are going to be fit.




Setting up the gearmotor

 Carefully remove the gearmotor cover.

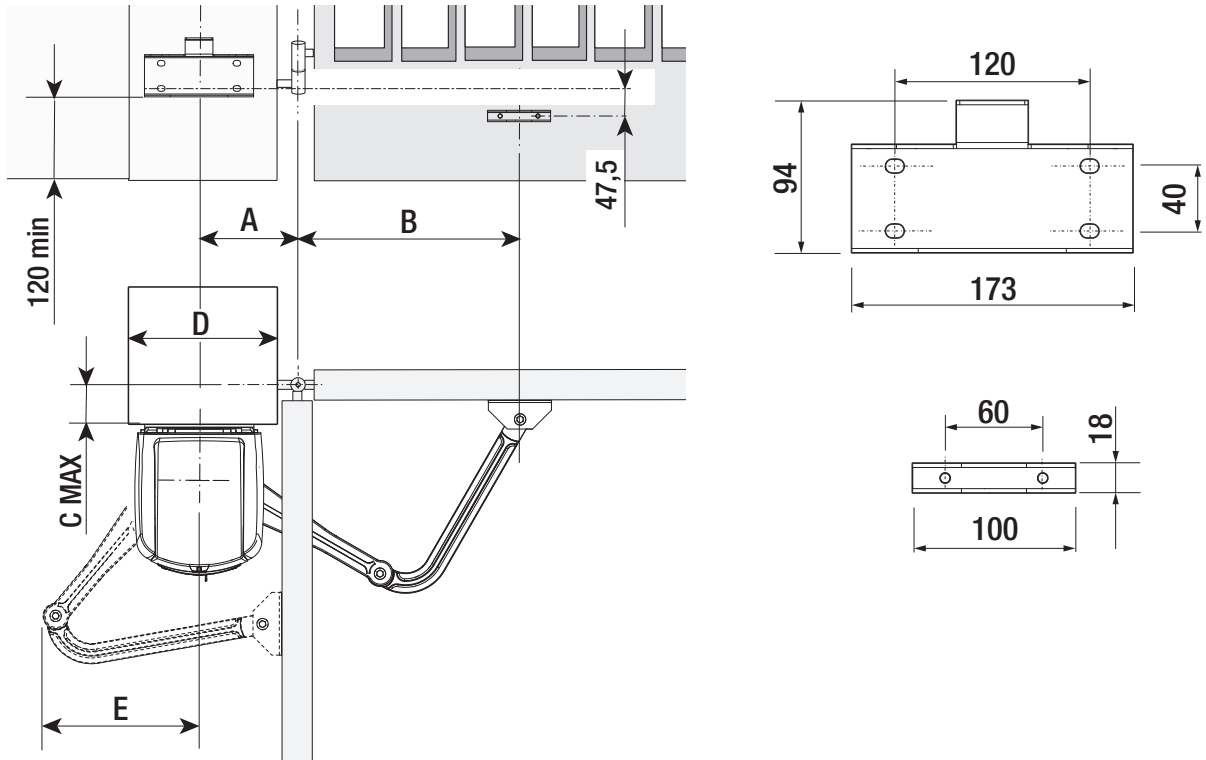


Establishing the brackets fastening points

First determine where the gate fastening bracket has to be positioned, then where the brace for fastening to the post has to be positioned.

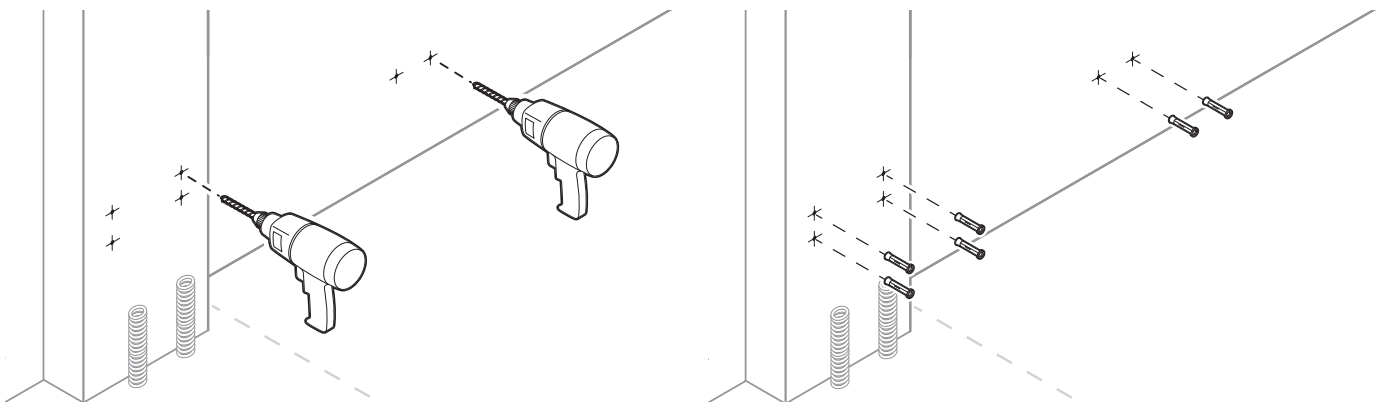
 Respect the values indicated in the table.

Leaf opening arc (°)	A	B	D	E	C Max
90°	140	420 (490 with item 801XC-0070)	Min. 200	260 (350 with item 801XC-0070)	200 (300 with item 801XC-0070)
90°	160	380 (460 with item 801XC-0070)	Min. 220	240 (320 with item 801XC-0070)	200 (300 with item 801XC-0070)
90°	180	380 (460 with item 801XC-0070)	Min. 240	240 (320 with item 801XC-0070)	200 (300 with item 801XC-0070)
110°	220	380 (450 with item 801XC-0070)	Min. 280	310 (400 with item 801XC-0070)	50 (50 with item 801XC-0070)
110°	240	380 (450 with item 801XC-0070)	Min. 300	310 (400 with item 801XC-0070)	50 (50 with item 801XC-0070)

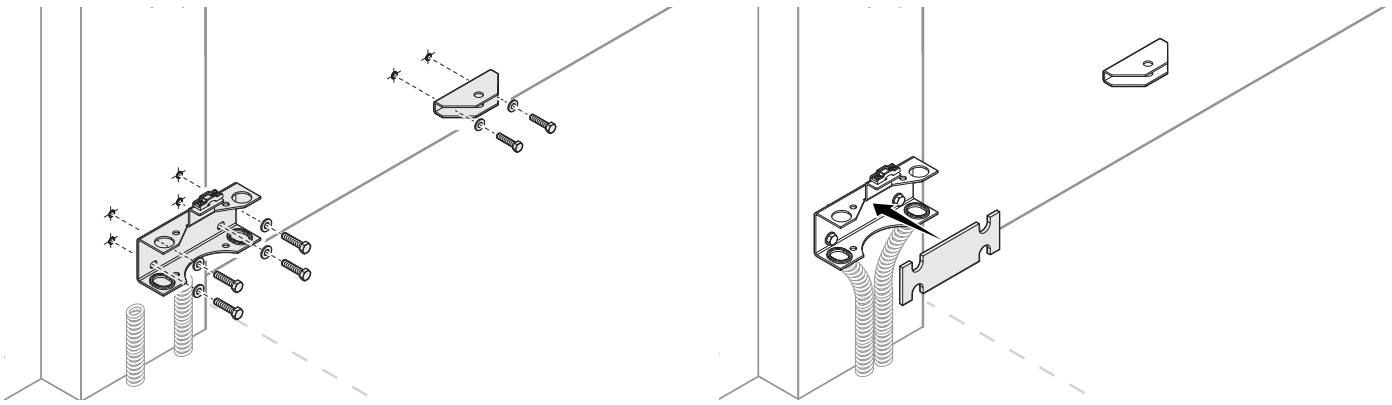


Fastening the braces

Drill the fastening points.



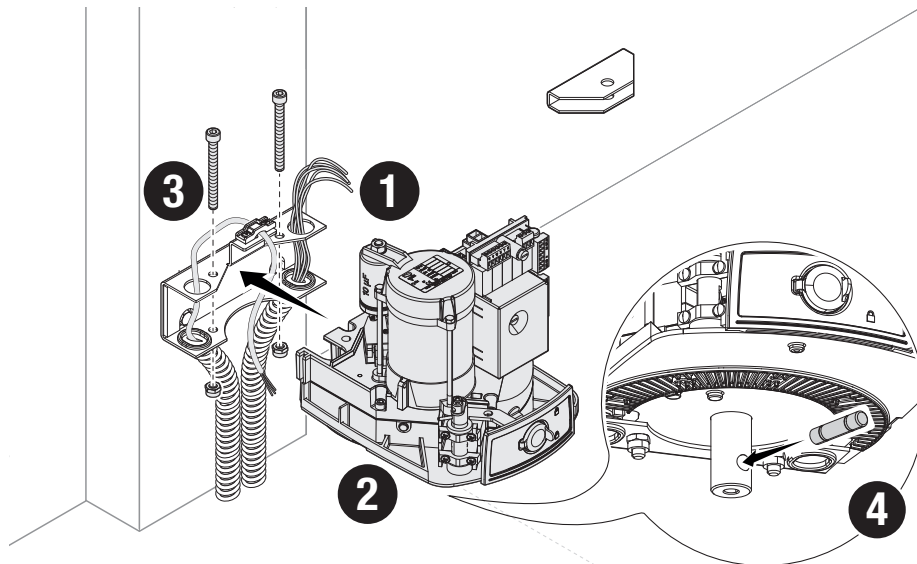
Fasten the braces using suitable dowels and screws.
Fit the rubber shim into the gate-post brace.



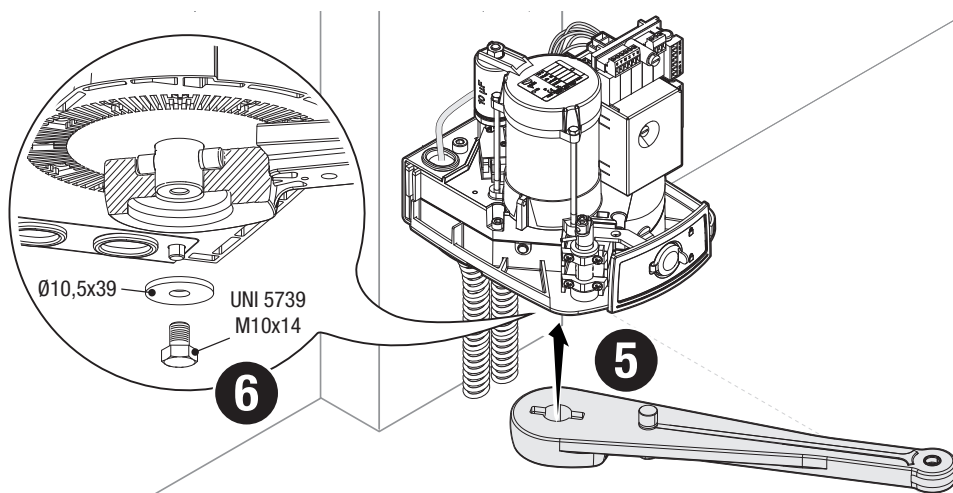
Fastening the gearmotor

Release the gearmotor.

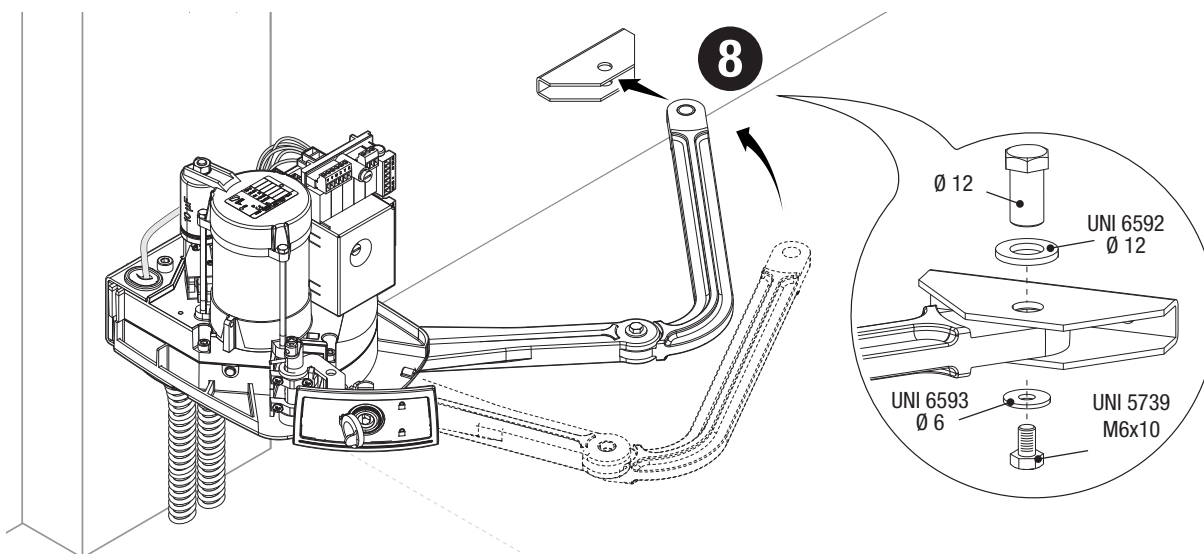
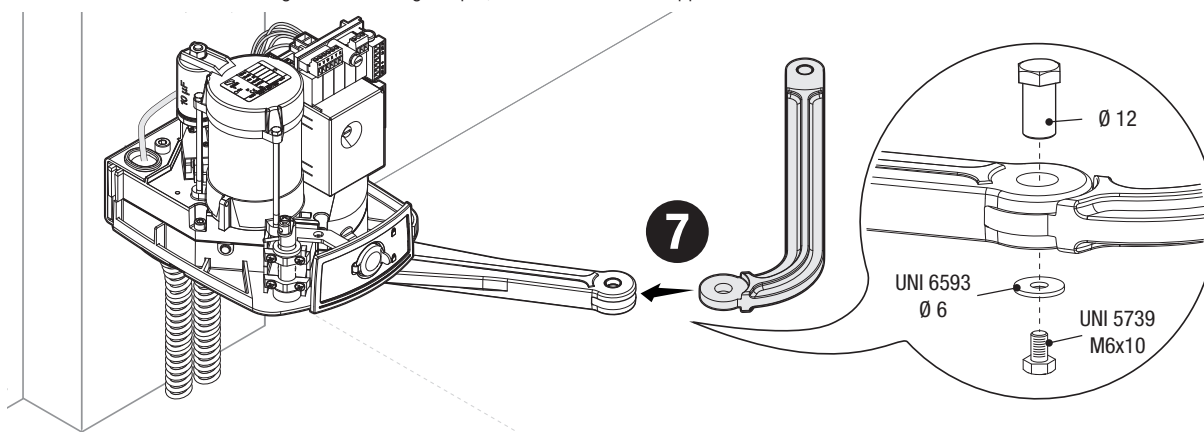
- ❶ Lay the cables needed for making the connection.
- ❷ Fit the gearmotor into the brace.
- ❸ Fasten the gearmotor to the brace using the nuts and bolts supplied.
- ❹ Fit the plug into the gearmotor shaft hole.




- ❺ Fit the transmission arm into the gearmotor shaft.
- ❻ Fasten the transmission arm using the washer and screw supplied.



- 7 Fasten the driven-arm to the transmission arm using the pin, washer and screw supplied.
- 8 Fasten the driven-arm to the gate brace using the pin, washer and screw supplied.

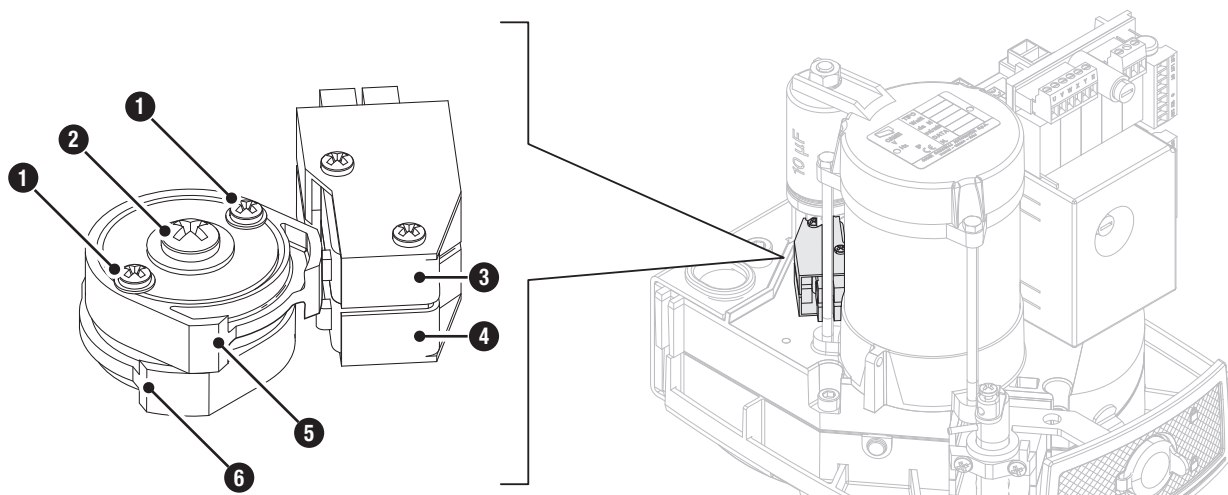


Establishing the limit-switch points

 If the system is already fitted with opening and closing strike plates, there is no need to adjust the limit switches.

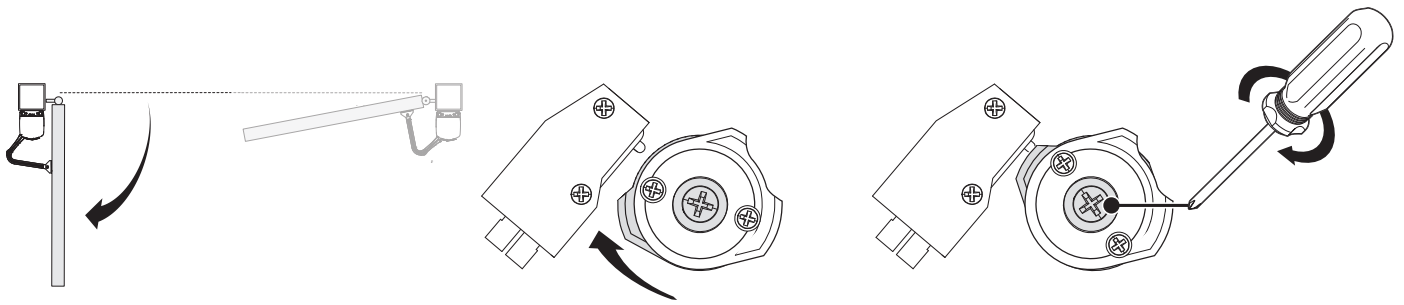
Contrarily, adjust the limit switches

- 1 Upper-cam fastening screw
- 2 Lower-cam fastening screw
- 3 Limit-switch microswitch
- 4 Limit-switch microswitch
- 5 Upper cam
- 6 Lower cam

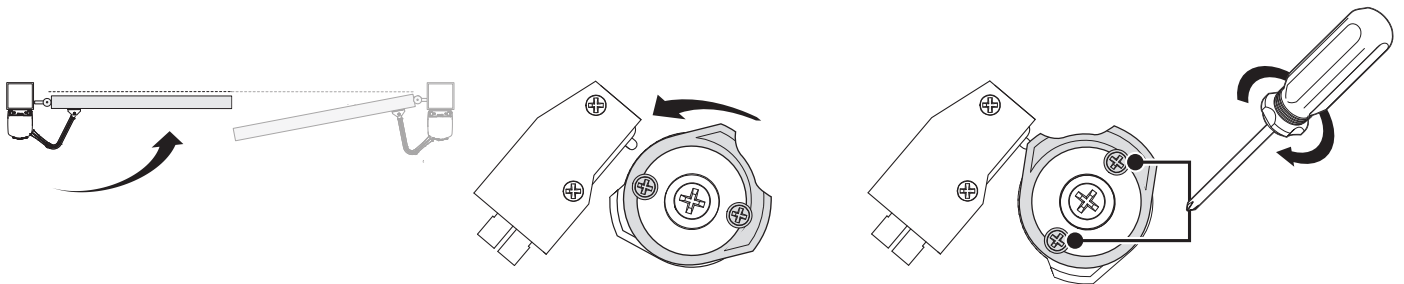


Operator fitted on the left

Release the gearmotor.
Entirely open the gate leaf.
Turn the lower cam counter-clockwise until the micro-switch activates.
Fasten the cam by tightening the center screw.

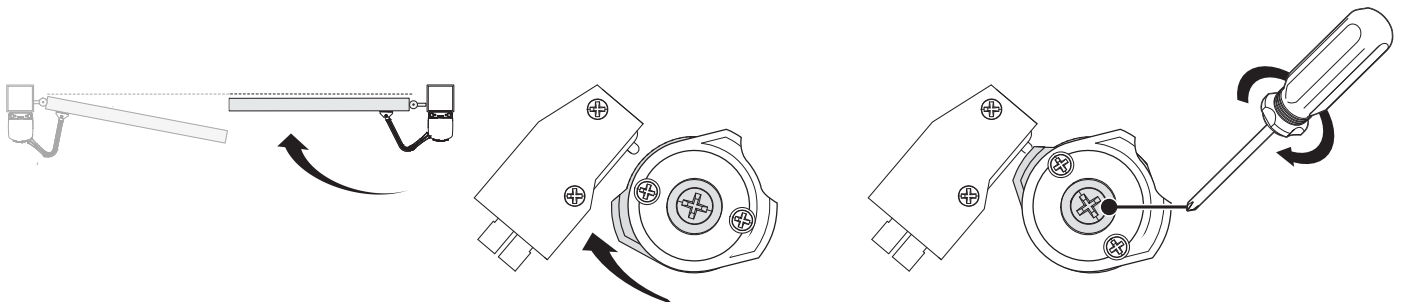


Fully close the leaf.
Turn the upper cam counter-clockwise until the micro-switch activates.
Fasten the cam by tightening the center screws.

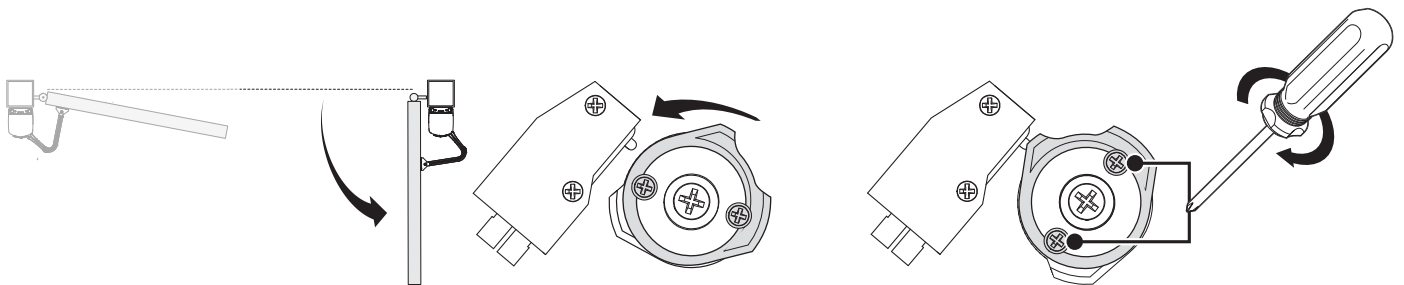


Operator fitted on the right.

Release the gearmotor.
Fully close the leaf.
Turn the lower cam counter-clockwise until the micro-switch activates.
Fasten the cam by tightening the center screw.



Entirely open the gate leaf.
Turn the upper cam counter-clockwise until the micro-switch activates.
Fasten the cam by tightening the center screws.



ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠ Before working on the control panel, cut off the mains power supply and remove the batteries, if any.

📖 To access the terminal block, remove the protective cover.

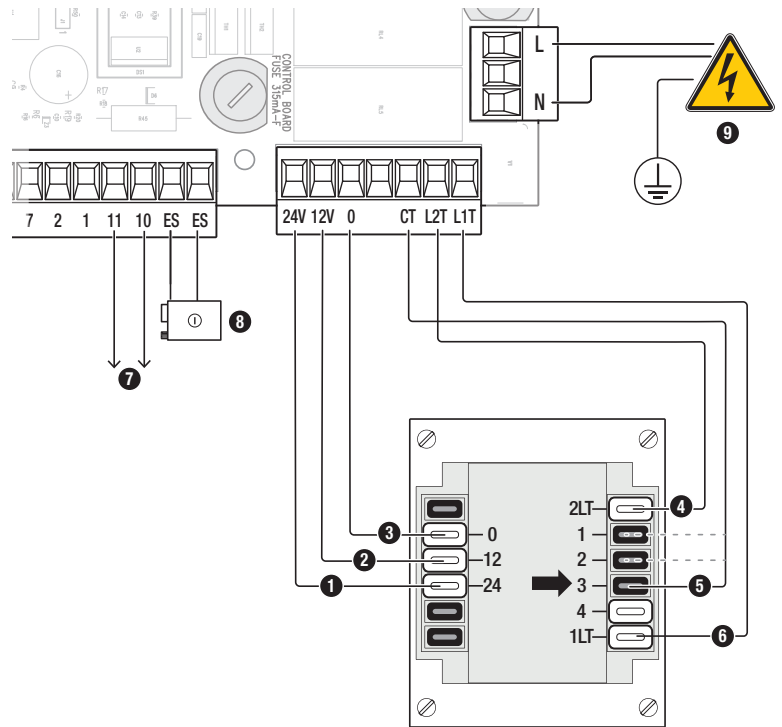
Input voltage

- ❶ Blue cable
- ❷ Purple cable
- ❸ Orange cable
- ❹ Red cable
- ❺ Black cable
- ❻ White cable

📖 To vary the motor torque, move the corresponding faston terminal to one of the four positions; from 1 (minimum) to 4 (maximum).

Accessories power supply output

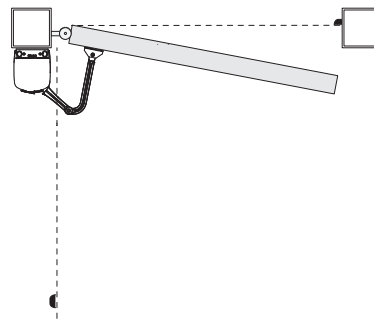
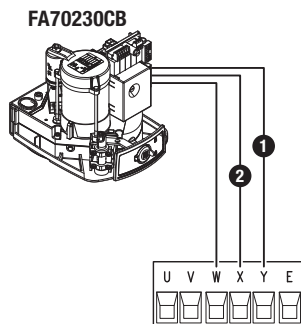
- ❷ Output delivers normally 24 V AC. Maximum power 20 W.
- ❸ Electric lock 12 V - 15 W max
- ❹ 230VAC-50-60HZ power supply



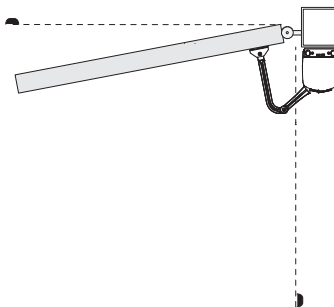
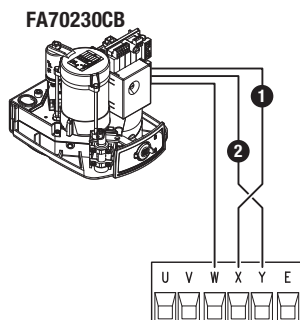
Connecting up the gearmotor

📖 The operator is designed to be fitted on the left.

- ❶ Red cable
- ❷ White cable

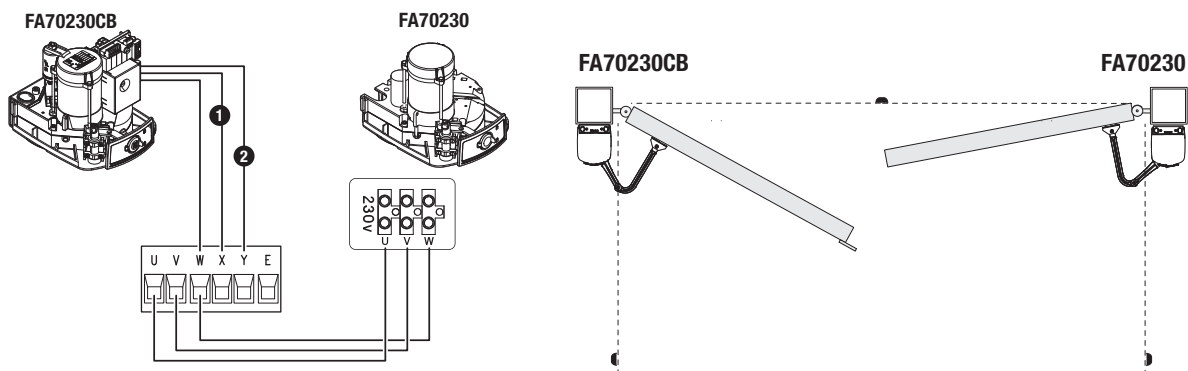


- ❶ Red cable
- ❷ White cable

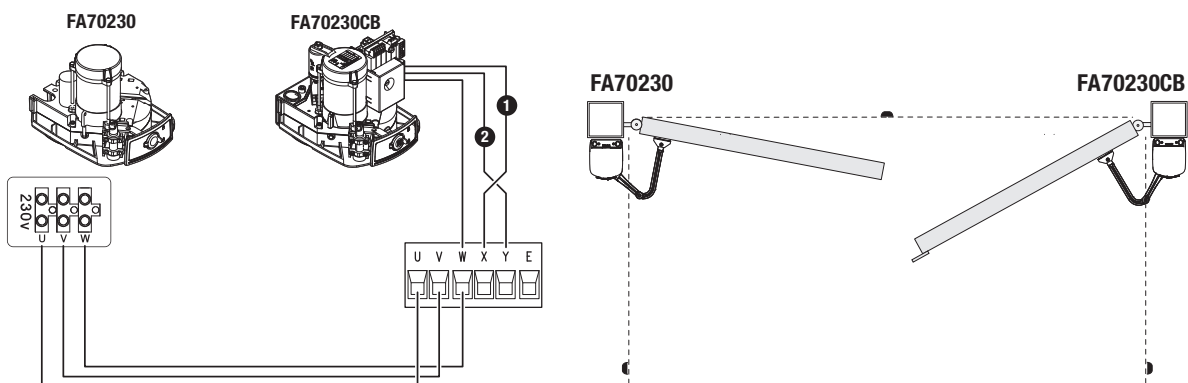


Operator and gearmotor connection

- ❶ Red cable
- ❷ White cable



- ❶ Red cable
- ❷ White cable



Signalling devices

❶ Flashing light

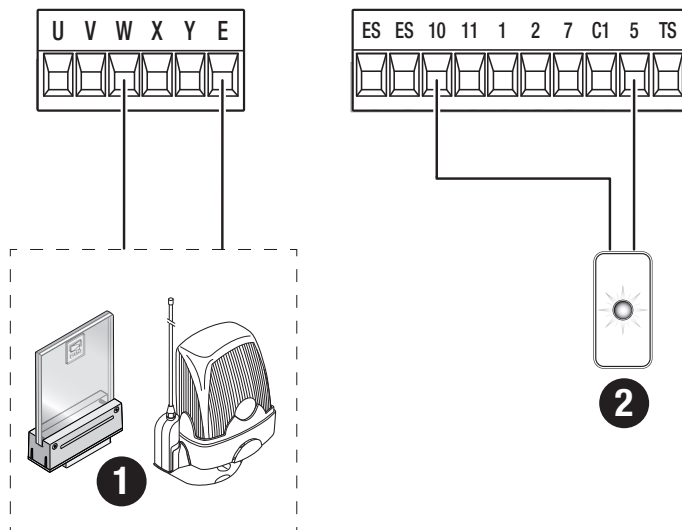
It flashes during the operator opening and closing phases.

⚠ W - E contact maximum capacity (230 V AC - 25 W)

❷ Operator status warning light

It warns of the operator status.

⚠ Maximum contact capacity 10 - 5 (24 V AC - 3 W)



Command and control devices

1 STOP button (NC contact)

It stops the gate and excludes the automatic closing. Use a control device to resume movement.

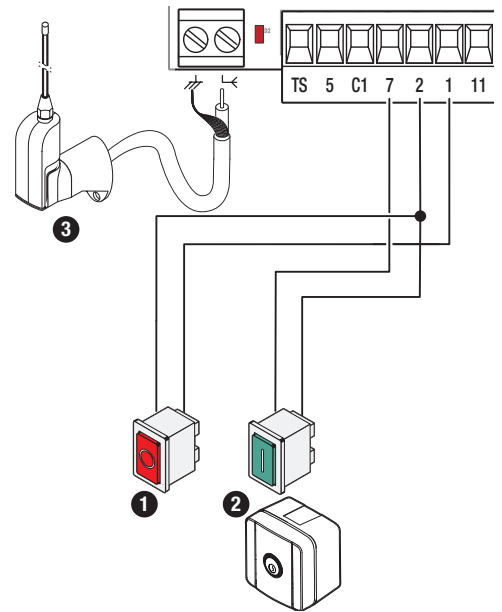
If the contact is not used it must be short circuited.

The contact can be programmed for the hold-to-run function.

2 Control device (NO contact)

OPEN ONLY function - For opening only.

3 Antenna with RG58 cable



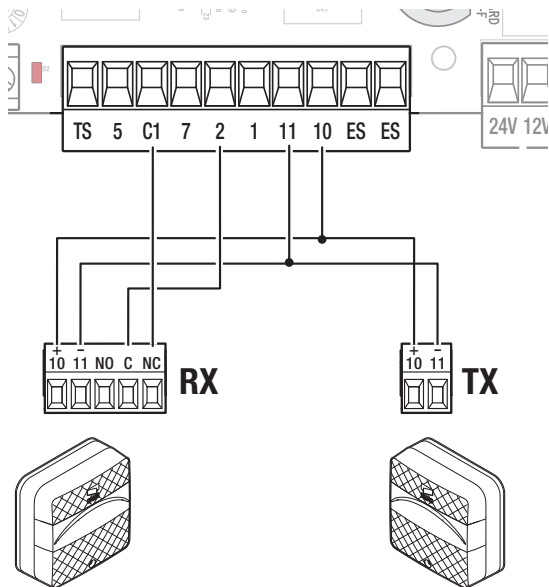
Safety devices

DELTA photocells

Standard connection

Multiple photocell pairs can be connected.

If the photocells are left unused, short-circuit contact 2-C1.

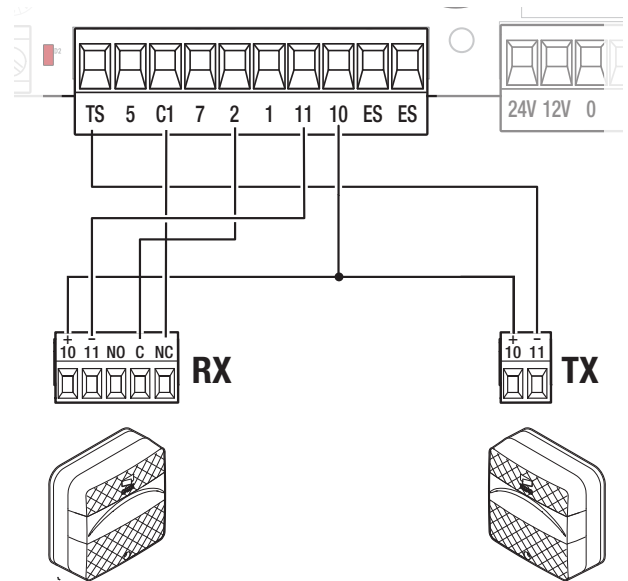


DELTA photocells

Connection with safety test

Multiple photocell pairs can be connected.

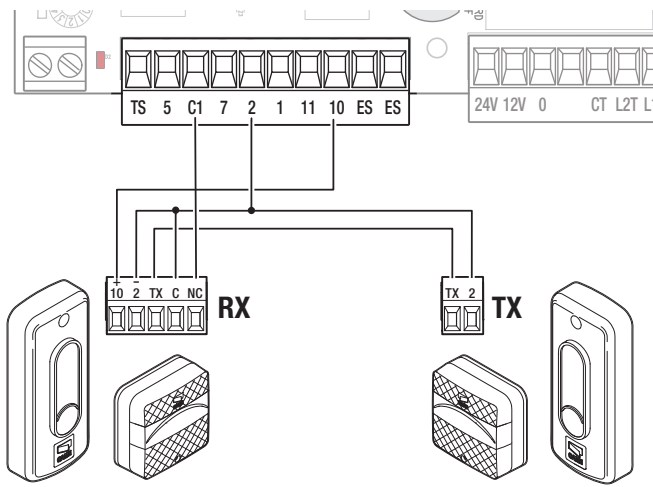
See safety test function.



DIR / DELTA-S photocells

Standard connection

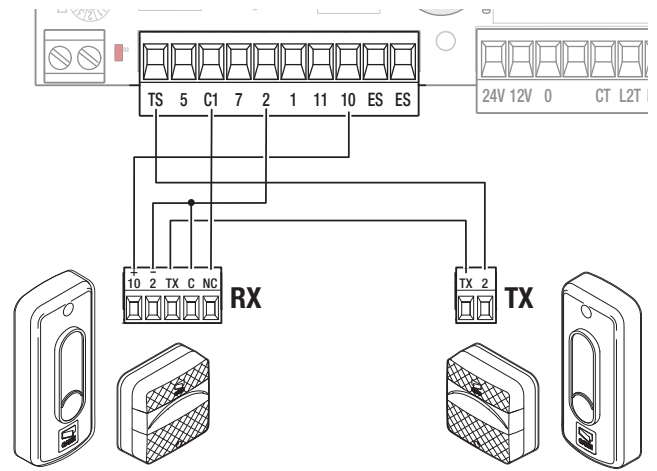
- Multiple photocell pairs can be connected.
- If the photocells are left unused, short-circuit contact 2-C1.



DIR / DELTA-S photocells

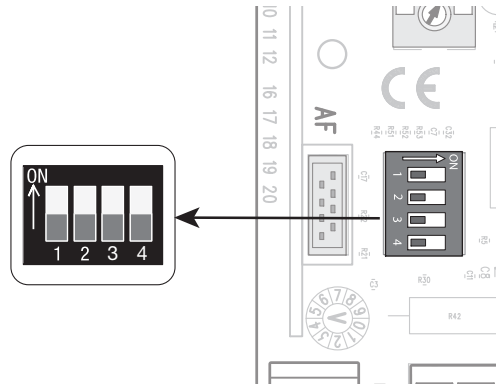
Connection with safety test

- Multiple photocell pairs can be connected.
- See safety test function.



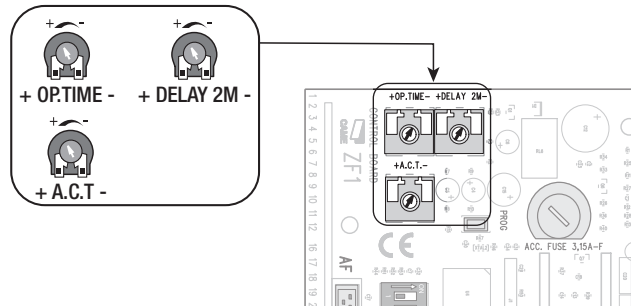
PROGRAMMING

Selecting the functions



DIP-switch 1 ON	AUTOMATIC CLOSING function
DIP-switch 2 ON	OPEN-STOP-CLOSE-STOP (sequential) function from control device (NO contact) and from radio transmitter fitted with AF card
DIP-switch 2 OFF	OPEN-CLOSE-INVERT (step-step) function from control device (NO contact) and from radio transmitter fitted with AF card
DIP-switch 3 ON	SAFETY TEST function At every opening or closing command, the board will check whether the photocells are working properly
DIP-switch 4 ON	DELETING USERS function


Adjusting the functions

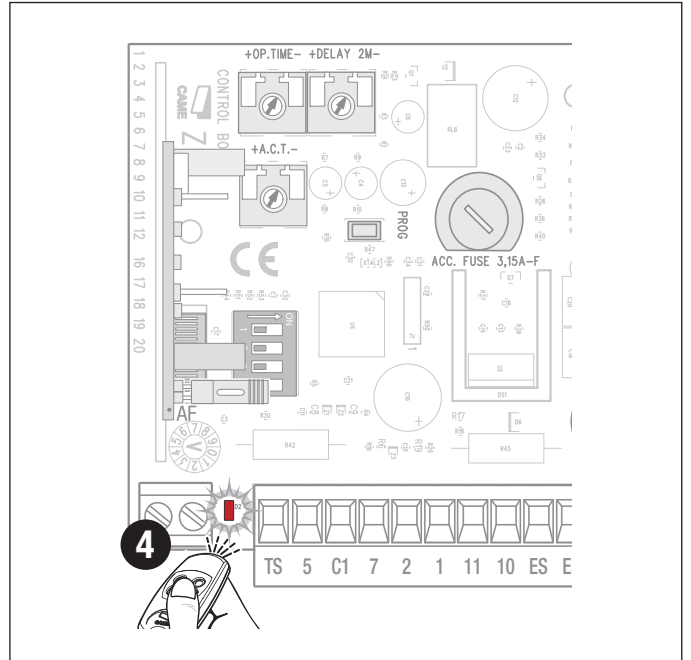
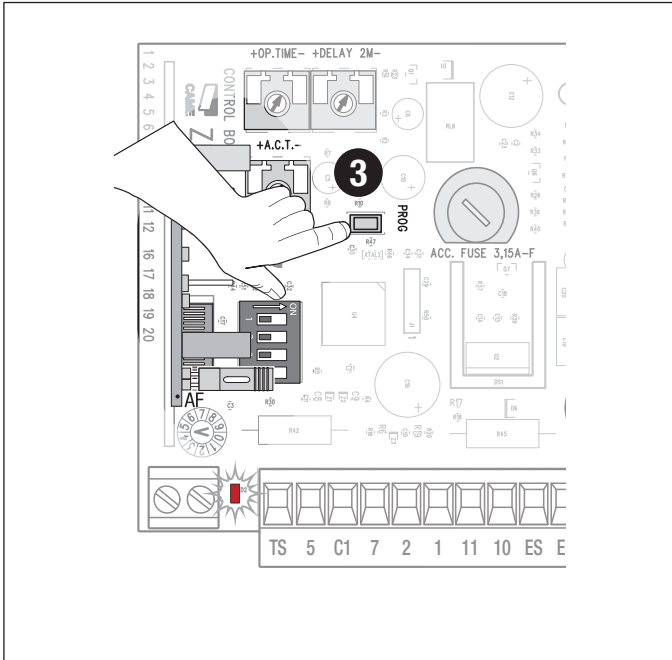
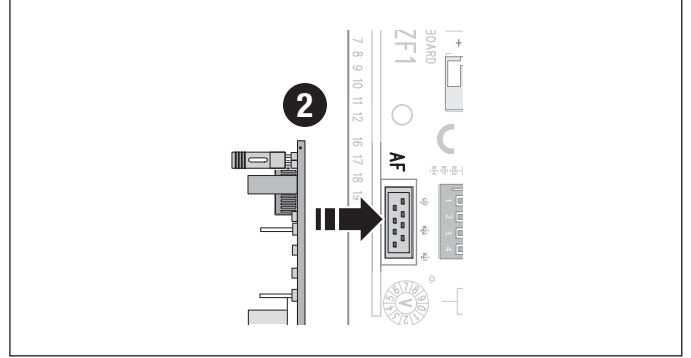
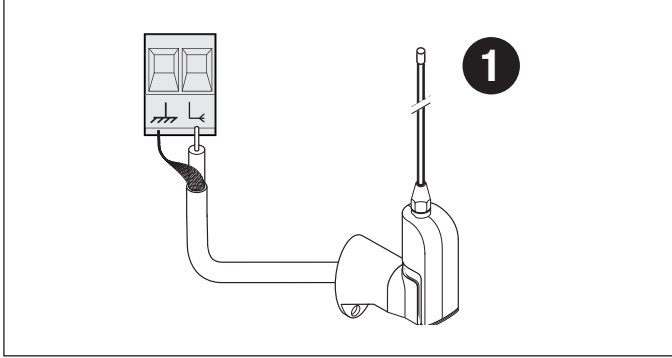


TRIMMER OP.TIME	Setting the working time from 15 seconds to 120 seconds. Setting the time to its minimum engages the maintained action function and disengages the transmitters.
TRIMMER DELAY 2M	After a closing command or after an automatic closing, the leaf of gearmotor (M2) starts with a delay compared to gearmotor (M1) for an adjustable time of between 3 and 10 seconds.
TRIMMER A.C.T	Setting the automatic closing time from 1 second to 120 seconds. The automatic closing does not activate if the safety devices are triggered due to obstacle detection, after a total STOP or if the power supply is missing

Enabling the radio control

- 1 Connect the RG58 cable to the terminals.
- 2 Fit the AF card into the control board.
- 3 Keep pressed the PROG button on the control board.
- 4 Press any key on the transmitter you want to memorize.

 The warning LED flashes during the procedure and stays on with steady light once the saving is complete.

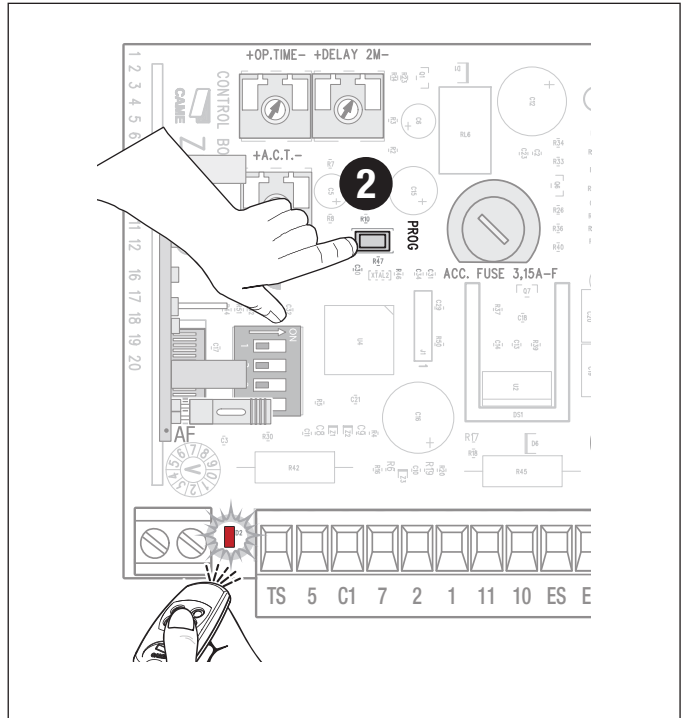
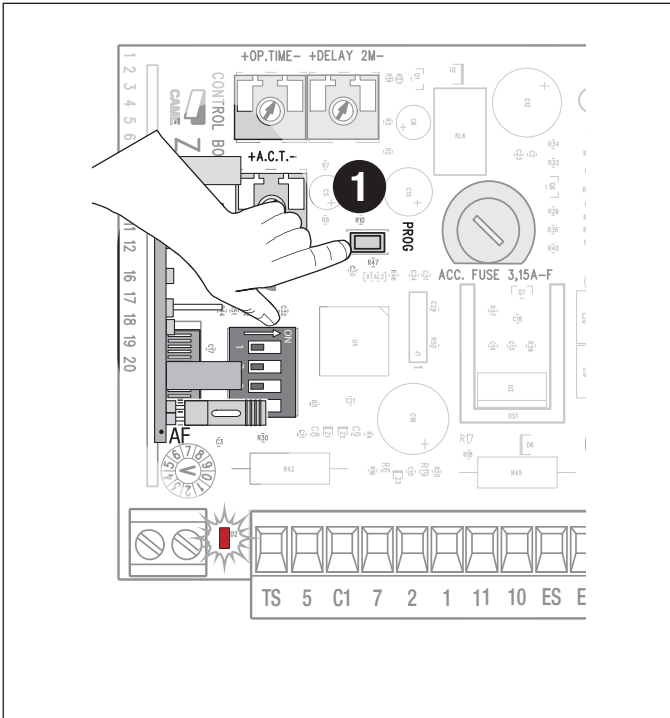


Entering users

 You can register up to 50 users.

- 1 Keep pressed the PROG button on the control board.
- 2 Press any key on the transmitter you want to memorize.

 The warning LED flashes during the procedure and stays on with steady light once the saving is complete.



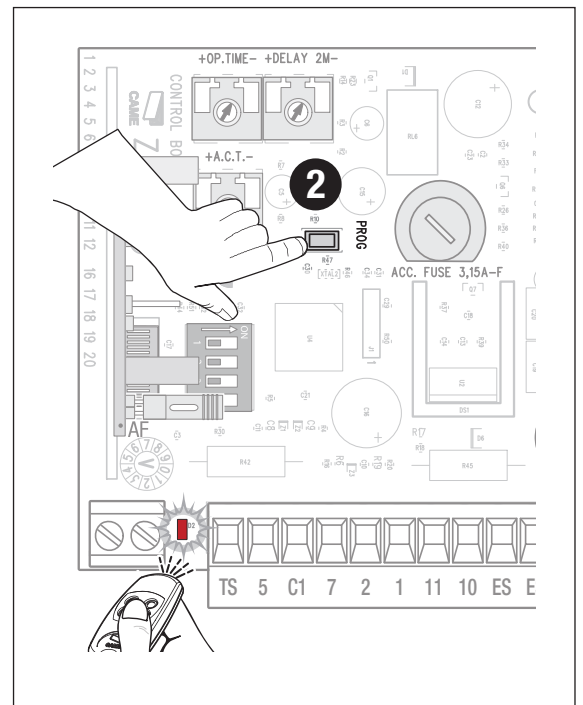
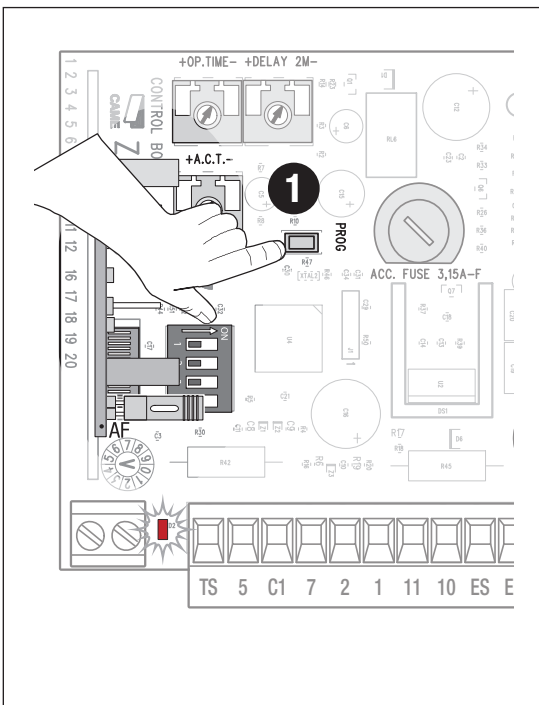
Deleting a single user

DIP-switch 4 must be set to ON.

- 1 Keep pressed the PROG button on the control board.
- 2 Press the button on the transmitter of the user you wish to delete within 5 seconds.

 The warning LED flashes quickly during the procedure and turns off once the deletion is completed.

Reset DIP-switch 4 to OFF.



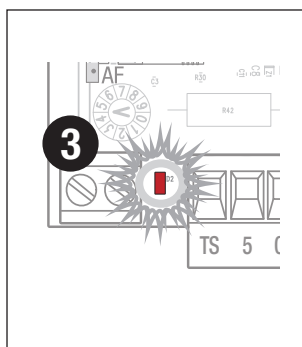
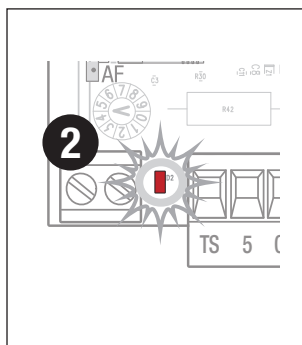
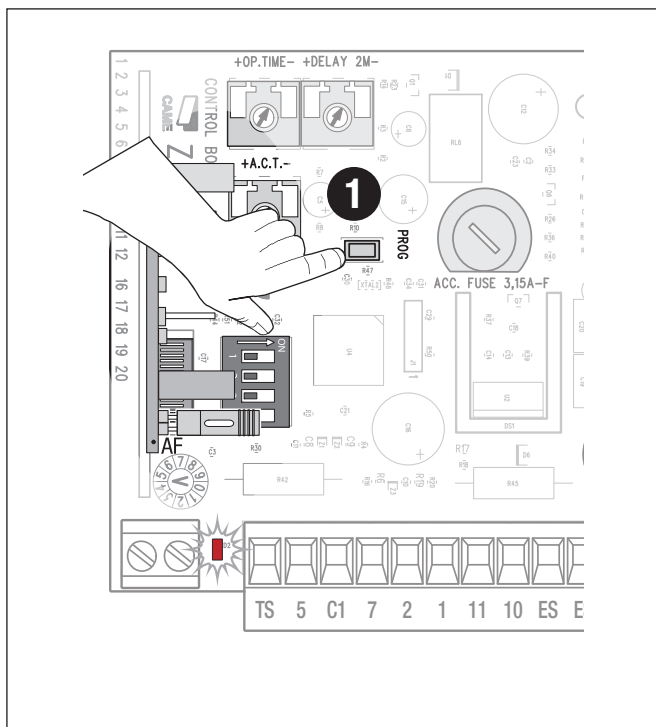
Deleting all users

DIP-switch 4 must be set to ON.

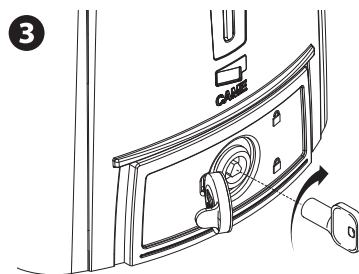
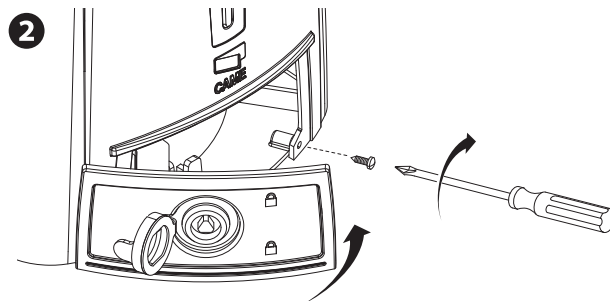
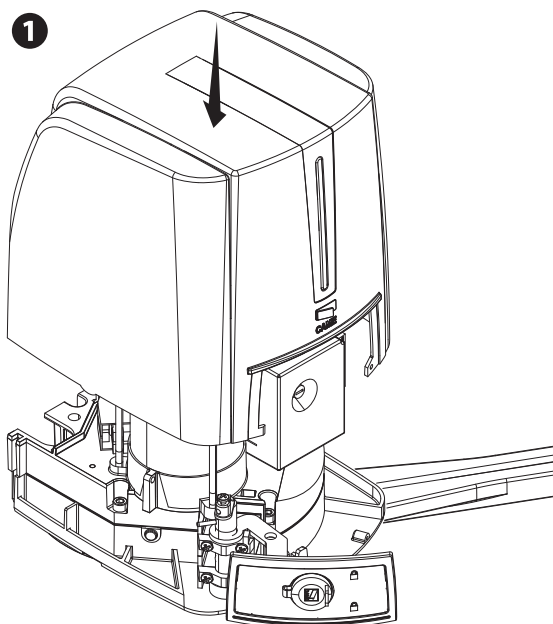
1 Keep pressed for 10 seconds the PROG button on the control board.

The warning LED flashes during the procedure and turns off once the deletion is completed.

Reset DIP-switch 4 to OFF.




FINAL OPERATIONS

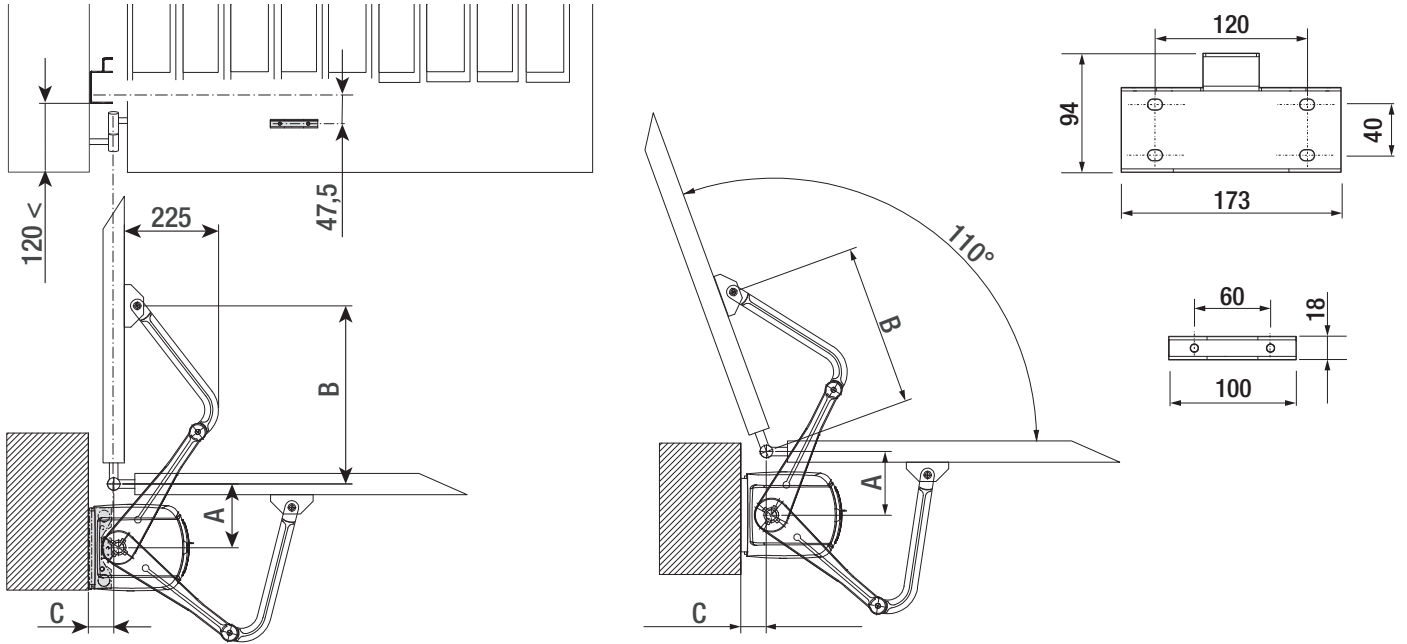


OUTWARDS OPENING

Establishing the brackets fastening points

First determine where the gate fastening bracket has to be positioned, then where the brace for fastening to the post has to be positioned.

 Respect the values indicated in the table.



Leaf opening arc (°)	A	B	C Max
90°	150	420	60
110°	150	380	60

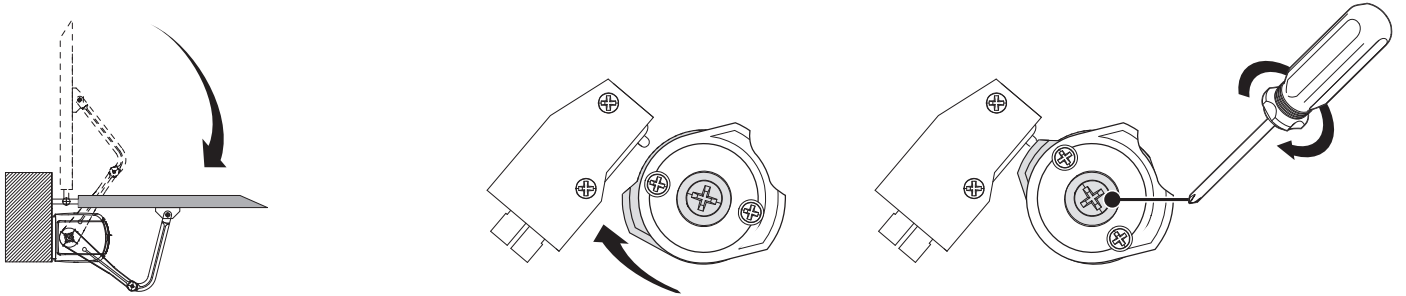
Operator fitted on the left

Release the gearmotor.

Fully close the leaf.

Turn the lower cam counter-clockwise until the micro-switch activates.

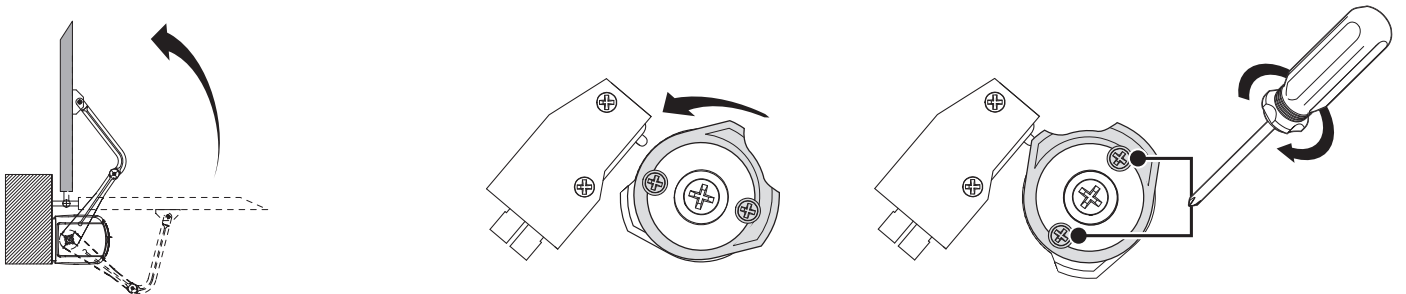
Fasten the cam by tightening the center screw.



Entirely open the gate leaf.

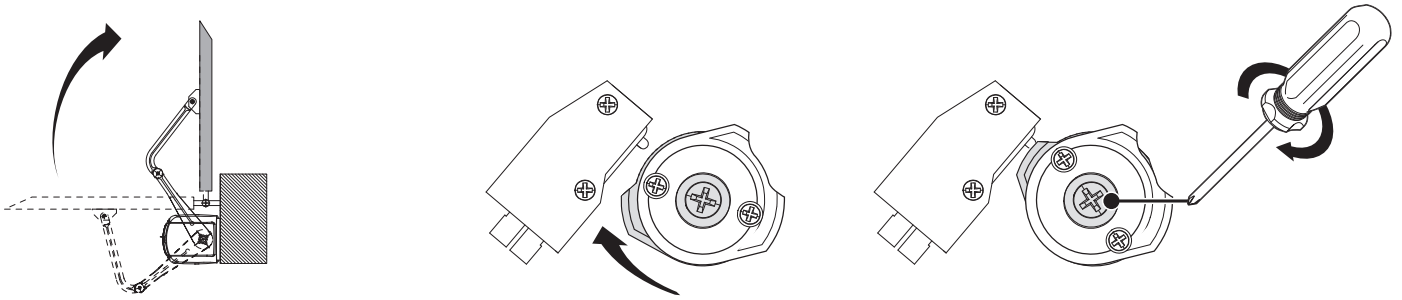
Turn the upper cam counter-clockwise until the micro-switch activates.

Fasten the cam by tightening the center screws.

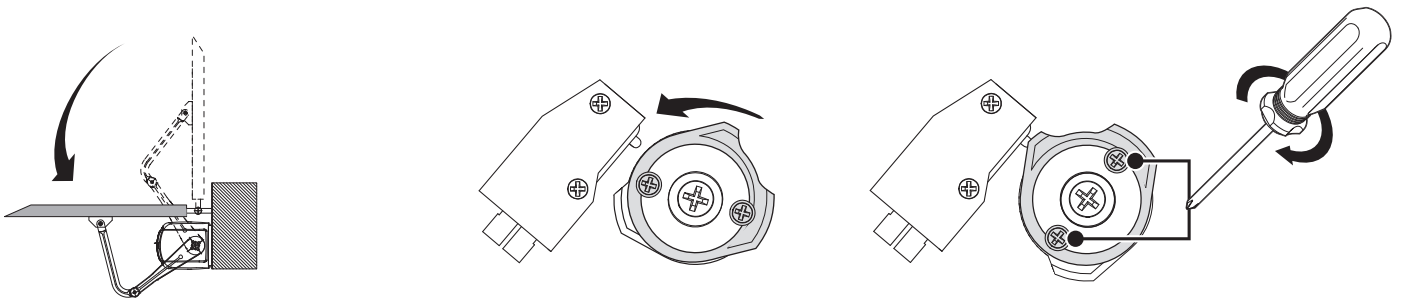


Operator fitted on the right.

Release the gearmotor.
Entirely open the gate leaf.
Turn the lower cam counter-clockwise until the micro-switch activates.
Fasten the cam by tightening the center screw.



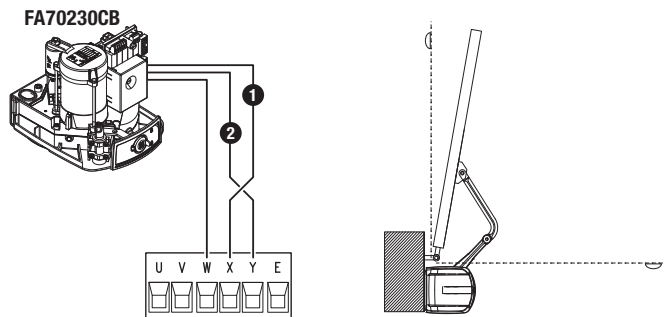
Fully close the leaf.
Turn the upper cam counter-clockwise until the micro-switch activates.
Fasten the cam by tightening the center screws.



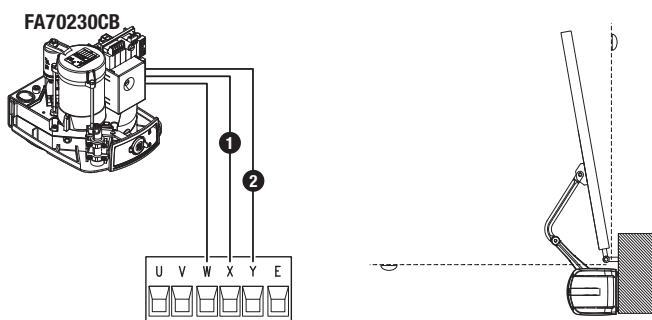
Connecting up the gearmotor

 The operator is designed to be fitted on the left.

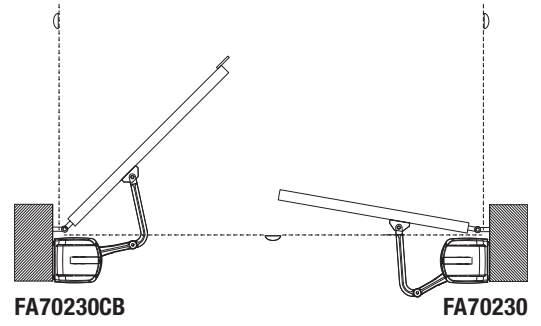
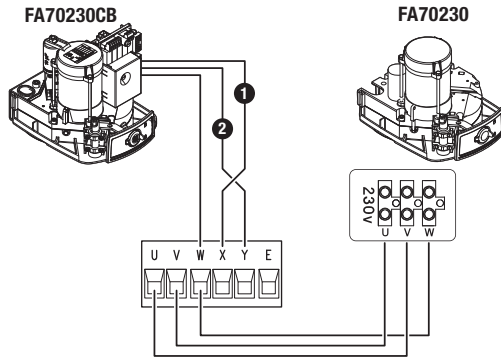
- 1 Red cable
- 2 White cable



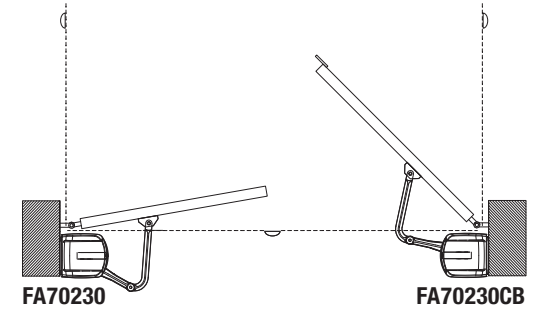
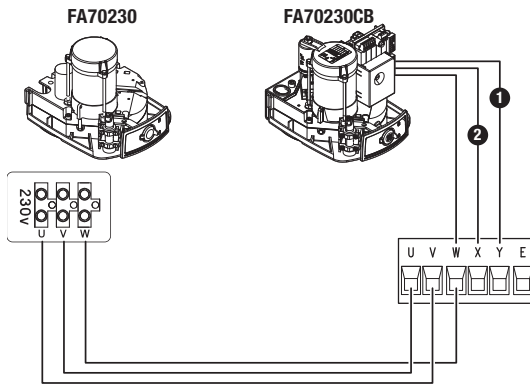
- 1 Red cable
- 2 White cable



- 1 Red cable
- 2 White cable



- 1 Red cable
- 2 White cable



Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
 / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

CAME
 safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE DRIVE FOR SWING GATE /
 ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNG FÜR FLÜGELTORE / DECLARE QUE LE AUTOMATISATION POUR PORTAILS A
 BATTANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACION PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS
 AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM SKRZYDLOWYCH /
 VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR DRAAIHEKKEN

FA70230CB

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING
 DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS
 DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
 COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
 EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTRROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
 VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
 DADE ELETTRROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
 LITEIT : 2014/30/UE.

- BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / NIEDERSpannung / BASSE TENSION / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO /
 NISKIEGO NAPIĘCIA / LAAGSPANNING : 2014/35/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
 European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
 Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
 harmonisées et aux autres normes techniques / Referência normas
 armonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliczone i inne normy
 techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
 verwezen

EN 61000-6-2:2005
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011
 EN 62233:2008
 EN 60335-1:2012+A11:2014
 EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN
 ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
 / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /
 SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

**1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4**

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILER THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
 PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION /
 A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
 PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
 SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
 document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
 l'annexe IB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
 VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following
 a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen
 motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
 bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
 fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
 apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
 nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośba, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
 nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

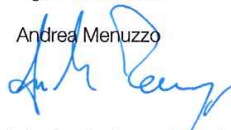
VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
 moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE. / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
 unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
 être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
 de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
 com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
 procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
 met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
 18 Maggio / May / Mai / Mai
 / Mayo / Maio / Maj / Mei 2016

Amministratore Delegato / Managing Director /
 General Direktor / Directeur Général / Director General /
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /
 Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
 técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FA70230CB

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
 info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME 

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
 31030 Dosson di Casier
 Treviso - Italy
 Tel. (+39) 0422 4940
 Fax (+39) 0422 4941

CAME.COM

Automatismes pour portails battants

FA01335-FR

CE

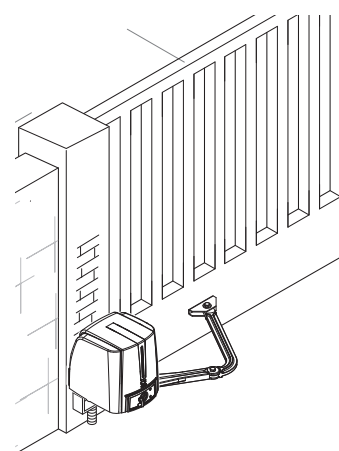
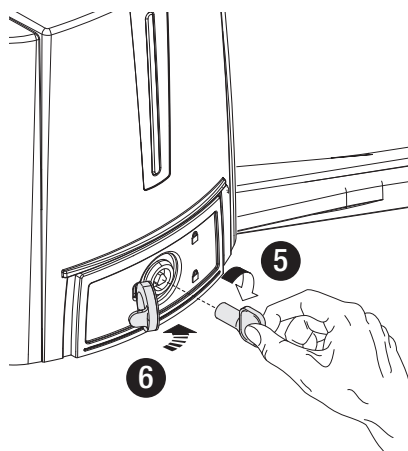
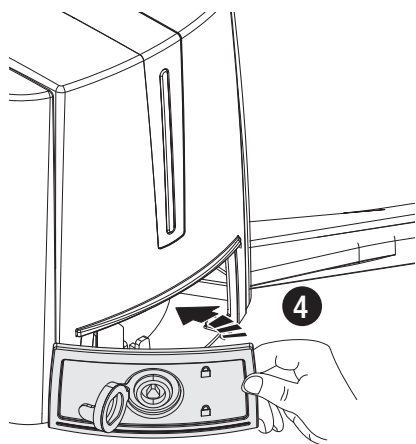
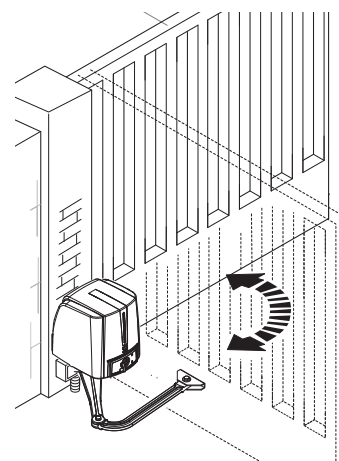
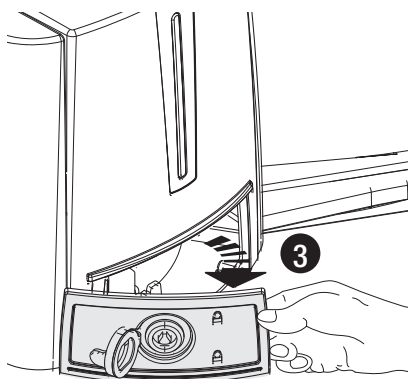
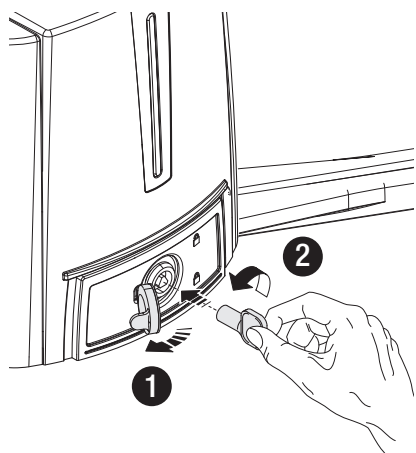
EAC



FA70230CB

MANUEL D'INSTALLATION

FR Français

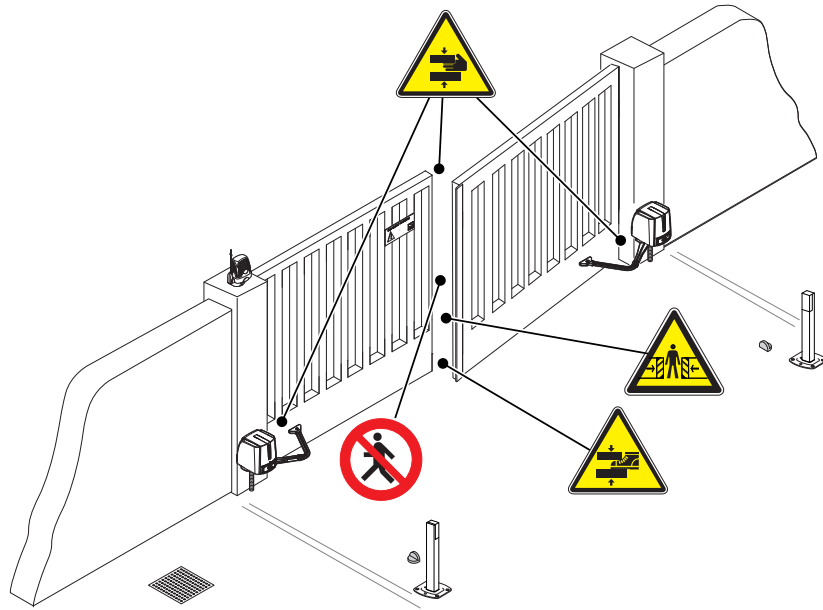


⚠ *Consignes de sécurité importantes.*

⚠ *Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.*

⚠ *Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.*

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, comme une quasi-machine. • La quasi-machine est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie. • Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive Machines 2006/42/CE. • L'installation finale doit être conforme à la Directive Machines 2006/42/CE et aux normes européennes de référence. • Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation de produits non originaux, ce qui implique également l'annulation de la garantie. • Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur. • Tous les composants (panneaux de commande, photocellules, bords sensibles, etc.) nécessaires à la mise en conformité de l'installation finale selon la directive Machines 2006/42/CE et les normes techniques harmonisées de référence sont identifiés dans le catalogue général des produits CAME ou sur le site www.came.com. • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension. • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme. • Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. • Veiller à ce que l'automatisme ne soit pas mouillé par des jets d'eau directs (arroseurs, nettoyeurs HP, etc.) sur le lieu de montage. • Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III. • Délimiter soigneusement toute la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants. • En cas de manutention manuelle, prévoir une personne tous les 20 kg à soulever ; en cas de manutention non manuelle, utiliser des instruments aptes à assurer le levage sécurisé. • Adopter des mesures de protection adéquates contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme. • Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux, des goulottes et des passe-câbles appropriés pour assurer une protection adéquate contre les dommages mécaniques. • Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur). • Avant de procéder à l'installation, vérifier que la partie guidée est en bon état mécanique et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. • Le produit peut être utilisé pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement s'il peut être actionné avec le portillon en position de sécurité. • S'assurer que l'actionnement de la partie guidée ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour. • Les commandes fixes doivent toutes être clairement visibles après l'installation et être positionnées de manière à ce que la partie guidée soit directement visible mais à l'écart des parties en mouvement. Toute commande à action maintenue doit être installée à une hauteur minimum d'1,5 m par rapport au sol et doit être inaccessible au public. • À défaut d'étiquette, en appliquer une permanente qui décrive comment utiliser le mécanisme de déblocage manuel et la positionner près de l'élément d'actionnement. • S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité et de protection, tout comme le déblocage manuel, fonctionnent correctement. • Avant la livraison à l'utilisateur, vérifier la conformité de l'installation aux normes harmonisées et aux exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/CE. • Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer. • Au terme de l'installation, appliquer la plaque d'identification de la machine dans une position bien en vue. • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le producteur, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque. • Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme. • Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine.



Passage interdit durant la manœuvre.



Danger de coincement.



Danger de coincement des mains.



Danger de coincement des pieds.

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.





D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Légende

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.
-  Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

Description

Automatisme irréversible avec carte électronique et bras de transmission articulé pour portails battants jusqu'à 2,3 m par vantail.

Utilisation prévue

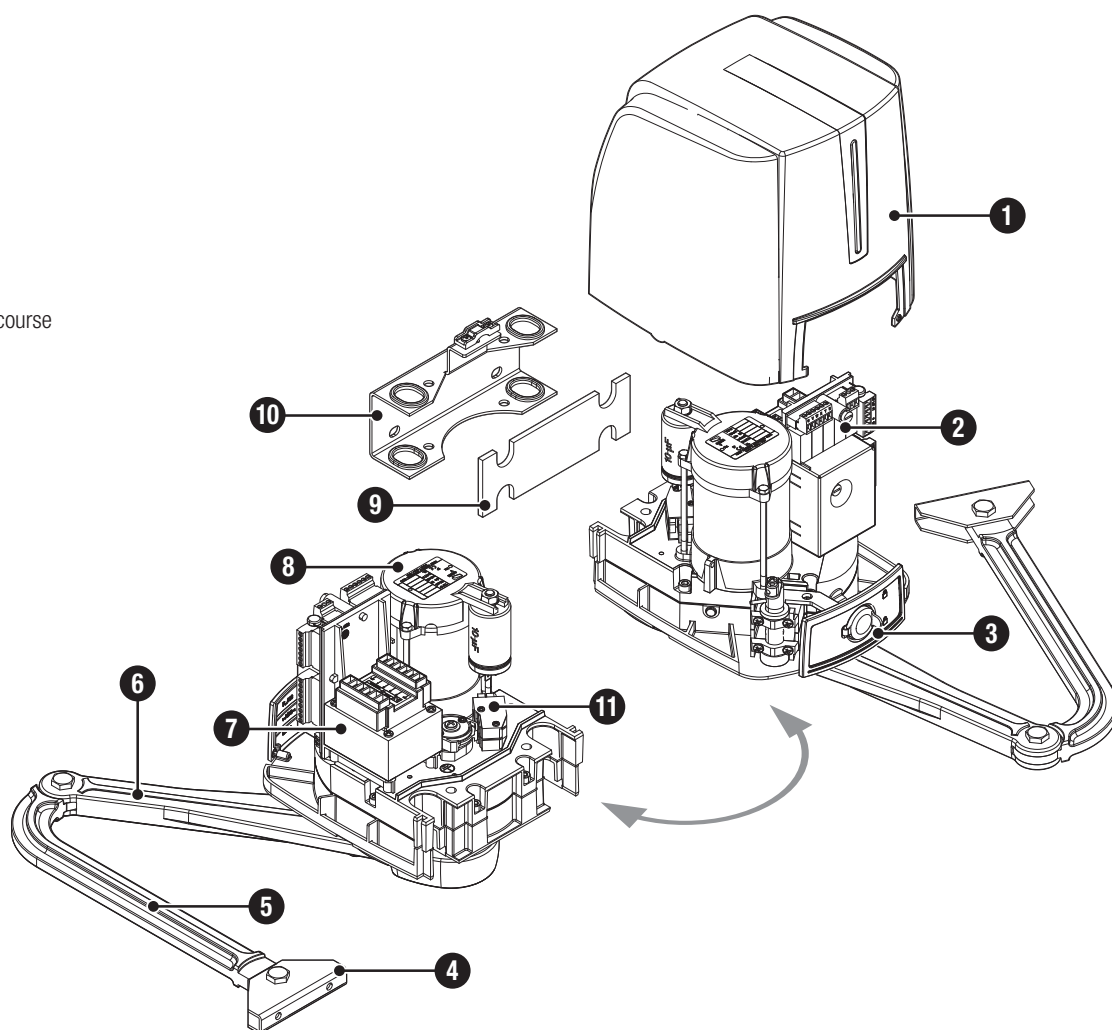
Solution idéale pour les applications de type résidentiel ou collectif sur des piliers de moyennes et grandes dimensions

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.


Description des parties

Motoréducteur

- ❶ Couvercle
- ❷ Carte électronique
- ❸ Volet de déblocage
- ❹ Étrier de fixation au portail
- ❺ Bras courbé
- ❻ Bras de transmission
- ❼ Transformateur
- ❽ Motoréducteur
- ❾ Entretoise en caoutchouc
- ❿ Étrier de fixation au pilier
- ⓫ Micro-interrupteur de fin de course



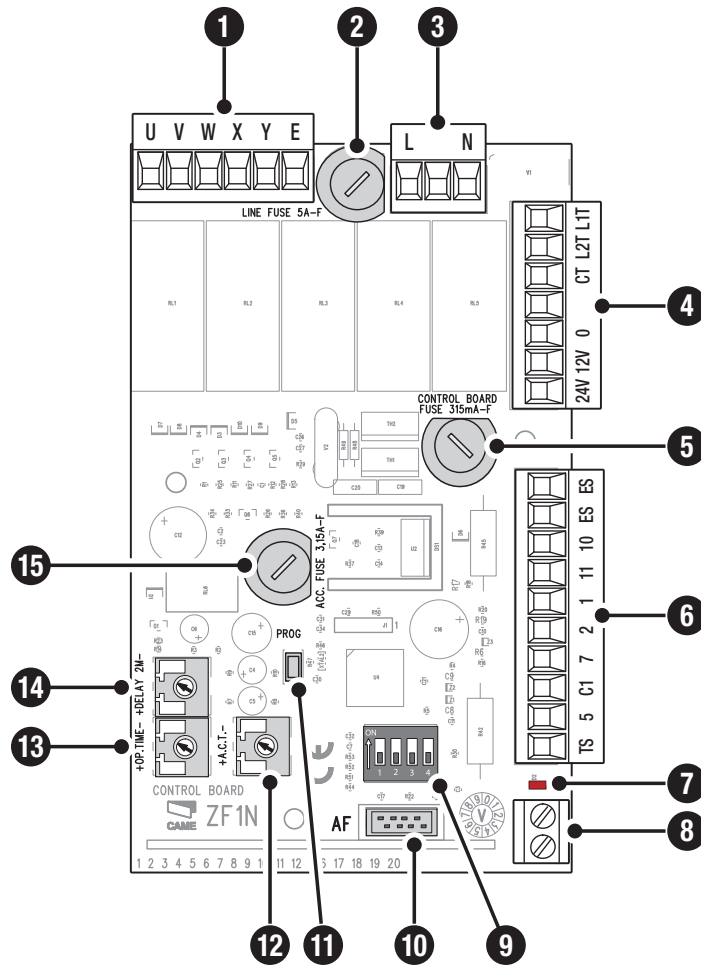
Carte électronique

 Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.

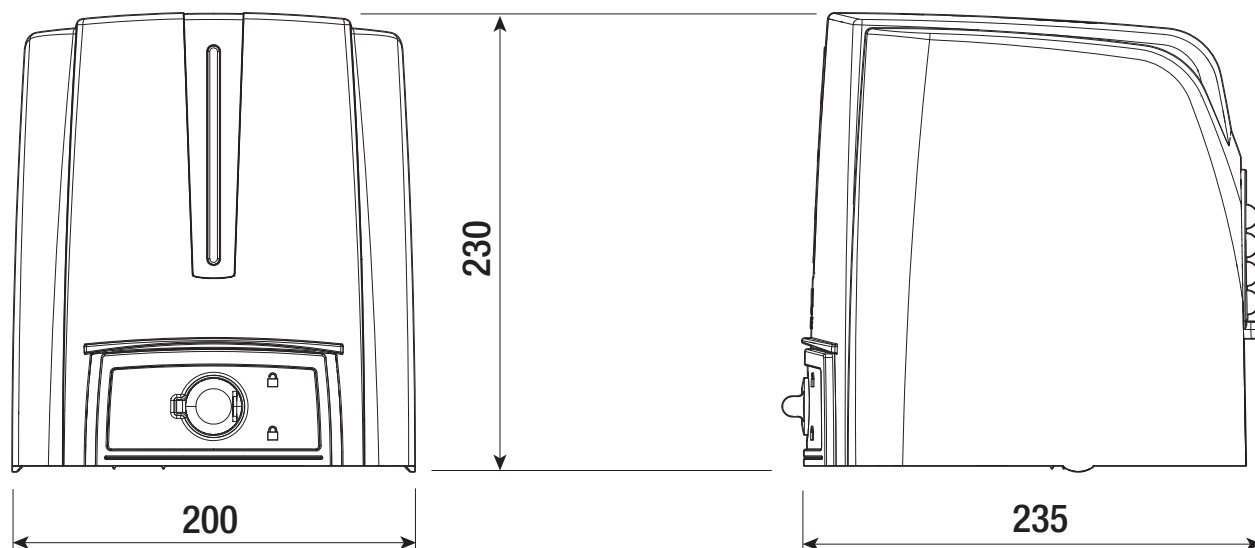
 Pour un fonctionnement correct, IL EST OBLIGATOIRE, avant d'enficher la carte, DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

 Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ❶ Borniers pour motoréducteurs ❷ Fusible de ligne ❸ Bornier d'alimentation ❹ Bornier de connexion du transformateur ❺ Fusible pour la carte électronique ❻ Bornier de connexion des dispositifs de commande et de sécurité ❼ LED de signalisation état programmation ❽ Bornier de connexion de l'antenne | <ul style="list-style-type: none"> ❾ Connecteur pour carte radiofréquence enfichable (AF) ❿ DIP pour la programmation ⓫ Trimmer TFA : réglage temps de fermeture automatique ⓬ Trimmer OP.TIME : réglage du temps de fonctionnement des motoréducteurs ⓭ Trimmer DELAY 2M : réglage du délai de retard, en phase de fermeture, du moteur M2 ⓮ Touche de programmation ⓯ Fusible pour les accessoires |
|---|---|



Dimensions



Limites d'utilisation

⚠ Avec motoréducteurs irréversibles, l'installation d'une serrure de verrouillage électrique est obligatoire.

MODÈLES	FA70230CB			
Longueur vantail (m)	2,3	2	1,5	1
Poids vantail (kg)	200	215	250	300

Données techniques

MODÈLES	FA70230CB
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentation moteur (V)	230 AC
Alimentation carte (V)	24 AC
Consommation en stand-by (W)	5,5
Puissance (W)	160
Condensateur (µF)	10
Courant absorbé (A)	1,4
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Couple (Nm)	180
Temps d'ouverture à 90° (s)	15
Temps de fonctionnement (s)	14 ÷ 120
Intermittence/Fonctionnement (%)	30
Thermo-protection moteur (°C)	150
Degré de protection (IP)	54
Classe d'isolation	I
Rapport de réduction (i)	735


Tableau des fusibles


MODÈLES	FA70230CB
Fusible de ligne	5 A F
Fusible carte	315 mA F
Fusible accessoires	3,15 A F


Types de câbles et épaisseurs minimum


Longueur du câble (m)	jusqu'à 20	de 20 à 30
Alimentation 230 VAC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentation moteur 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Photocellules TX	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Photocellules RX	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Serrure de verrouillage électrique 12 VDC	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Dispositifs de commande	*n° x 0,5 mm ²	*n° x 0,5 mm ²

*n° = voir les instructions de montage du produit - Attention : la section du câble est approximative car elle varie en fonction de la puissance du moteur et de la longueur du câble.

 En cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC 57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC 53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

 Pour la connexion de l'antenne, utiliser un câble RG58 (jusqu'à 10 m).

 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction de la zone d'installation. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Les dessins se réfèrent au motoréducteur installé à gauche.

Opérations préliminaires

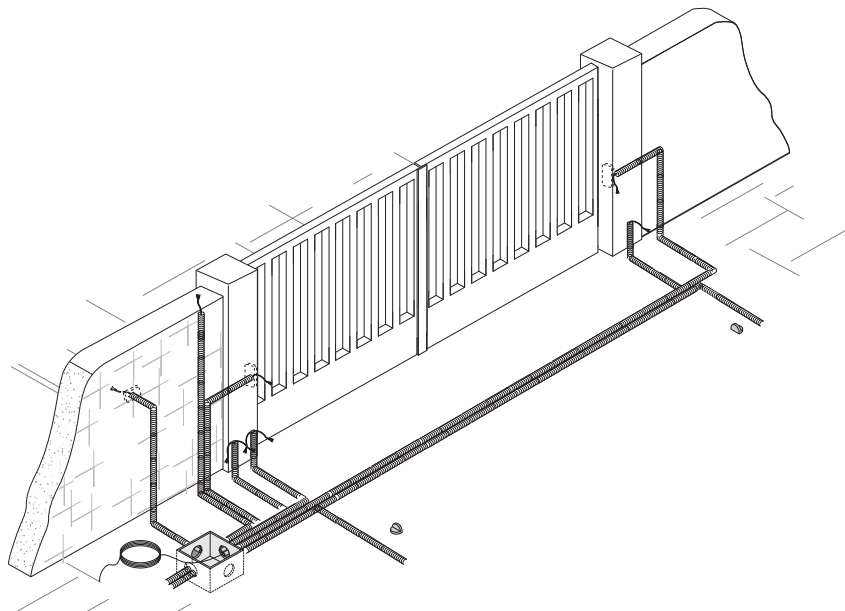
Prévoir les boîtes de jonction et les tuyaux annelés nécessaires pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

Un automatisme (FA70230CB) et un motoréducteur (FA70230) doivent être installés sur les portails à deux vantaux.

FA70230CB doit être installé sur le vantail qui doit commencer la manœuvre d'ouverture en premier.

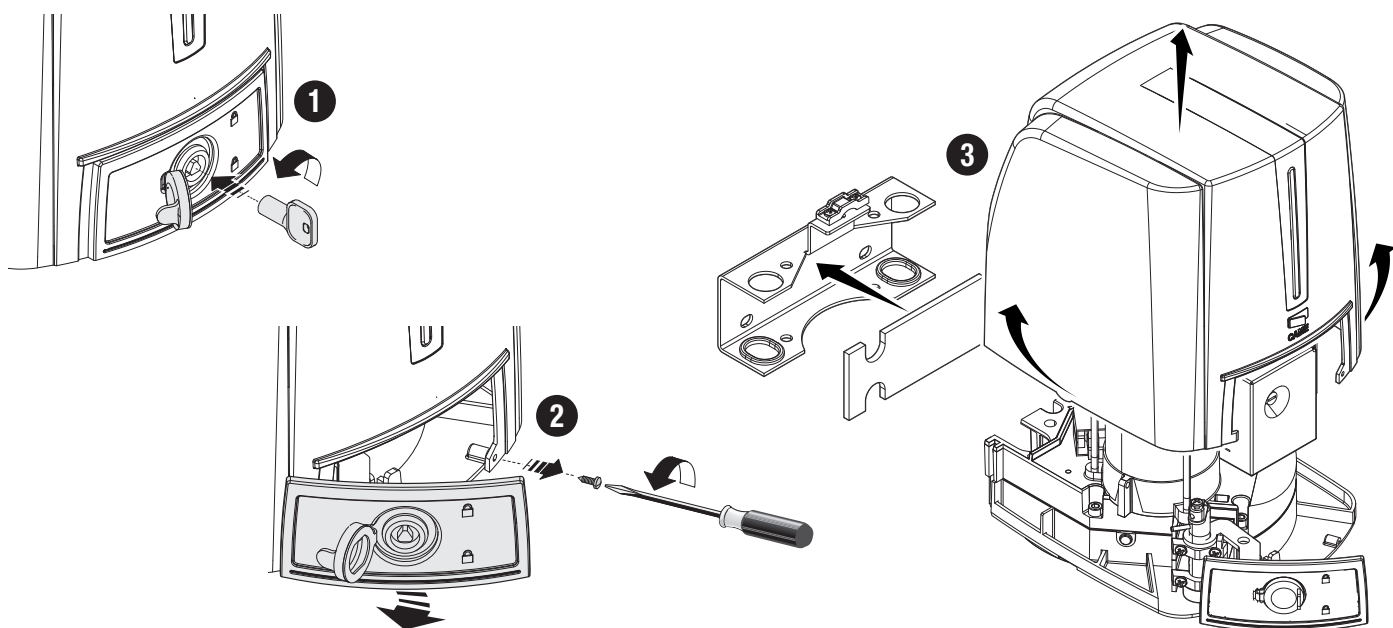
FA70230 doit être installé sur le vantail qui doit commencer la manœuvre d'ouverture par la suite.

Le nombre de gaines dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



Préparation du motoréducteur

Retirer avec précaution le couvercle du motoréducteur.

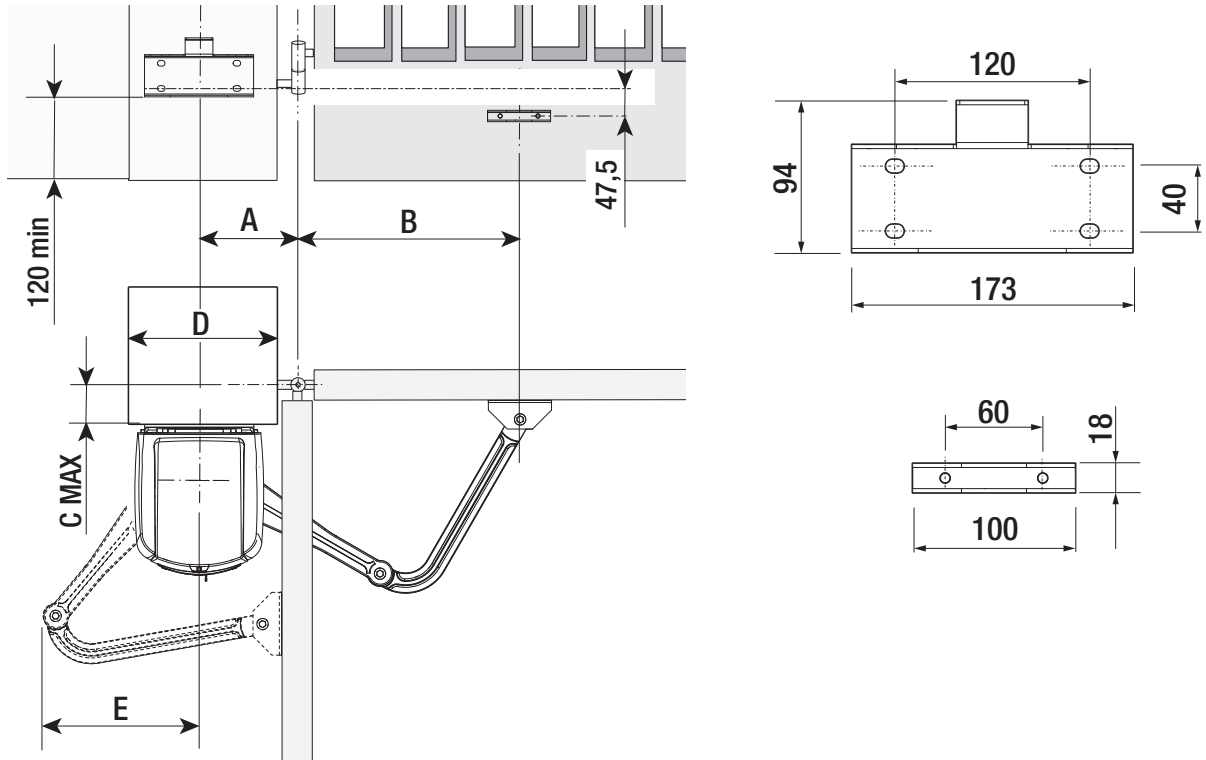


Détermination des points de fixation des étriers

Déterminer d'abord l'emplacement de l'étrier de fixation sur le portail, puis l'emplacement de l'étrier de fixation sur le pilier.

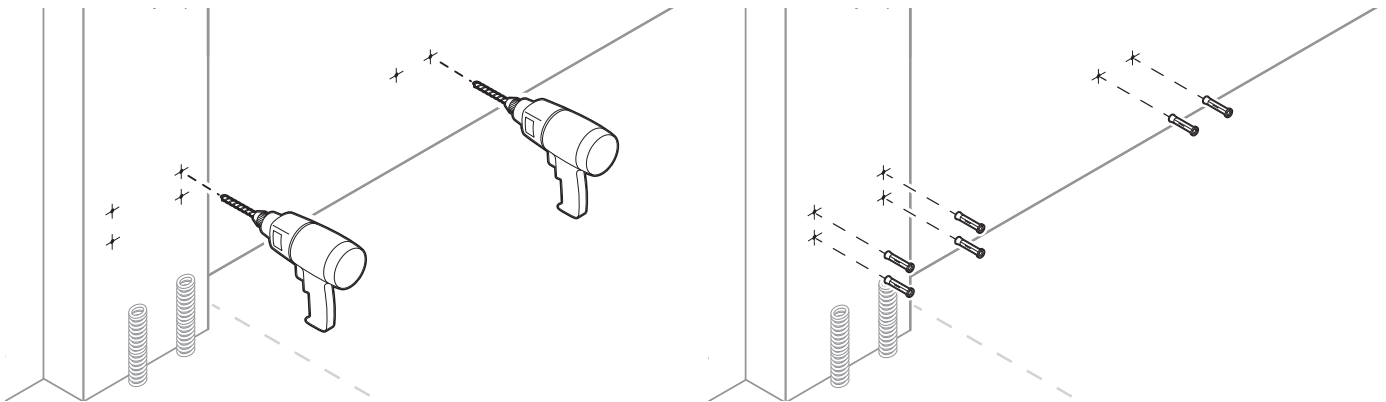
 Respecter les dimensions indiquées dans le tableau.

Ouverture vantail (°)	A	B	D	5	C Max.
90°	140	420 (490 avec art. 801XC-0070)	Min. 200	260 (350 avec art. 801XC-0070)	200 (300 avec art. 801XC-0070)
90°	160	380 (460 avec art. 801XC-0070)	Min. 220	240 (320 avec art. 801XC-0070)	200 (300 avec art. 801XC-0070)
90°	180	380 (460 avec art. 801XC-0070)	Min. 240	240 (320 avec art. 801XC-0070)	200 (300 avec art. 801XC-0070)
110°	220	380 (450 avec art. 801XC-0070)	Min. 280	310 (400 avec art. 801XC-0070)	50 (50 avec art. 801XC-0070)
110°	240	380 (450 avec art. 801XC-0070)	Min. 300	310 (400 avec art. 801XC-0070)	50 (50 avec art. 801XC-0070)

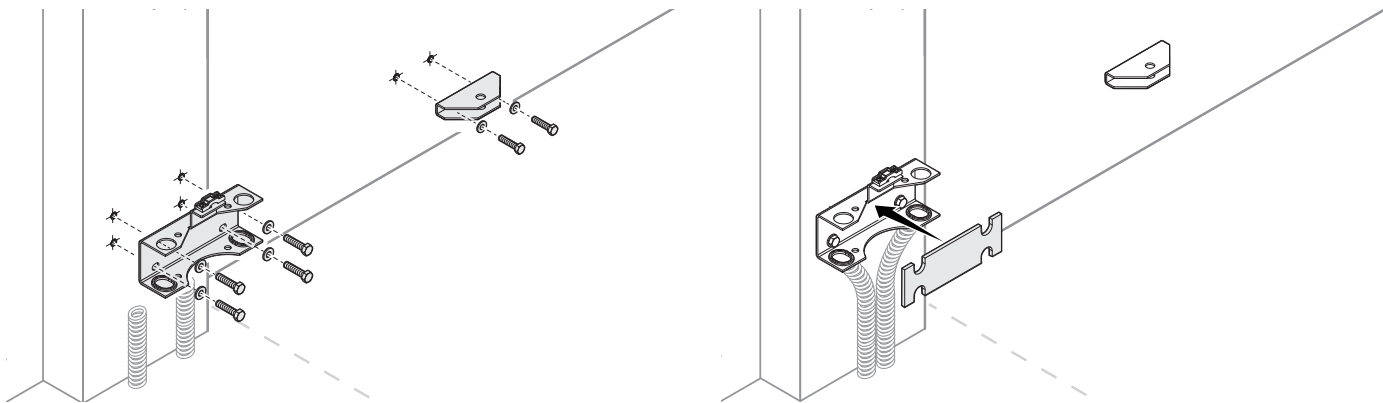


Fixation des étriers

Percer les points de fixation.



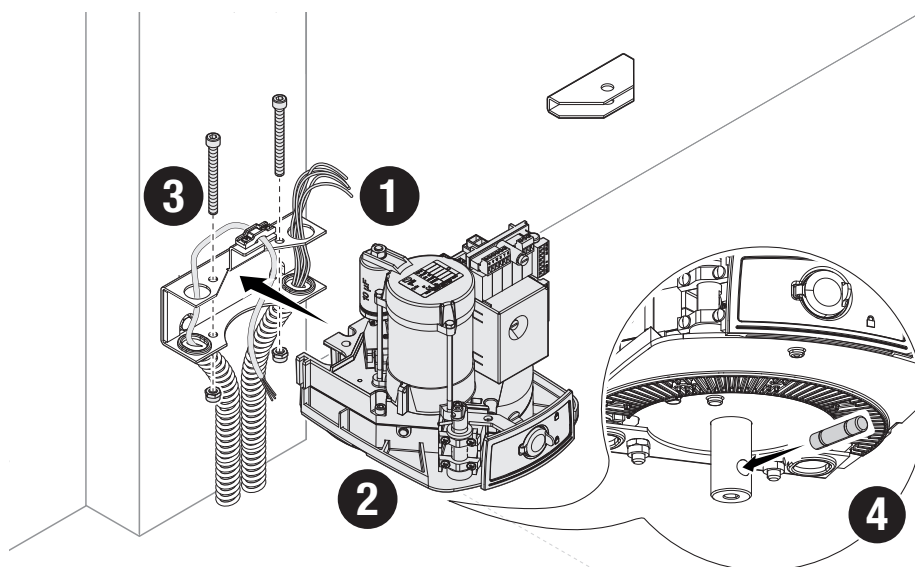
Fixer les étriers à l'aide de chevilles et de vis appropriées.
Introduire l'entretoise en caoutchouc dans l'étrier de fixation au pilier.



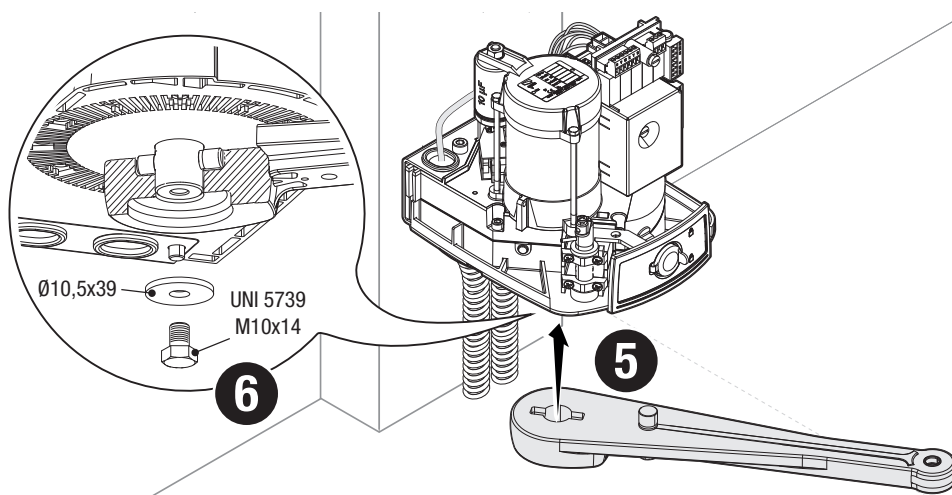
Fixation du motoréducteur

Débloquer le motoréducteur.

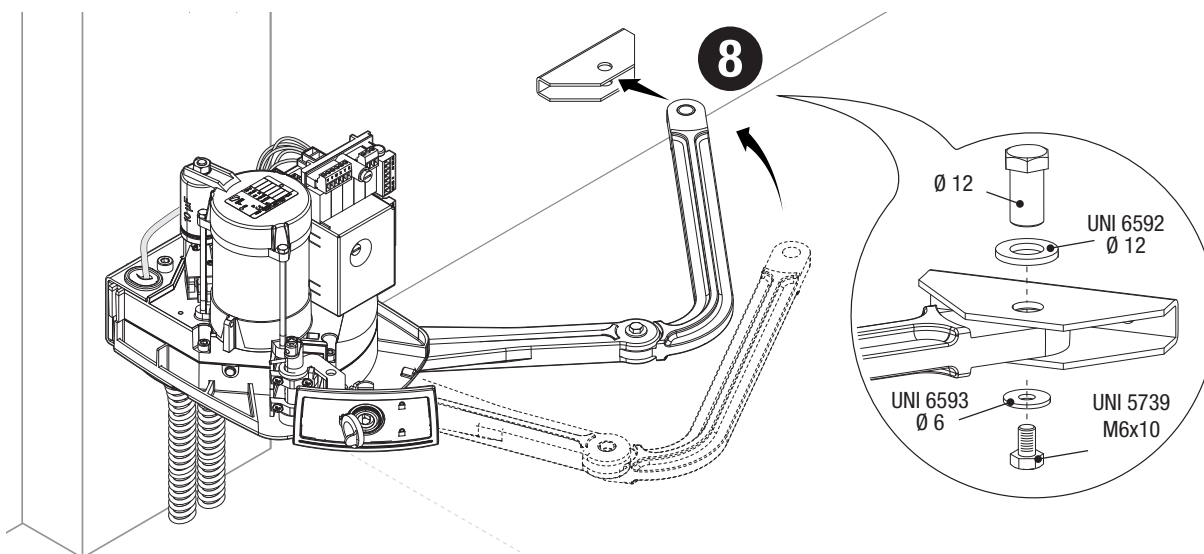
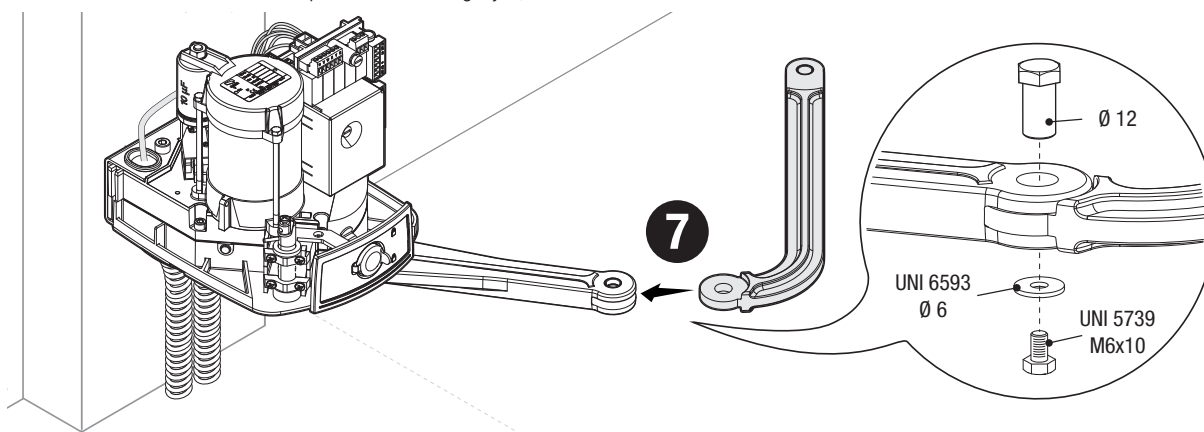
- ❶ Préparer les câbles nécessaires au raccordement.
- ❷ Insérer le motoréducteur dans l'étrier.
- ❸ Fixer le motoréducteur à l'étrier au moyen des vis et des boulons fournis.
- ❹ Introduire la cheville dans le trou prévu sur l'arbre du motoréducteur.



- ❺ Introduire le bras de transmission dans l'arbre du motoréducteur.
- ❻ Fixer le bras de transmission à l'aide de la rondelle et de la vis fournies.



- 7 Fixer le bras courbé au bras de transmission à l'aide du goujon, de la rondelle et de la vis fournis.
- 8 Fixer le bras courbé à l'étrier du portail à l'aide du goujon, de la rondelle et de la vis fournis.

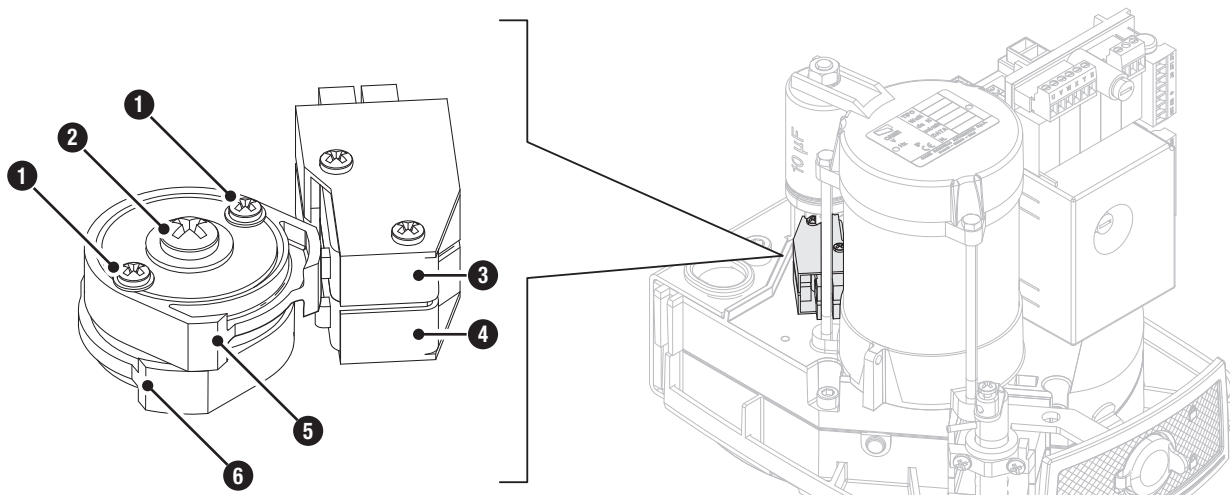


Détermination des points de fin de course

En présence de butées d'arrêt dans l'installation, aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture, il n'est pas nécessaire de régler les fins de course.

Dans le cas contraire, effectuer les réglages

- 1 Vis de fixation de la came supérieure
- 2 Vis de fixation de la came inférieure
- 3 Micro-interrupteur de fin de course
- 4 Micro-interrupteur de fin de course
- 5 Came supérieure
- 6 Came inférieure



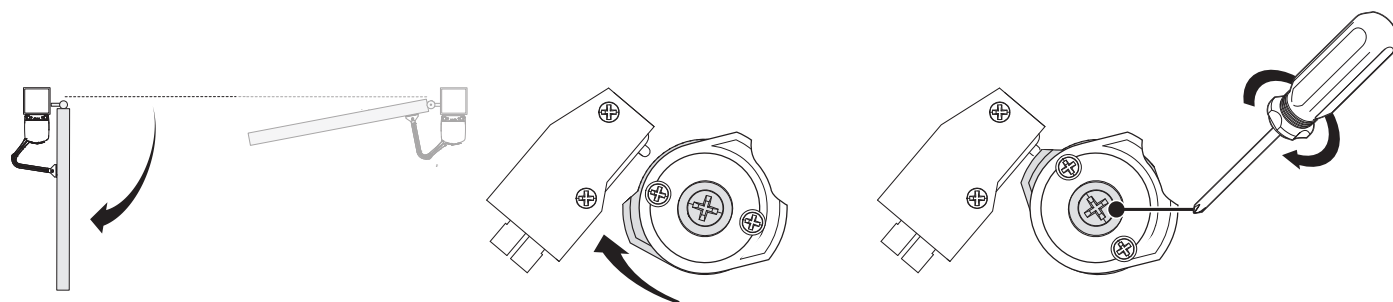
Automatisme installé à gauche

Débloquer le motoréducteur.

Ouvrir complètement le vantail.

Tourner la came inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à activation du micro-interrupteur.

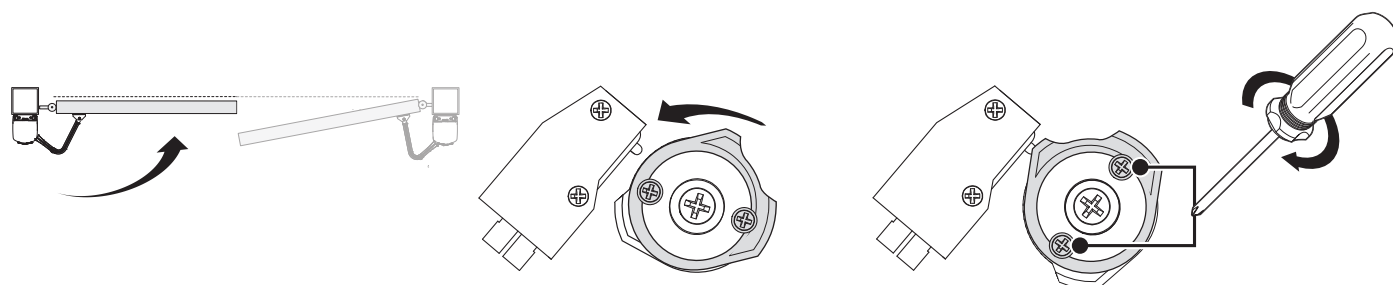
Fixer la came à l'aide de la vis centrale.



Fermer complètement le vantail.

Tourner la came supérieure dans le sens antihoraire jusqu'à activation du micro-interrupteur.

Fixer la came à l'aide des vis centrales.



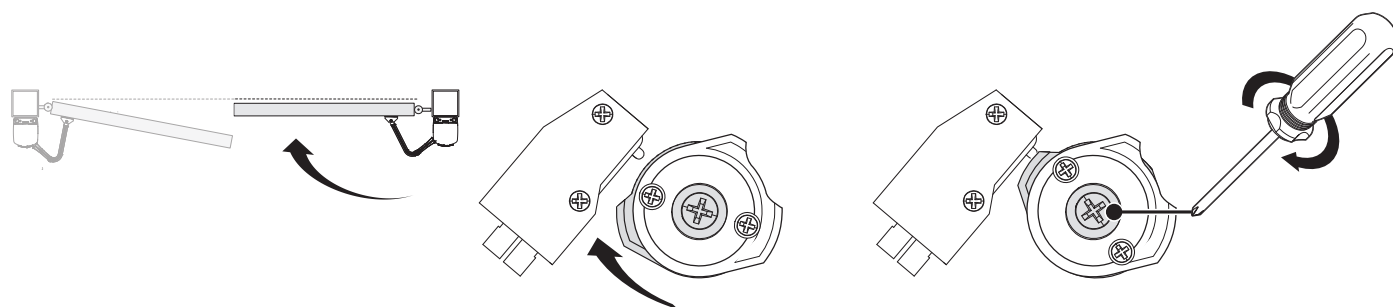
Automatisme installé à droite

Débloquer le motoréducteur.

Fermer complètement le vantail.

Tourner la came inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à activation du micro-interrupteur.

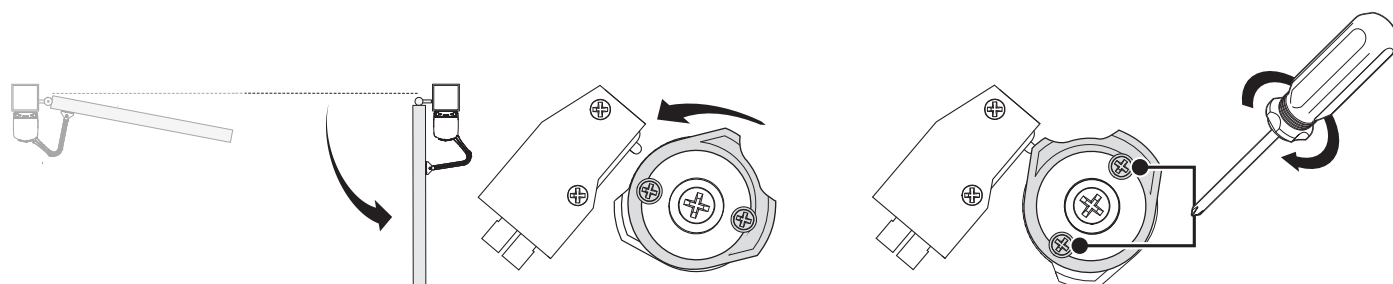
Fixer la came à l'aide de la vis centrale.



Ouvrir complètement le vantail.

Tourner la came supérieure dans le sens antihoraire jusqu'à activation du micro-interrupteur.

Fixer la came à l'aide des vis centrales.



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

⚠ Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

📖 Pour pouvoir accéder au bornier, enlever le couvercle de protection.

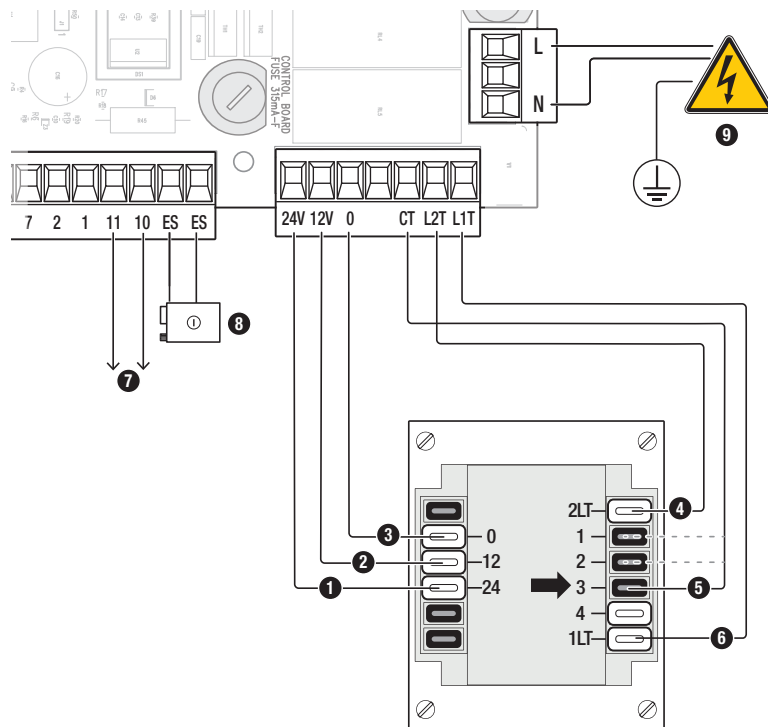
Alimentation

- ❶ Câble bleu
- ❷ Câble violet
- ❸ Câble orange
- ❹ Câble rouge
- ❺ Câble noir
- ❻ Câble blanc

📖 Pour varier le couple moteur, déplacer la cosse indiquée sur l'une des 4 positions : de 1 (minimum) à 4 (maximum).

Sortie alimentation pour accessoires

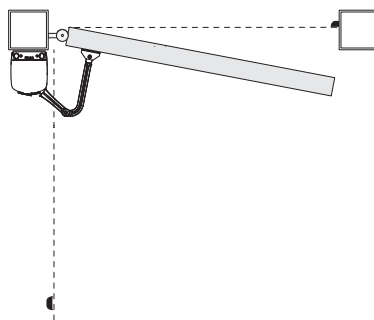
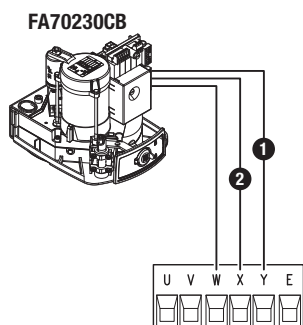
- ❷ La sortie alimente normalement en 24 VAC.
- Puissance maximale 20 W
- ❸ Serrure de verrouillage électrique 12 V - 15 W max.
- ❹ Entrée alimentation 230 VAC-50-60 HZ



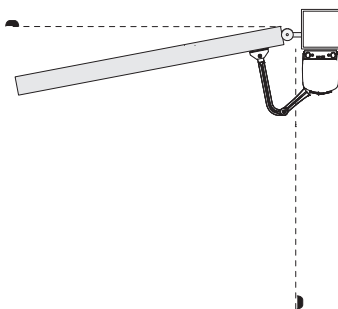
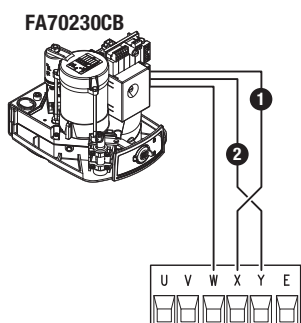
Connexion du motoréducteur

📖 L'automatisme a été prévu pour une installation à gauche.

- ❶ Câble rouge
- ❷ Câble blanc

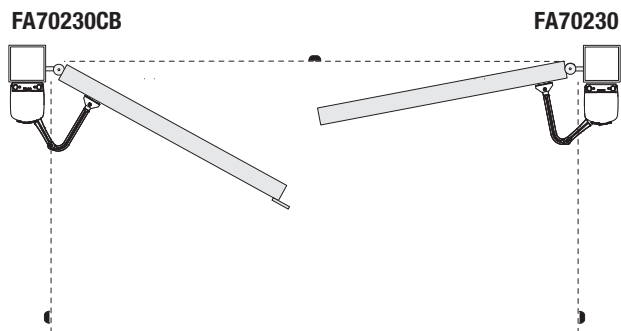
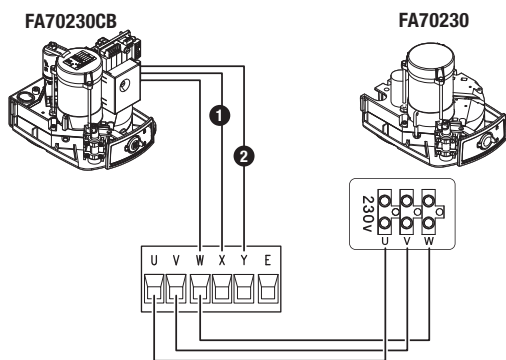


- ❶ Câble rouge
- ❷ Câble blanc

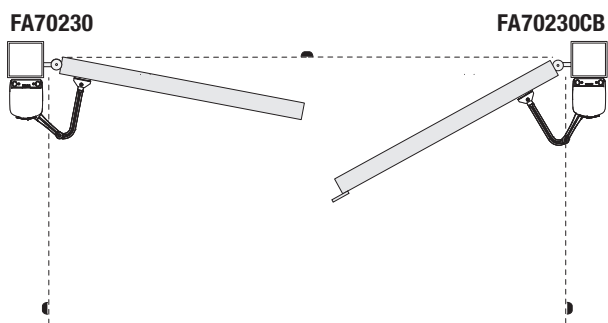
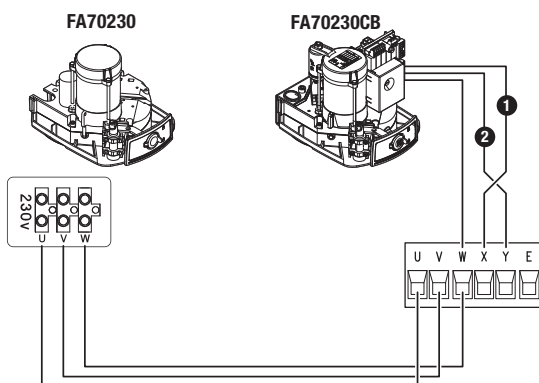


Connexion de l'automatisme et du motoréducteur

- ❶ Câble rouge
- ❷ Câble blanc



- ❶ Câble rouge
- ❷ Câble blanc



Dispositifs de signalisation

❶ Clignotant

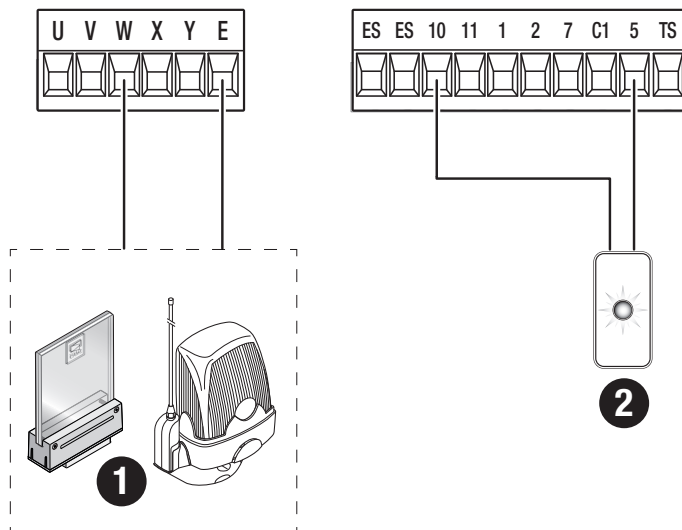
Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture de l'automatisme.

⚠ Portée maximale du contact W - E (230 V AC - 25 W)

❷ Témoin état automatisme

Signale l'état de l'automatisme.

⚠ Portée maximale du contact 10 - 5 (24 V AC - 3 W)



Dispositifs de commande

1 Bouton d'ARRÊT (contact NF)

Arrête le portail et désactive l'éventuelle fermeture automatique. Utiliser un dispositif de commande pour reprendre le mouvement.

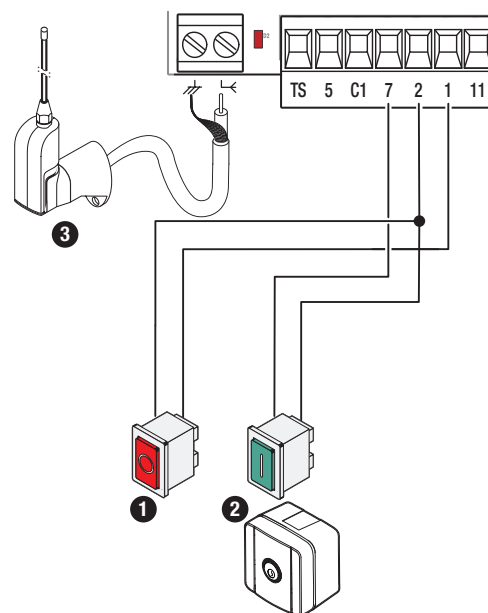
Si le contact n'est pas utilisé, le court-circuiter.

Le contact peut être programmé pour la fonction action maintenue.

2 Dispositif de commande (contact NO)

Fonction OUVERTURE SEULEMENT - Permet l'ouverture uniquement.

3 Antenne avec câble RG58



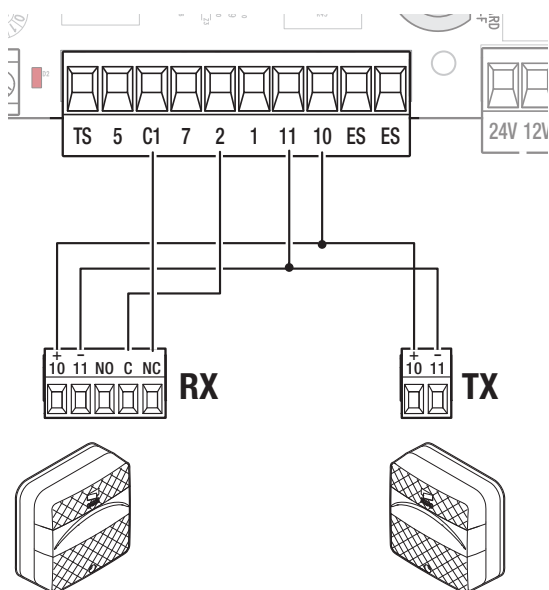
Dispositifs de sécurité

Photocellules DELTA

Connexion standard

Il est possible de connecter plusieurs paires de photocellules.

Si les photocellules ne sont pas utilisées, court-circuiter le contact 2-C1.

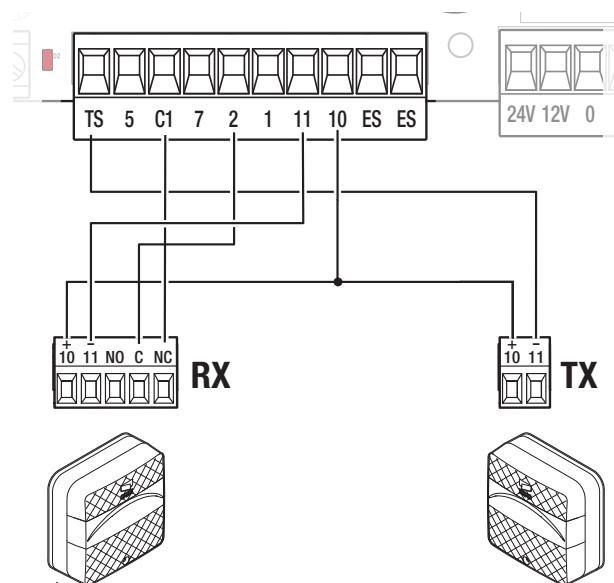


Photocellules DELTA

Connexion avec test de sécurité

Il est possible de connecter plusieurs paires de photocellules.

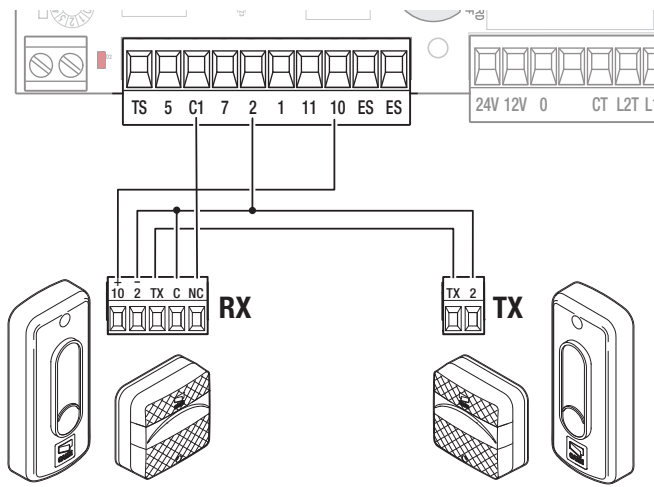
Voir fonction test dispositifs de sécurité.



Photocellules DIR / DELTA-S

Connexion standard

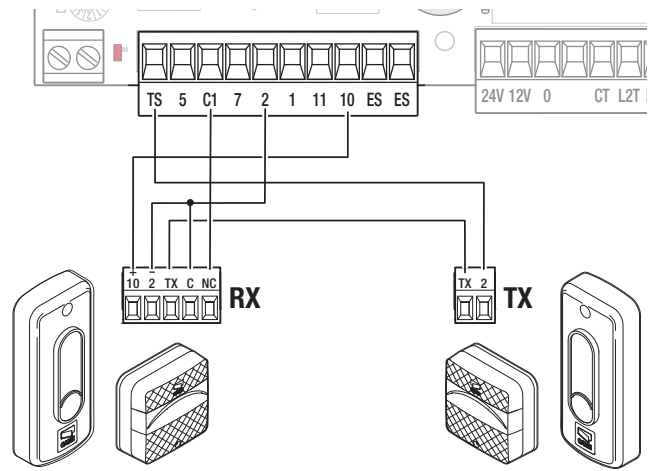
- Il est possible de connecter plusieurs paires de photocellules.
- Si les photocellules ne sont pas utilisées, court-circuiter le contact 2-C1.



Photocellules DIR / DELTA-S

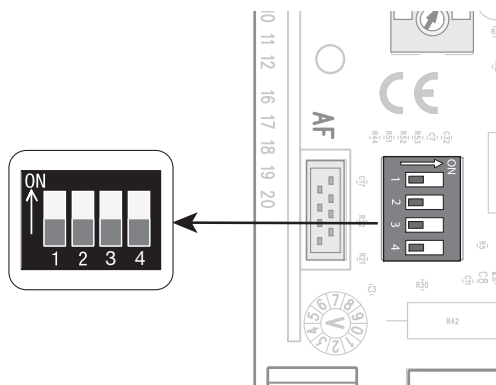
Connexion avec test de sécurité

- Il est possible de connecter plusieurs paires de photocellules.
- Voir fonction test dispositifs de sécurité.



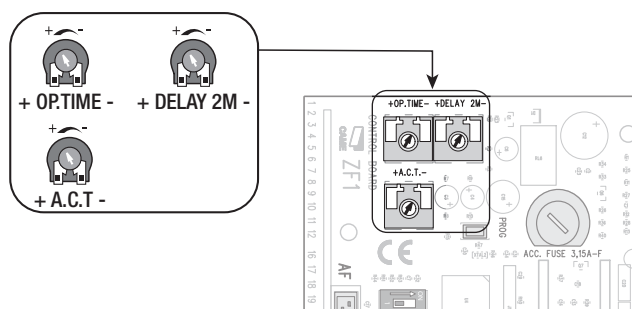
PROGRAMMATION

Sélection des fonctions



DIP 1 SUR ON	Fonction de FERMETURE AUTOMATIQUE
DIP 2 SUR ON	Fonction OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT (séquentielle) depuis un dispositif de commande (contact NO) et un émetteur radio avec carte AF
DIP 2 SUR OFF	Fonction OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION (pas-à-pas) depuis un dispositif de commande (contact NO) et un émetteur radio avec carte AF
DIP 3 SUR ON	Fonction TEST SÉCURITÉ La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules à chaque commande d'ouverture ou de fermeture
DIP 4 SUR ON	Fonction d'ÉLIMINATION UTILISATEURS

Réglages des fonctions

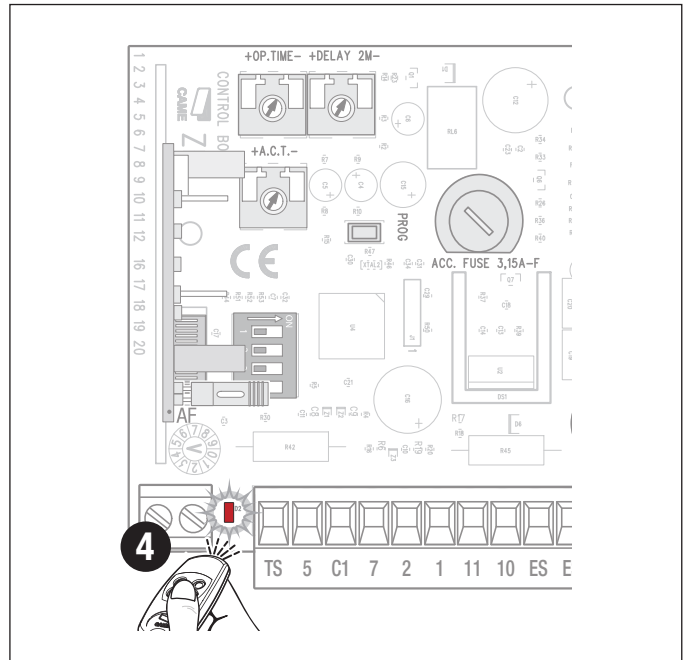
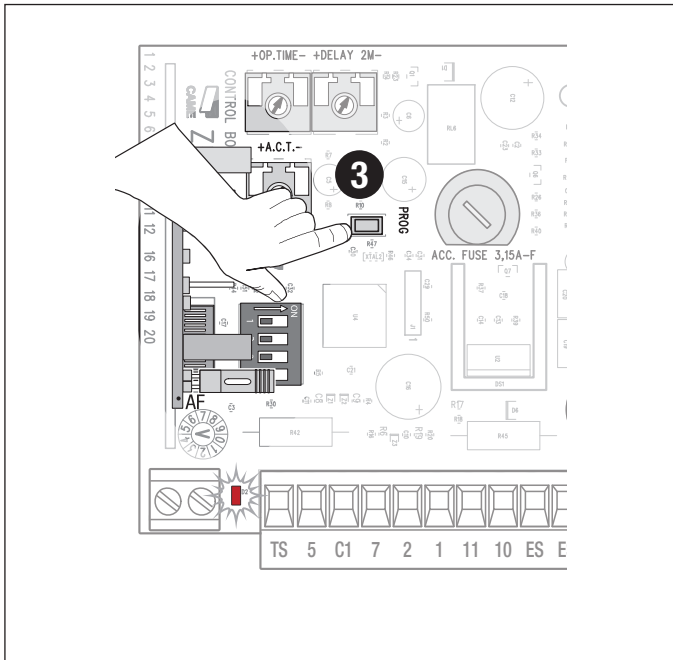
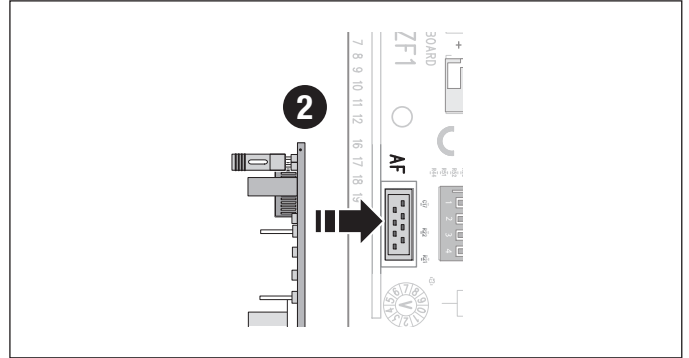
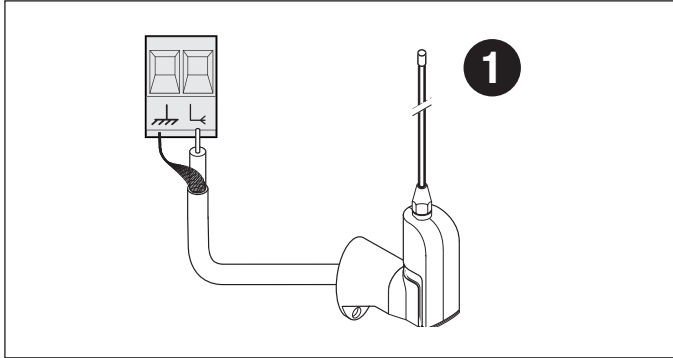


TRIMMER OP.TIME	Réglage du temps de fonctionnement entre 15 et 120 s. Le réglage, au minimum, du temps de fonctionnement active la fonction d'action maintenue et désactive les émetteurs.
TRIMMER DELAY 2M	Après une commande de fermeture ou après une fermeture automatique, le vantail du motoréducteur (M2) part en retard par rapport au motoréducteur (M1) selon un temps réglable entre 3 et 10 secondes.
TRIMMER A.C.T	Réglage du temps de fermeture automatique entre 1 et 120 s. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un ARRÊT total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique

Activation de la commande radio

- ❶ Connecter le câble RG58 de l'antenne aux bornes.
- ❷ Insérer la carte AF sur la carte électronique.
- ❸ Maintenir enfoncée la touche PROG sur la carte électronique.
- ❹ Appuyer sur une des touches de l'émetteur à mémoriser.

📖 Le voyant de signalisation led clignote durant la procédure et reste allumé en permanence jusqu'à l'enregistrement effectif.

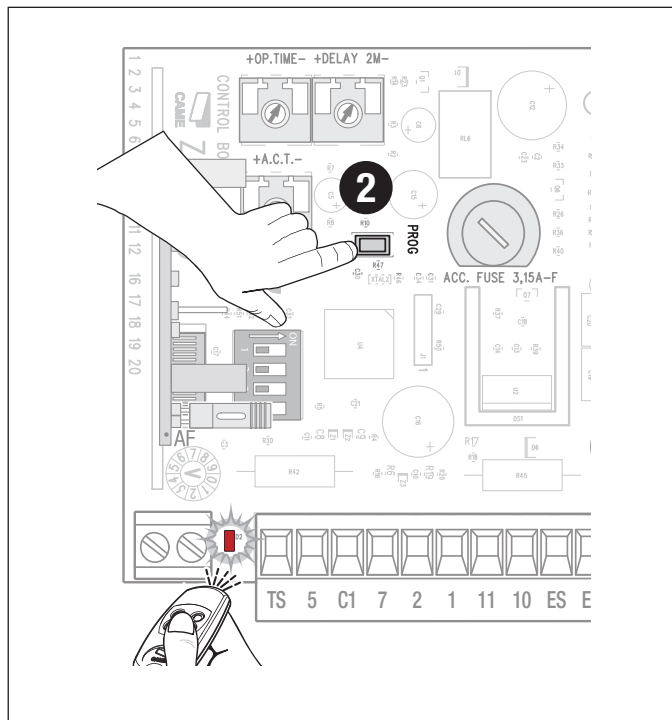
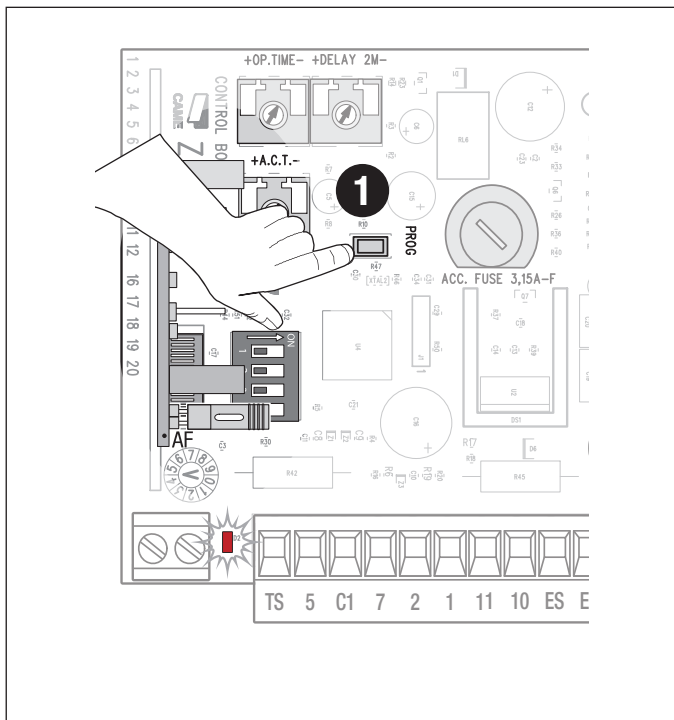


Insertion utilisateur

Il est possible de mémoriser au maximum 50 utilisateurs.

- 1 Maintenir enfoncée la touche PROG sur la carte électronique.
- 2 Appuyer sur une des touches de l'émetteur à mémoriser.

Le voyant de signalisation led clignote durant la procédure et reste allumé en permanence jusqu'à l'enregistrement effectif.



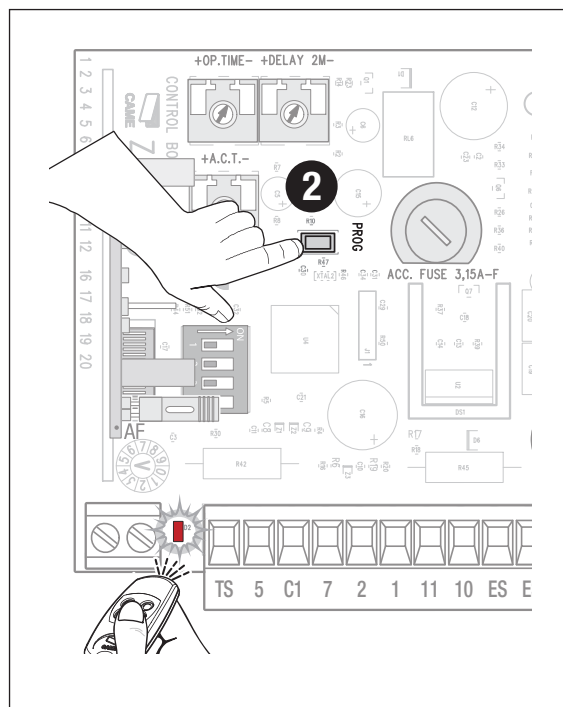
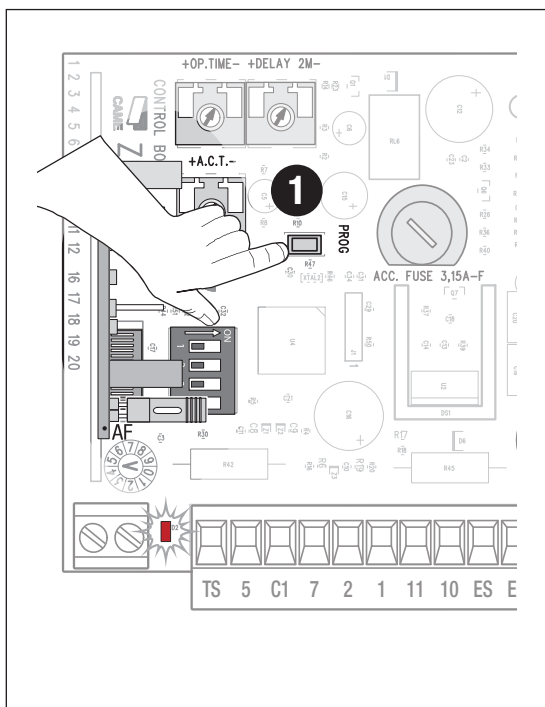
Élimination d'un seul utilisateur

Le micro-interrupteur DIP 4 doit être sur ON.

- 1 Maintenir enfoncée la touche PROG sur la carte électronique.
- 2 Appuyer sur la touche de l'émetteur de l'utilisateur à éliminer dans les 5 s qui suivent.

Le voyant de signalisation led clignote rapidement durant la procédure et s'éteint après l'élimination.

Positionner à nouveau le DIP 4 sur OFF.



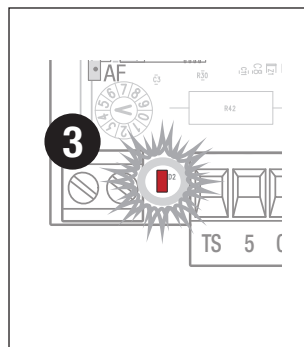
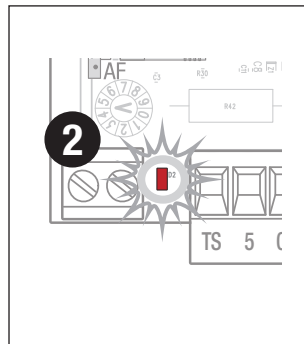
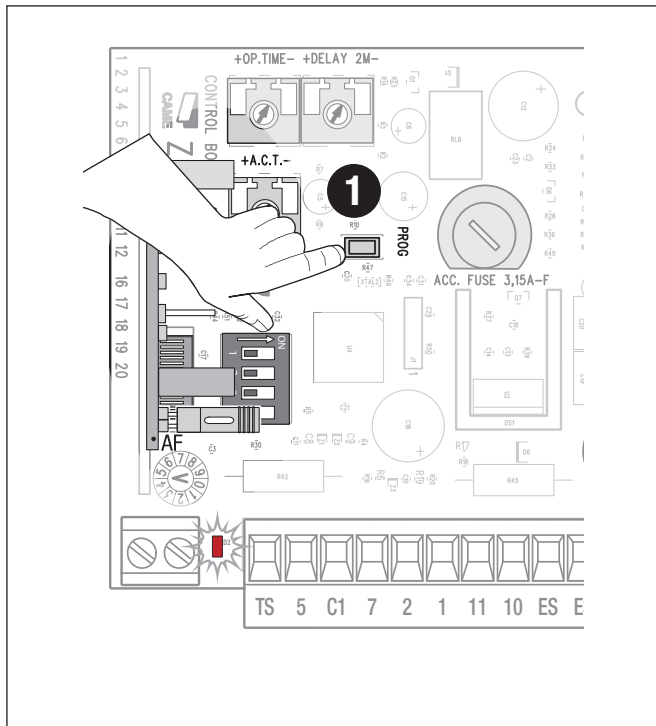
Suppression de tous les utilisateurs

Le micro-interrupteur DIP 4 doit être sur ON.

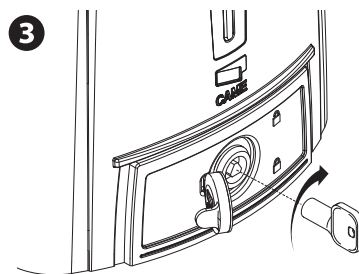
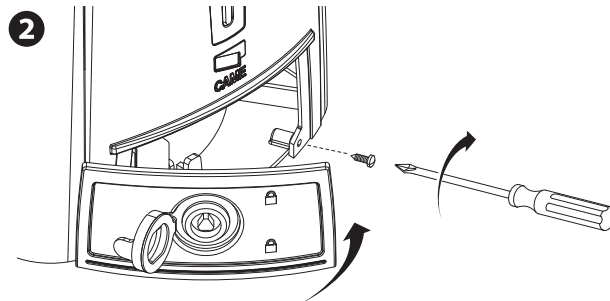
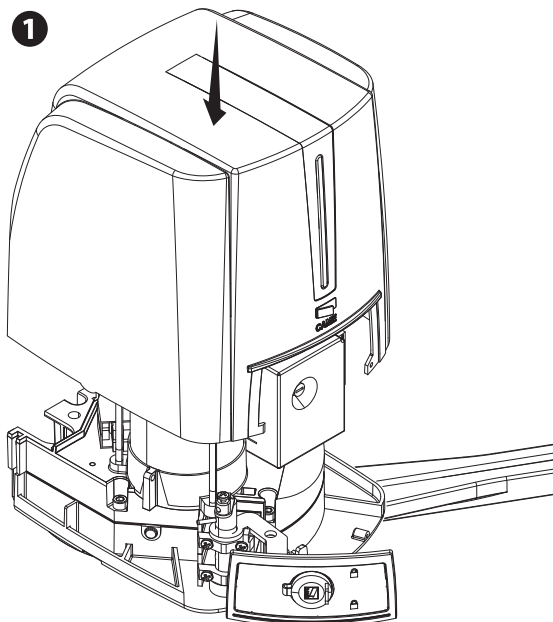
➊ Maintenir enfoncée la touche PROG sur la carte électronique pendant 10 secondes.

📖 Le voyant de signalisation led effectue une série de clignotements durant la procédure et s'éteint après l'élimination.

Positionner à nouveau le DIP 4 sur OFF.



OPÉRATIONS FINALES

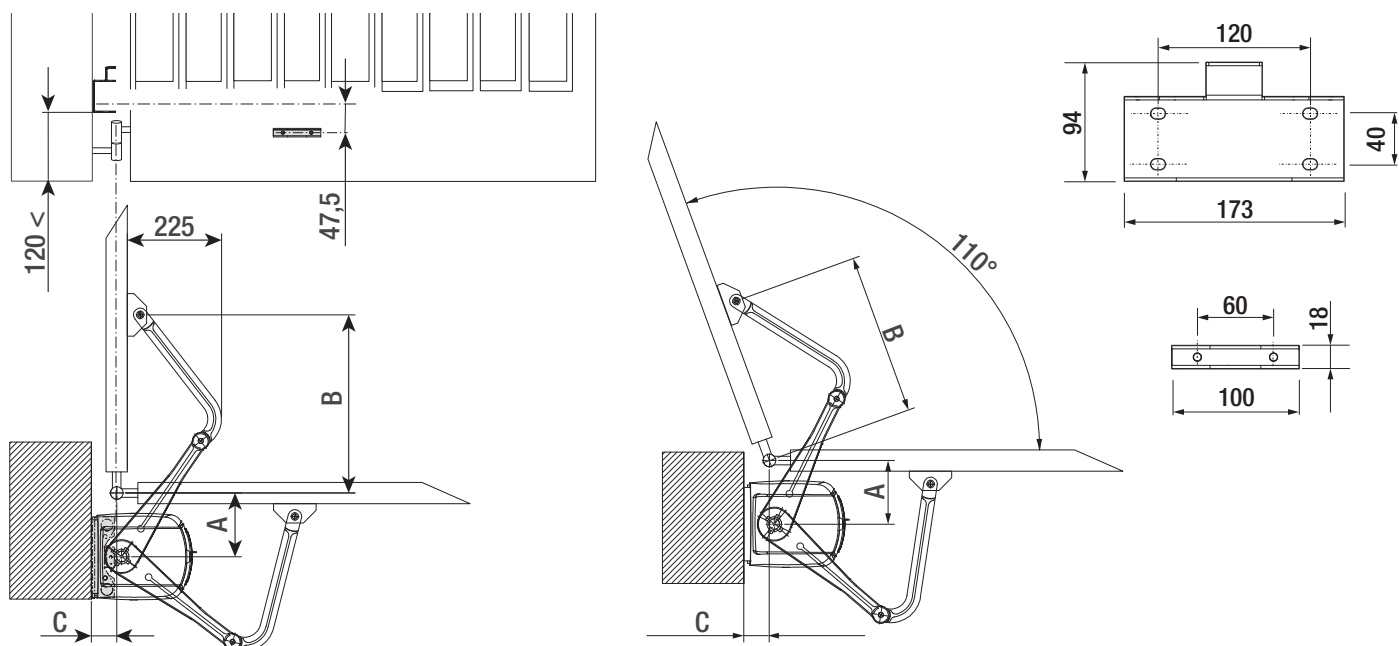


OUVERTURE VERS L'EXTÉRIEUR

Détermination des points de fixation des étriers

Déterminer d'abord l'emplacement de l'étrier de fixation sur le portail, puis l'emplacement de l'étrier de fixation sur le pilier.

Respecter les dimensions indiquées dans le tableau.



Ouverture vantail (°)	A	B	C Max.
90°	150	420	60
110°	150	380	60

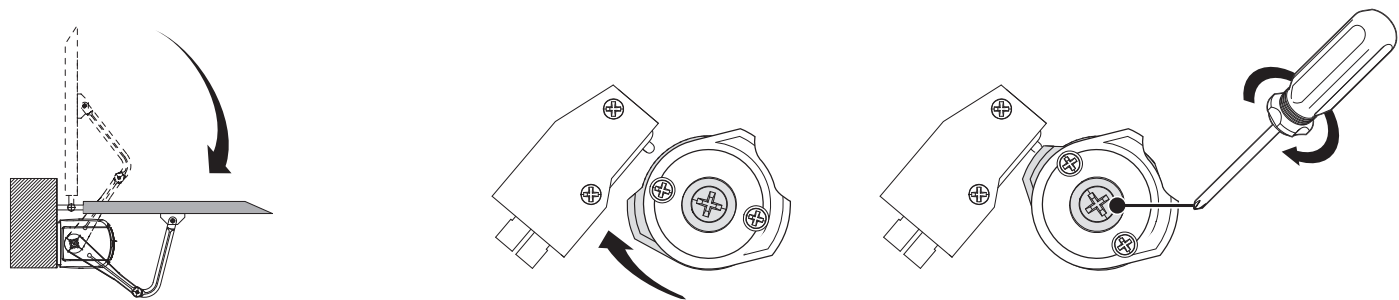
Automatisme installé à gauche

Débloquer le motoréducteur.

Fermer complètement le vantail.

Tourner la came inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à activation du micro-interrupteur.

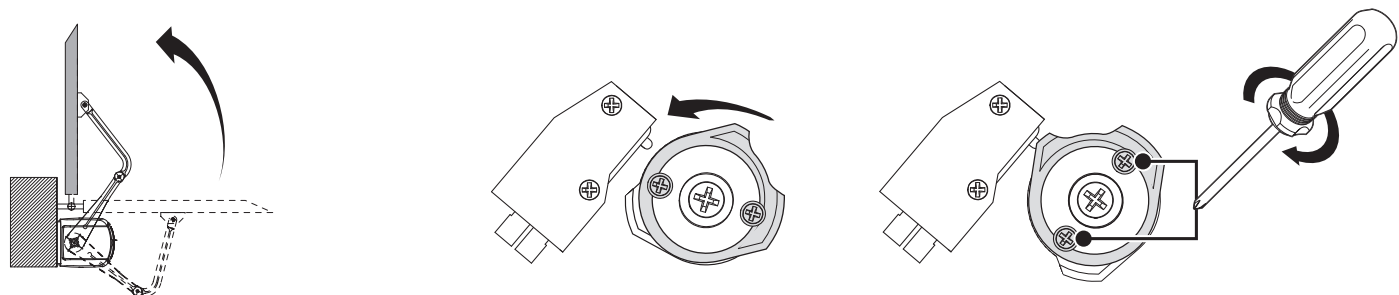
Fixer la came à l'aide de la vis centrale.



Ouvrir complètement le vantail.

Tourner la came supérieure dans le sens antihoraire jusqu'à activation du micro-interrupteur.

Fixer la came à l'aide des vis centrales.



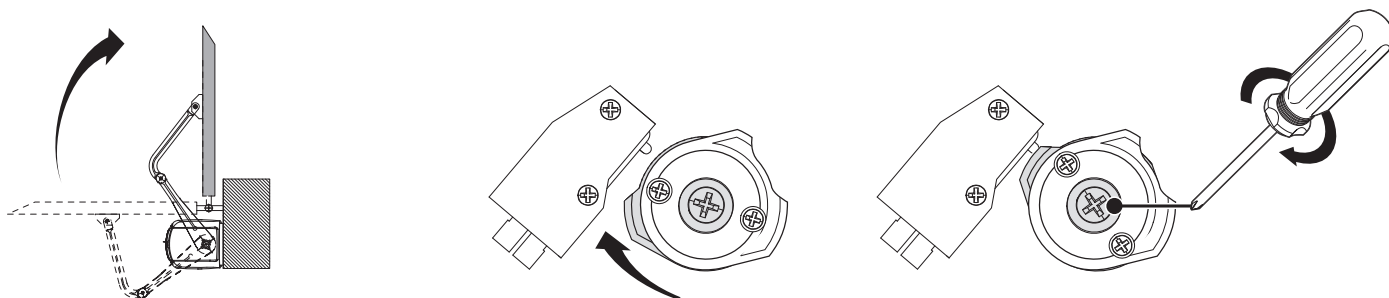
Automatisme installé à droite

Débloquer le motoréducteur.

Ouvrir complètement le vantail.

Tourner la came inférieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à activation du micro-interrupteur.

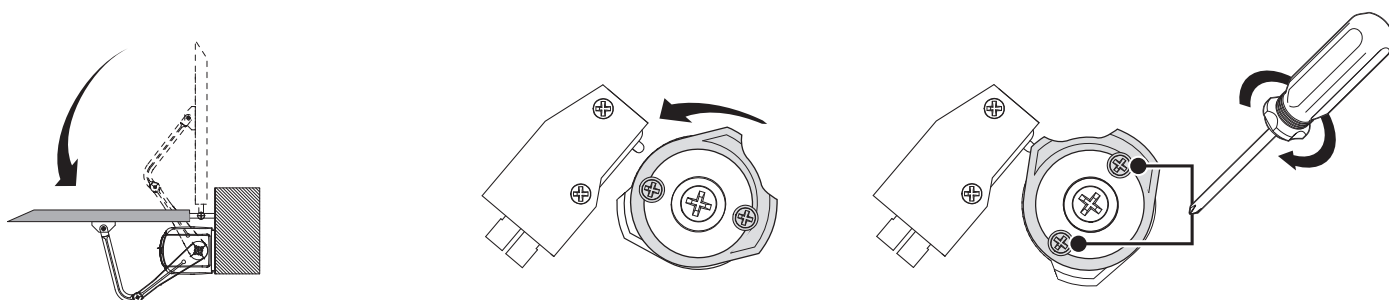
Fixer la came à l'aide de la vis centrale.



Fermer complètement le vantail.

Tourner la came supérieure dans le sens antihoraire jusqu'à activation du micro-interrupteur.

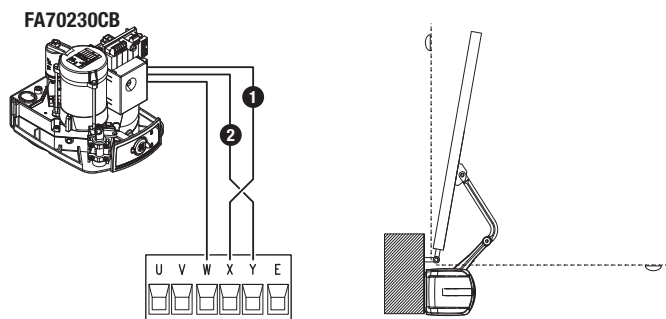
Fixer la came à l'aide des vis centrales.



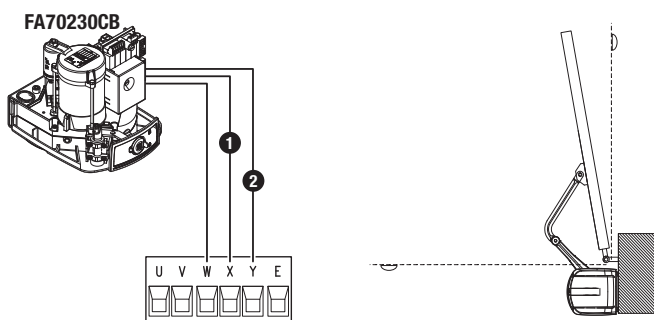
Connexion du motoréducteur

L'automatisme a été prévu pour une installation à gauche.

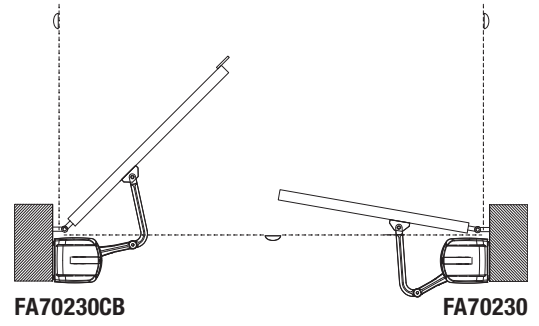
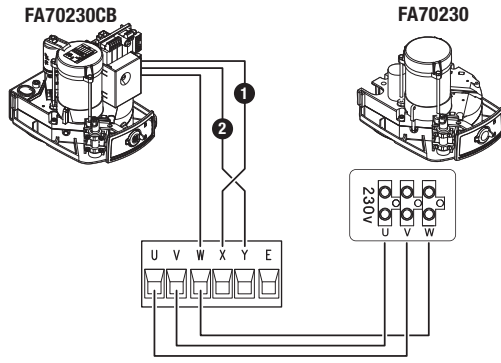
- 1 Câble rouge
- 2 Câble blanc



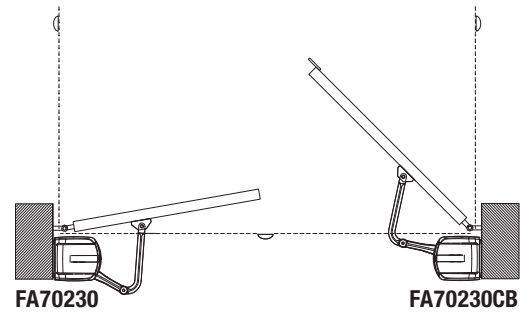
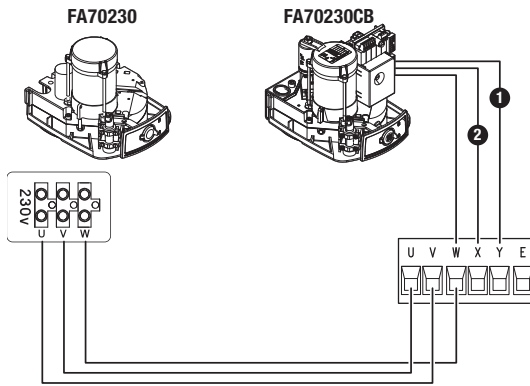
- 1 Câble rouge
- 2 Câble blanc



- 1 Câble rouge
- 2 Câble blanc



- 1 Câble rouge
- 2 Câble blanc



Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

CAME

safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE DRIVE FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNG FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE AUTOMATISATION POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACION PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR DRAAIHEKKEN

FA70230CB

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTRROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

- BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / NIEDERSpannung / BASSE TENSION / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO / NISKIEGO NAPIĘCIA / LAAGSPANNING : 2014/35/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliczone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILER THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPLOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessenen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośba, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

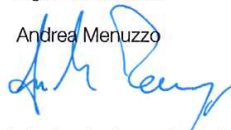
VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE. / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Maggio / May / Mai / Mai
/ Mayo / Maio / Maj / Mei 2016

Amministratore Delegato / Managing Director /
General Direktor / Directeur Général / Director General /
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /
Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FA70230CB

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tél. (+39) 0422 49 40
Fax (+39) 0422 49 41

Автоматика для распашных ворот

FA01335-RU

CE

EAC

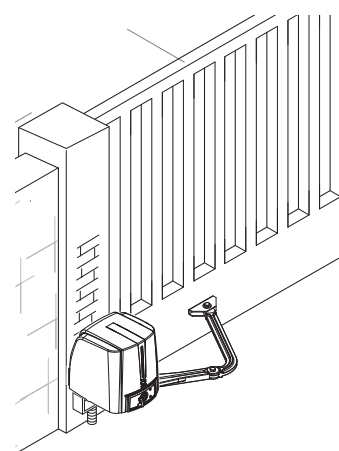
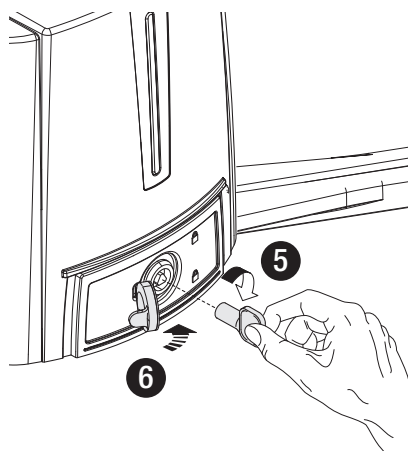
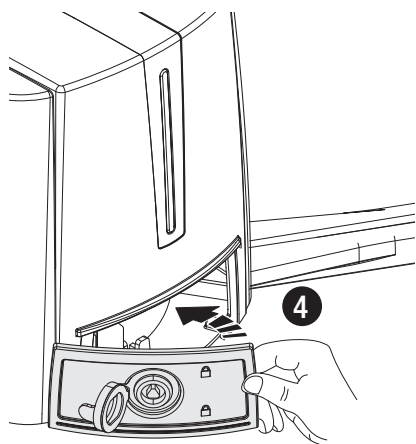
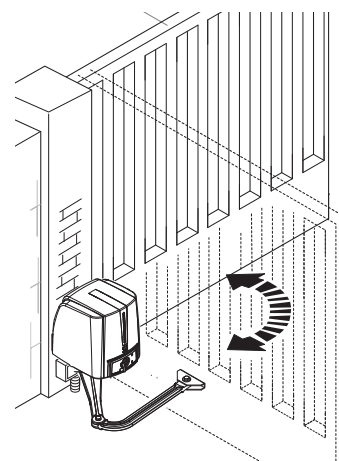
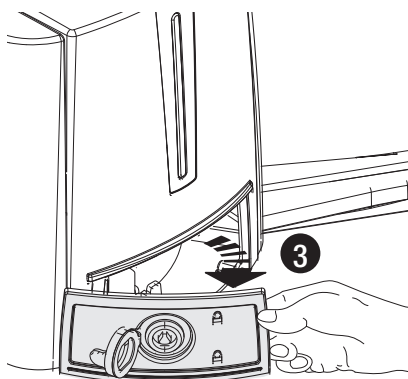
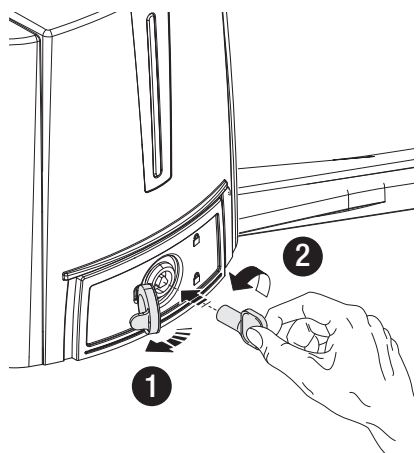


FA70230CB

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

RU

Русский



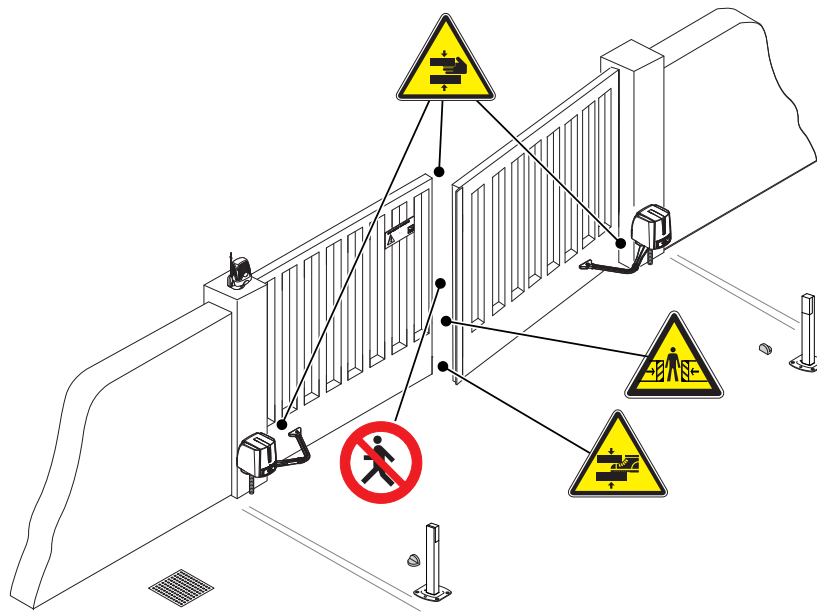
△ Важные инструкции по технике безопасности.

△ Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.

△ Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным.

- Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия.
- Продукция, описанная в этом руководстве, относится к категории «частично завершенной машины или механизма», согласно директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ.
- Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению.
- Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ.
- Сборка должна выполняться согласно Директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ и соответствующим европейским стандартам.
- Производитель отказывается от ответственности за использование изделий сторонних производителей; это также влечет за собой аннулирование гарантии.
- Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством.
- Монтаж, прокладка кабелей, электрические подключения и наладка системы должны выполняться в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующими процедурами эксплуатации.
- Все компоненты (напр., блоки управления, фотоэлементы, чувствительные профили и т. д.) должны устанавливаться в полном соответствии с Директивой о машинном оборудовании 2006/42/СЕ и применимыми гармонизированными стандартами, указанными в общем каталоге продукции CAME и на сайте www.came.com.
- Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ.
- Убедитесь в том, что указанный диапазон температур соответствует температуре окружающей среды в месте установки.
- При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями. При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями.
- Убедитесь в том, чтобы в месте установки автоматики на нее не попадали струи воды (из устройств для полива газона, минимоек и т. д.).
- При подключении к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический всеполярный выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени.
- Оградите весь участок работы автоматики для предотвращения доступа на него посторонних, в частности несовершеннолетних и детей.
- В случае перемещения вручную на каждого человека должно приходиться не более 20 кг. В других случаях перемещения следует использовать соответствующие механизмы для безопасного подъема.
- Рекомендуется использовать надлежащие средства защиты во избежание возникновения опасности механического повреждения, связанной с присутствием людей в зоне работы устройства.
- Электрические кабели должны быть проложены в специальных трубопроводах, каналах и через сальники, чтобы обеспечить надлежащую защиту от механических повреждений.
- Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время эксплуатации (например, мотором и трансформатором).
- Прежде чем продолжать установку, убедитесь в том, что движущиеся компоненты оборудования находятся в надлежащем механическом состоянии, открываются и закрываются правильно.
- Изделие не может использоваться с подвижным ограждением, оборудованным пешеходной калиткой, за исключением ситуации, когда движение ограждения возможно только при безопасном положении калитки.
- Убедитесь в невозможности застревания между подвижным ограждением и окружающими фиксированными частями в результате движения ограждения.
- Все фиксированные устройства управления должны быть хорошо видны после установки и находится в таком положении, чтобы панель управления была в прямой видимости, однако в достаточном отдалении от движущихся компонентов. Если устройство управления работает в режиме «Присутствие оператора», оно должно быть установлено на высоте минимум 1,5 м от земли и быть недоступно для посторонних.
- Если это еще не сделано, прикрепите постоянную табличку, описывающую способ использования механизма ручной разблокировки, рядом с соответствующим элементом автоматики.
- Убедитесь в том, что автоматика правильно отрегулирована и что защитные и предохранительные устройства, а также ручная разблокировка, работают надлежащим образом.
- Перед доставкой пользователю проверьте соответствие системы гармонизированным стандартам и основным требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ.
- О всех остаточных рисках необходимо предупреждать посредством специальных символов, расположив их на видном месте, и доходчиво объяснить их конечному пользователю оборудования.
- По завершении установки прикрепите к оборудованию паспортную табличку на видном месте.
- Во избежание риска замена поврежденного кабеля питания должна выполняться представителем изготовителя, авторизованной службой технической поддержки или квалифицированным персоналом.
- Храните инструкцию в папке с технической документацией вместе с инструкциями по монтажу других устройств, использованных для создания этой автоматической системы.
- Рекомендуется передать конечному пользователю все инструкции по эксплуатации изделий, из которых состоит конечная машина.



Прход во время работы автоматической системы запрещен.



Опасность травмирования



Опасность затягивания рук.



Опасность травмирования ног.

УТИЛИЗАЦИЯ

Саме S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим вас прилагать максимальные усилия по защите окружающей среды. Компания CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные материалы (картон, пластик и т. д.) считаются твердыми городскими отходами и утилизируются без проблем просто путем отдельного сбора для их последующей переработки.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластик, железо, электрические кабели) приравнивается к городским твердым отходам. Они могут быть утилизированы путем отдельного сбора и переработки специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.), напротив, могут содержать опасные вещества.





Они должны извлекаться и передаваться компаниям, имеющим лицензию на их сбор и переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством места, где производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Условные обозначения

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
-  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
-  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.
-  Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

Описание

Самоблокирующийся привод, укомплектованный платой управления и шарнирным рычагом передачи, для распашных ворот со створкой шириной до 2,3 м.

Назначение

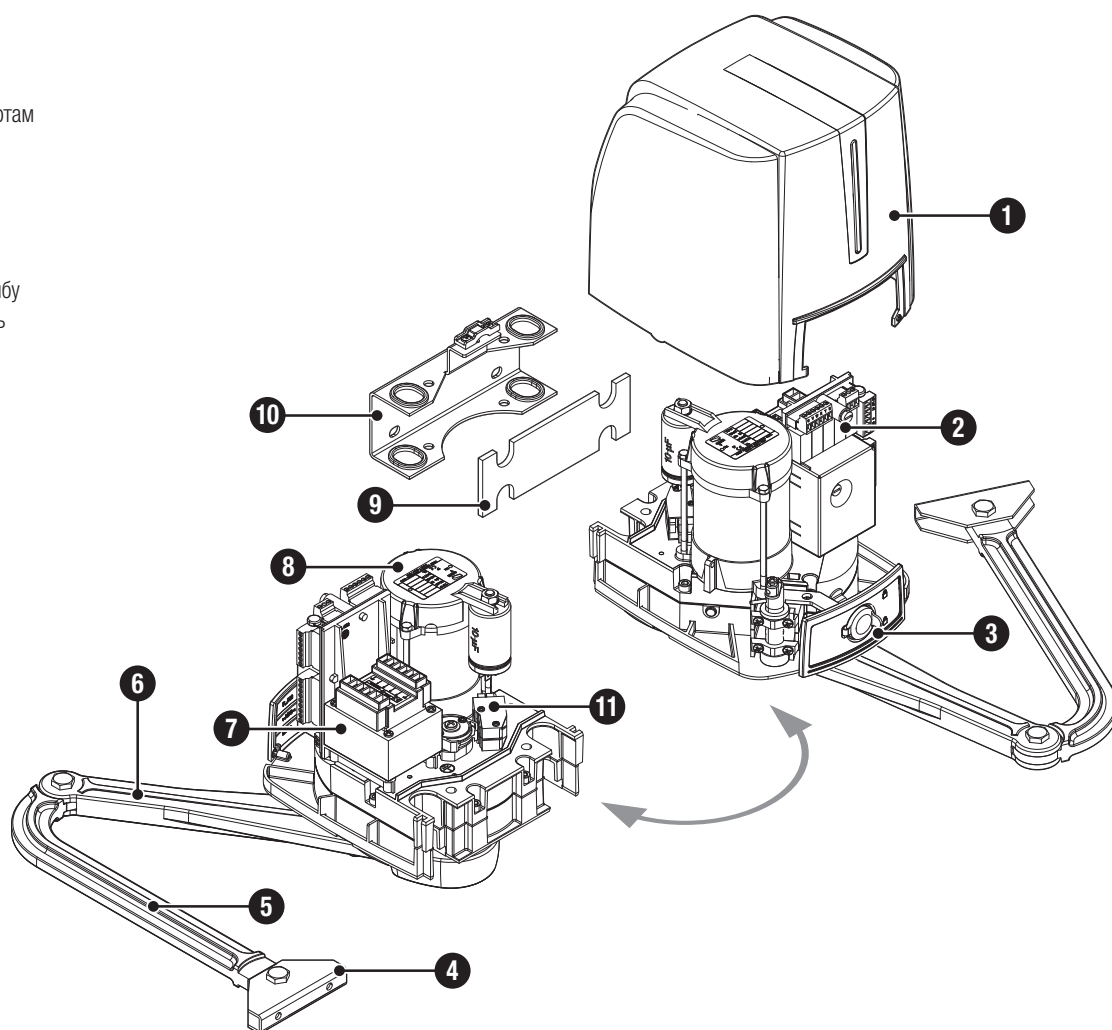
Идеально подходит для автоматизации распашных ворот со столбами средних и больших размеров в частных домах и жилых комплексах

 Запрещено использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, не описанными в этой инструкции.

Описание компонентов

Привод

- ❶ Крышка
- ❷ Электронная плата
- ❸ Дверца разблокировки
- ❹ Кронштейн крепления к воротам
- ❺ Тяга
- ❻ Передающий рычаг
- ❼ Трансформатор
- ❽ Привод
- ❾ Резиновый уплотнитель
- ❿ Кронштейн крепления к столбу
- ⓫ Концевой микровыключатель



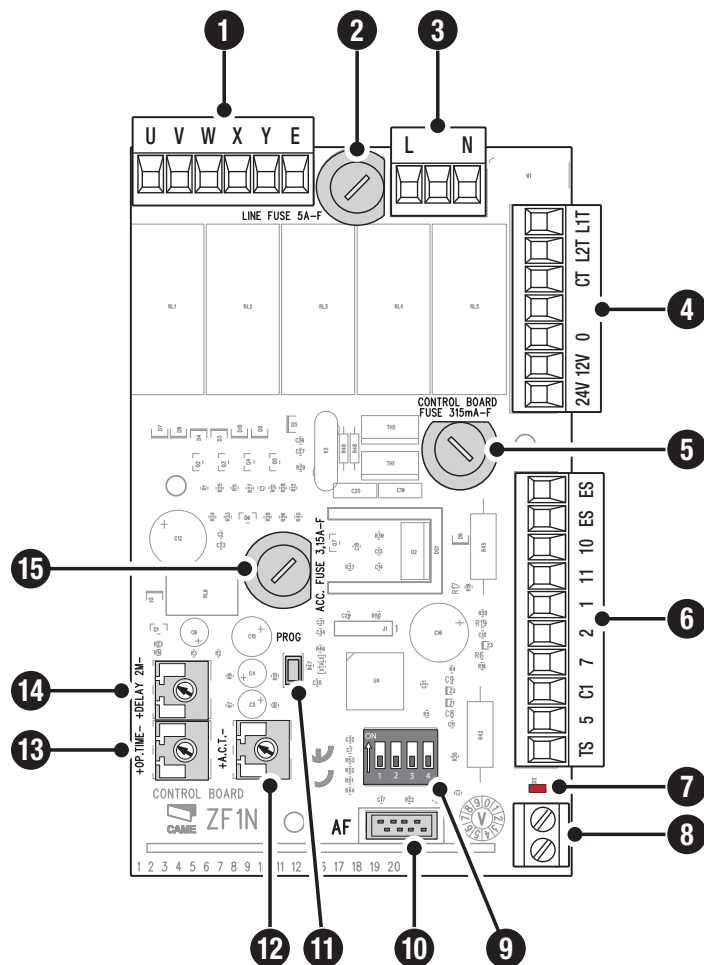
Электронная плата

📖 Все подключения защищены плавкими предохранителями.

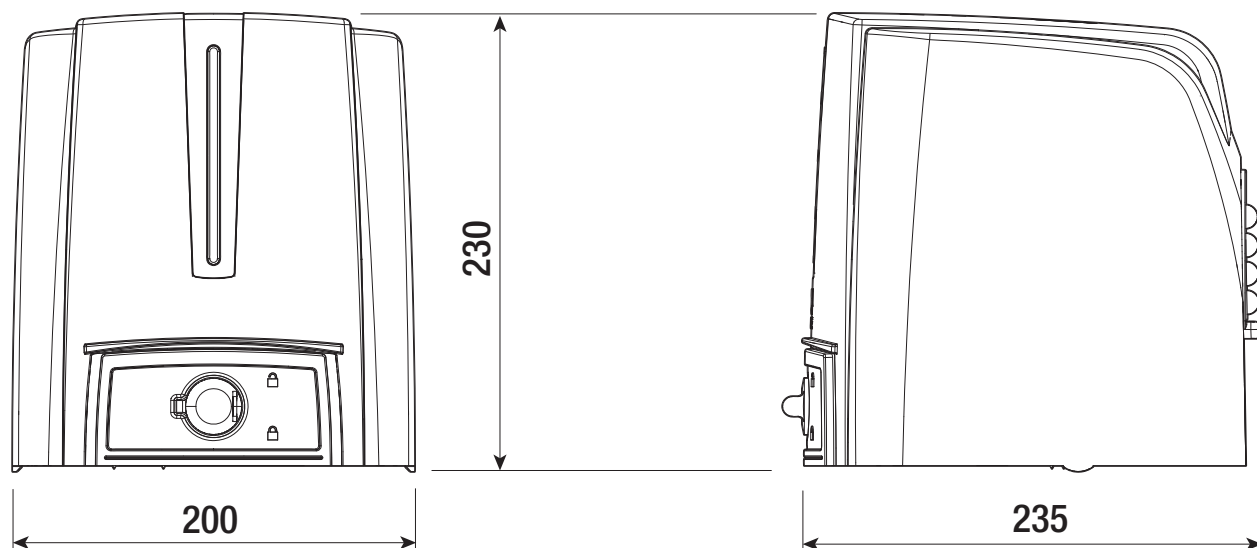
⚠ Для обеспечения правильной работы перед установкой любой платы в разъем ОТКЛЮЧИТЕ СЕТЕВОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и отсоедините аккумуляторы.

⚠ Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или отсоедините аккумуляторы.

- ❶ Контакты для подключения приводов
- ❷ Входной предохранитель
- ❸ Клеммная панель электропитания
- ❹ Клеммная панель для подключения трансформатора
- ❺ Предохранитель для платы управления
- ❻ Клеммная панель для подключения устройств управления и безопасности
- ❼ Светодиодный индикатор состояния программирования
- ❽ Клеммная панель для подключения антенны
- ❾ Разъем подключаемой платы радиоприемника (AF)
- ❿ DIP-переключатели для программирования
- ⓫ Триммер АСТ: регулировка времени автоматического закрывания
- ⓬ Триммер OP.TIME: регулировка времени работы приводов
- ⓭ Триммер DELAY 2M: регулировка времени задержки при закрывании привода M2
- ⓮ Кнопка программирования
- ⓯ Предохранитель для дополнительных устройств



Габаритные размеры



Ограничения по применению

⚠ Самоблокирующиеся приводы предполагают обязательную установку электрозамка.

МОДЕЛИ	FA70230CB			
Ширина створки (м)	2,3	2	1,5	1
Масса створки (кг)	200	215	250	300

Технические характеристики

МОДЕЛИ	FA70230CB
Напряжение питания (В, 50/60 Гц)	~230
Электропитание привода	~230
Электропитание блока управления (В)	~24
Потребление в режиме ожидания (Вт)	5,5
Мощность (Вт)	160
Конденсатор (мкФ)	10
Потребляемый ток (А)	1,4
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Крутящий момент (Н·м)	180
Время открывания на 90° (с)	15
Время работы (с)	14 ÷ 120
Интенсивность использования (%)	30
Термозащита двигателя (°C)	150
Класс защиты (IP)	54
Класс изоляции	I
Передаточное отношение (i)	735

Таблица предохранителей

МОДЕЛИ	FA70230CB
Входной предохранитель	5 A F
Предохранитель платы	315 mA F
Предохранитель аксессуаров	3,15 A F

Тип и минимальное сечение кабелей

Длина кабеля (м)	До 20	от 20 до 30
Напряжение электропитания ~230 В переменного тока	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Электропитание двигателя, ~230 В	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Фотоэлементы TX (передатчики)	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы RX (приемники)	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Электрозамок =12 В пост. тока	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Устройства управления	*n° x 0,5 мм ²	*n° x 0,5 мм ²

*n° = см. инструкцию по монтажу продукции - Внимание: указанное сечение кабеля носит ориентировочный характер и зависит от мощности мотора и длины кабеля.

📖 При напряжении 230 В и применении вне помещений необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Для подключения антенны используйте кабель типа RG58 (рекомендуется для расстояний до 10 м).

📖 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

📖 Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

МОНТАЖ

Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником во время установки.

Рисунки иллюстрируют монтаж левого привода.

Предварительные работы

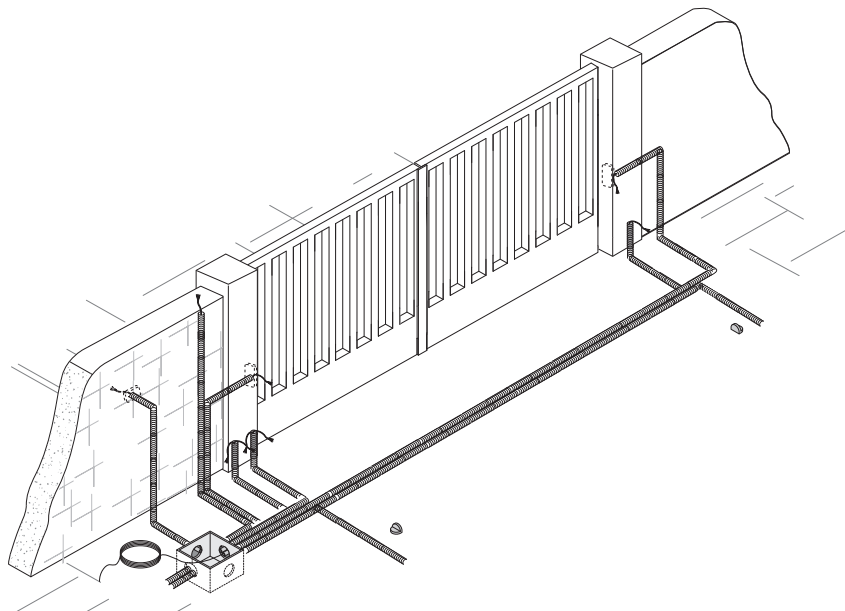
Подготовьте разветвительные коробки и гофрированные трубы, необходимые для электрических соединений, исходящих из разветвительного колодца.

На двусторчатые ворота необходимо устанавливать автоматику (FA70230CB) и электропривод (FA70230).

FA70230CB необходимо устанавливать на створку, с которой начинается открываться первой.

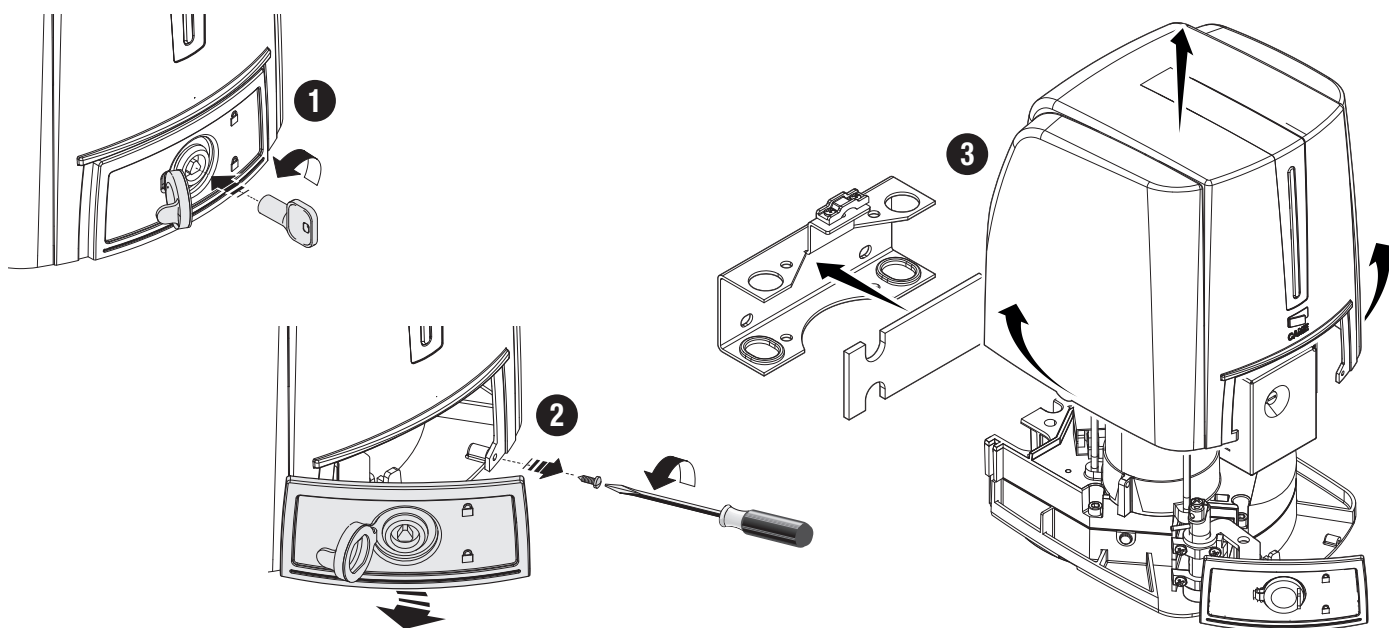
FA70230 необходимо устанавливать на створку, которая начинает открываться второй.

Количество гофрошлангов зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



Подготовка привода

⚠ Осторожно снимите крышку привода.

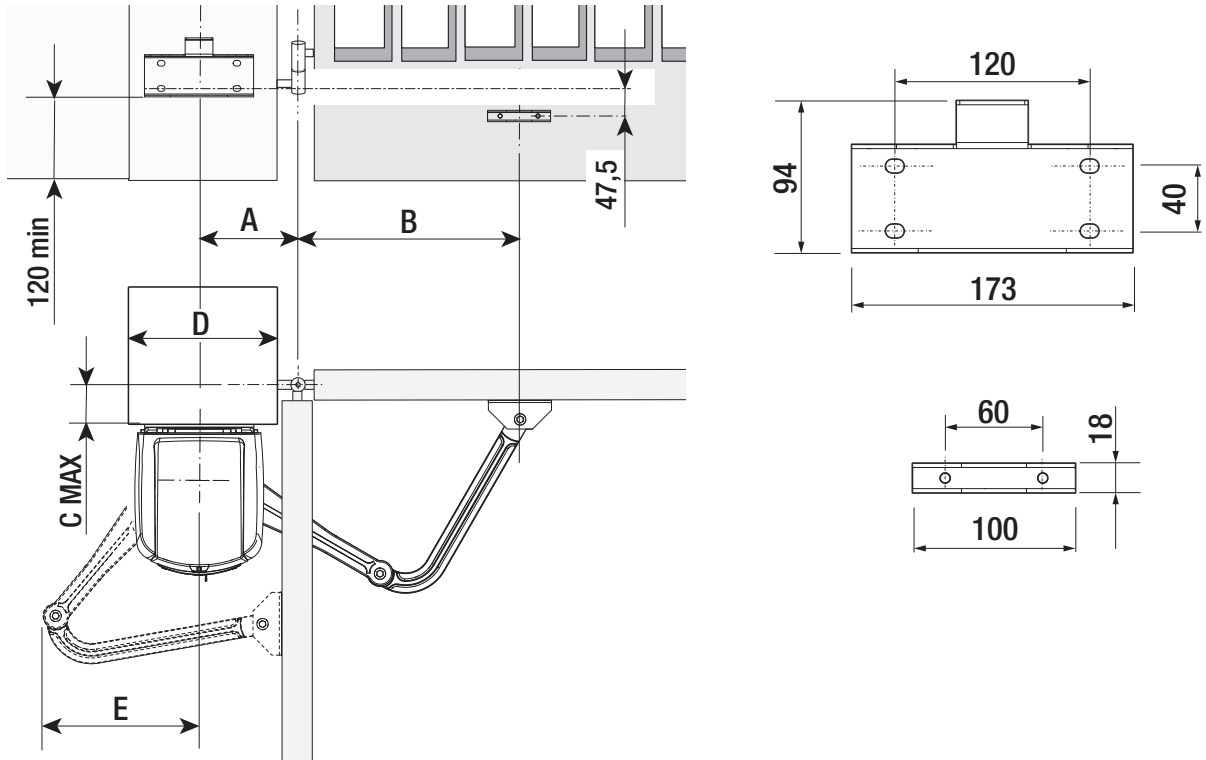


Определение точек крепления кронштейнов

Сначала определите, где должен быть установлен кронштейн крепления к воротам, а затем – где должен быть установлен кронштейн крепления к столбу.

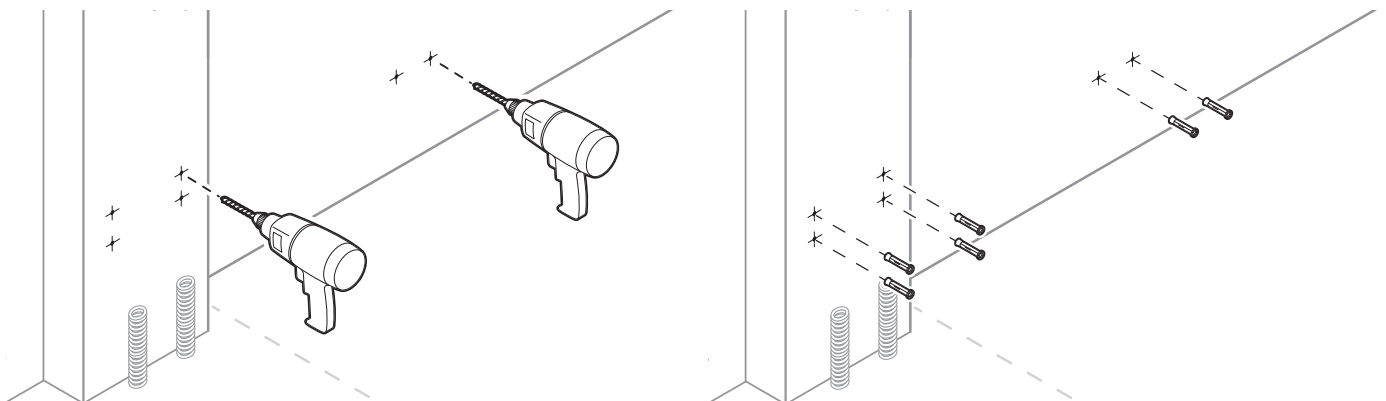
Соблюдайте установочные расстояния, указанные в таблице.

Угол открывания створки (°)	A	B	D	E	C макс.
90°	140	420 (490 с мод. 801XC-0070)	Мин. 200	260 (350 с мод. 801XC-0070)	200 (300 с мод. 801XC-0070)
90°	160	380 (460 с мод. 801XC-0070)	Мин. 220	240 (320 с мод. 801XC-0070)	200 (300 с мод. 801XC-0070)
90°	180	380 (460 с мод. 801XC-0070)	Мин. 240	240 (320 с мод. 801XC-0070)	200 (300 с мод. 801XC-0070)
110°	220	380 (450 с мод. 801XC-0070)	Мин. 280	310 (400 с мод. 801XC-0070)	50 (50 с мод. 801XC-0070)
110°	240	380 (450 с мод. 801XC-0070)	Мин. 300	310 (400 с мод. 801XC-0070)	50 (50 с мод. 801XC-0070)

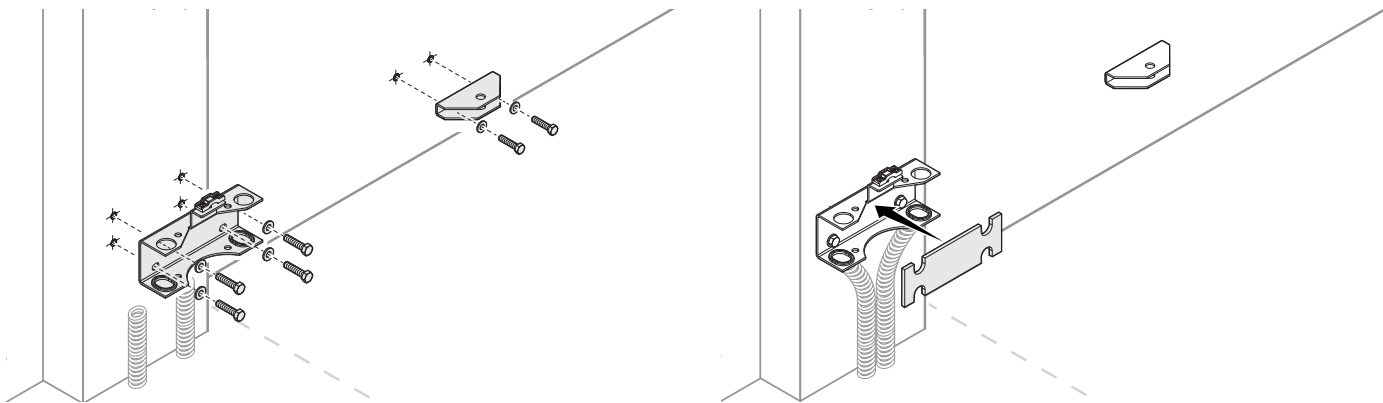


Монтаж кронштейнов

Просверлите отверстия в точках крепления.



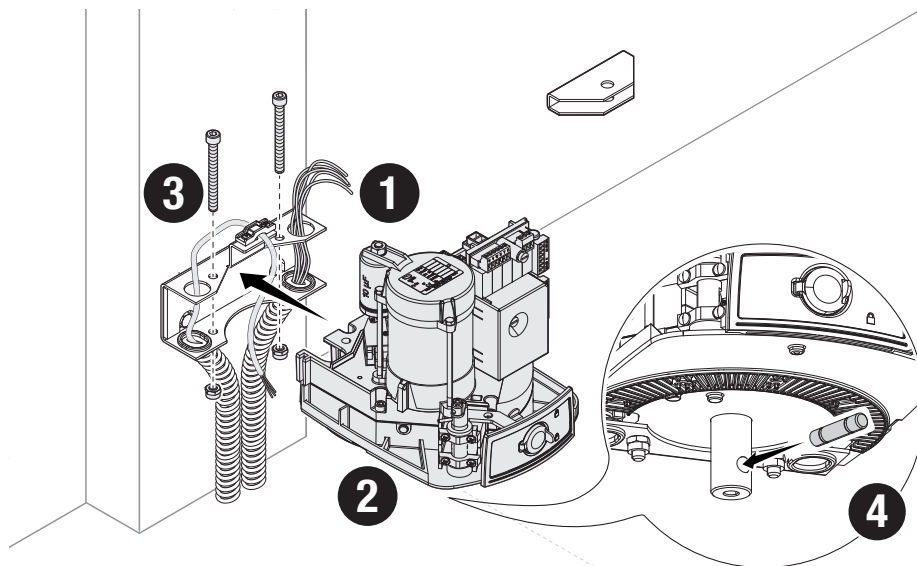
Прикрепите кронштейны подходящими дюбелями и винтами.
Вставьте резиновое уплотнение в задний кронштейн.



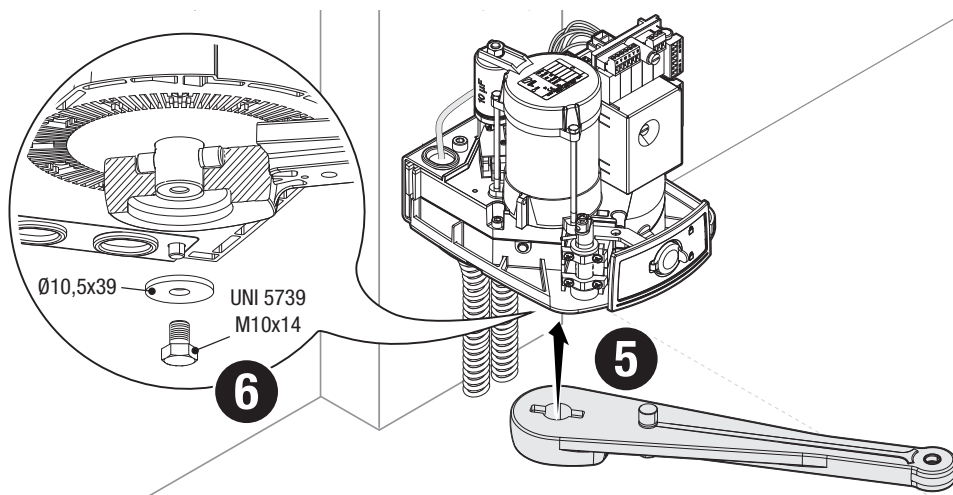
Крепление привода

Разблокируйте привод.

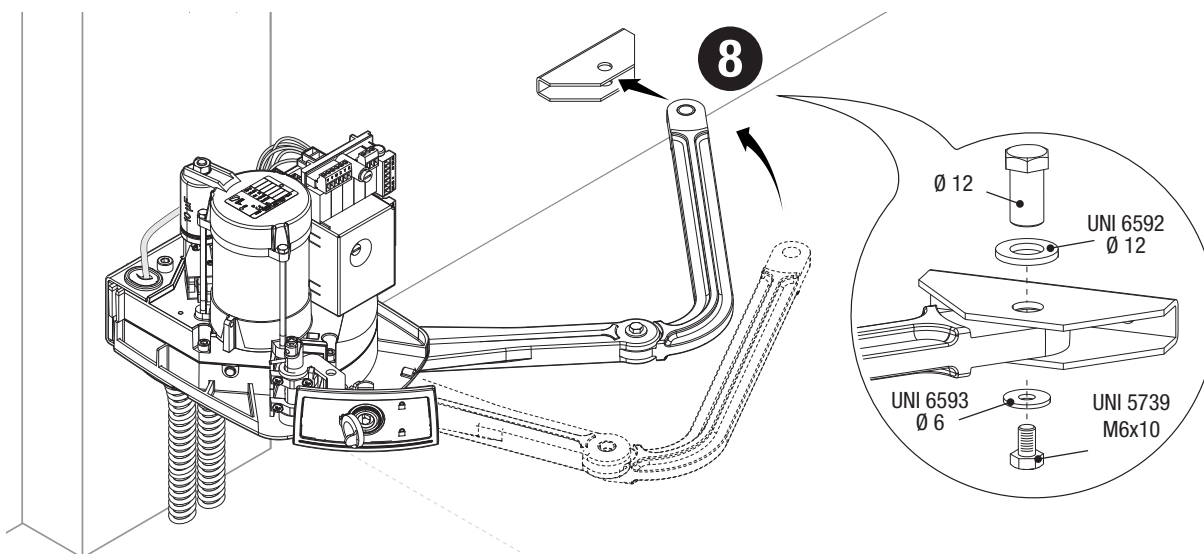
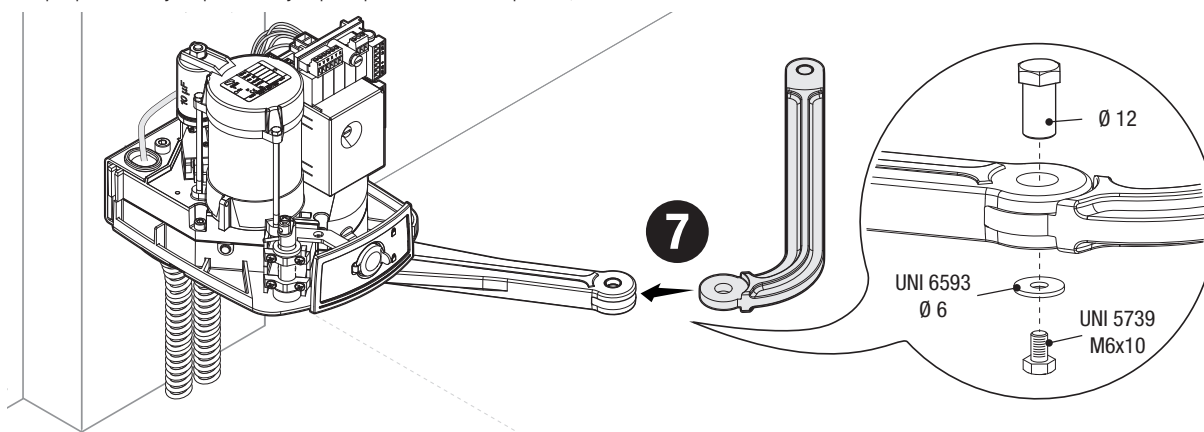
- ❶ Подготовьте кабели, необходимые для электроподключений.
- ❷ Вставьте привод в кронштейн.
- ❸ Закрепите привод на кронштейне с помощью прилагаемых винтов и болтов.
- ❹ Вставьте штифт в отверстие, предусмотренное на приводном валу.



- ❺ Вставьте передающий рычаг в приводной вал.
- ❻ Закрепите передающий рычаг прилагаемыми шайбой и винтом.



- 7 Прикрепите тягу к рычагу передачи прилагаемыми стержнем, шайбой и винтом.
- 8 Прикрепите тягу к кронштейну ворот прилагаемыми стержнем, шайбой и винтом.

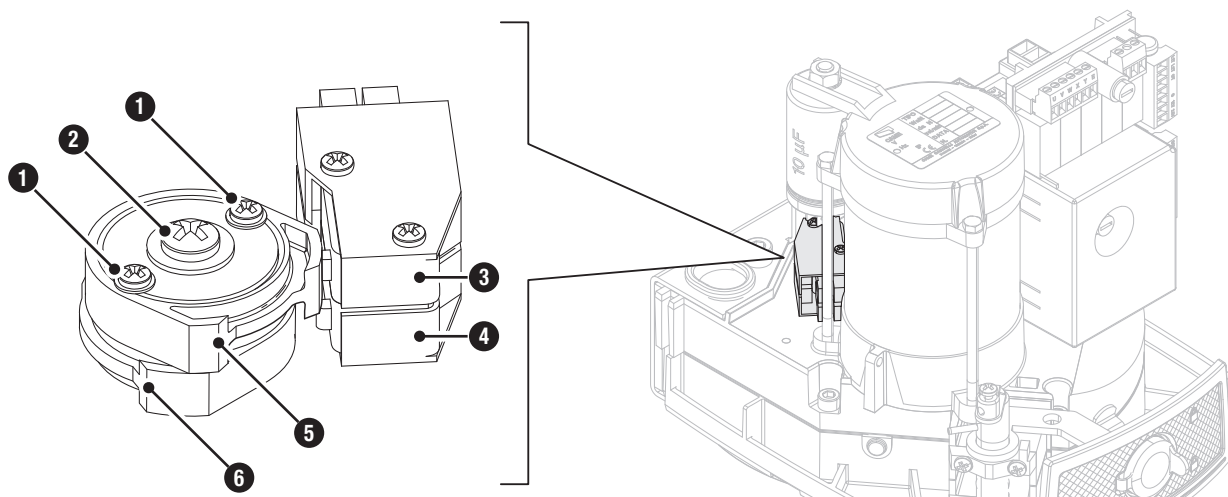


Определение крайних положений концевых выключателей

Если в системе предусмотрены как упоры открывания, так и упоры закрывания, регулировка крайних положений не требуется.

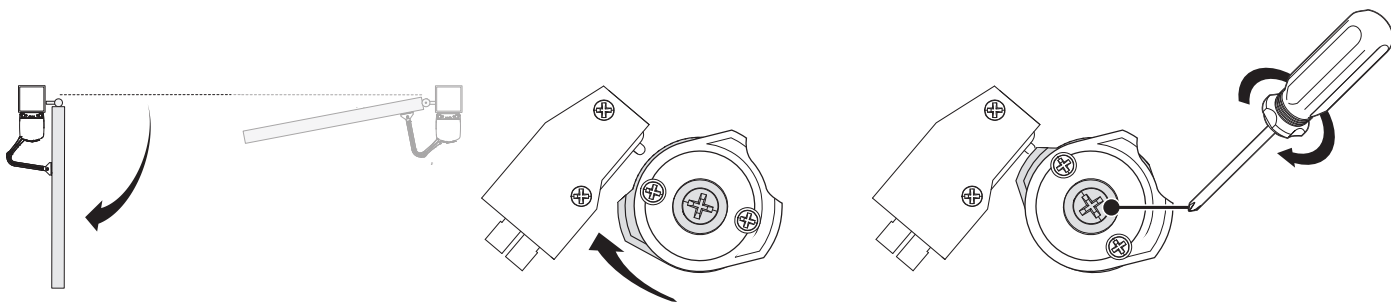
В противном случае она необходима.

- 1 Винты крепления верхнего кулачкового механизма
- 2 Винты крепления нижнего кулачкового механизма
- 3 Концевой микровыключатель
- 4 Концевой микровыключатель
- 5 Верхний кулачковый механизм
- 6 Нижний кулачковый механизм

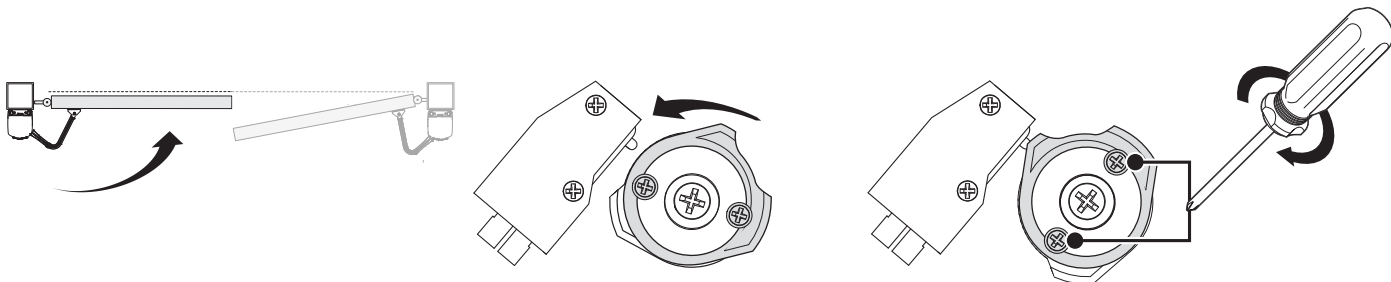


Левосторонняя автоматика

Разблокируйте привод.
Полностью откройте створку.
Поверните нижний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.
Закрепите кулачковый механизм с помощью центрального винта.

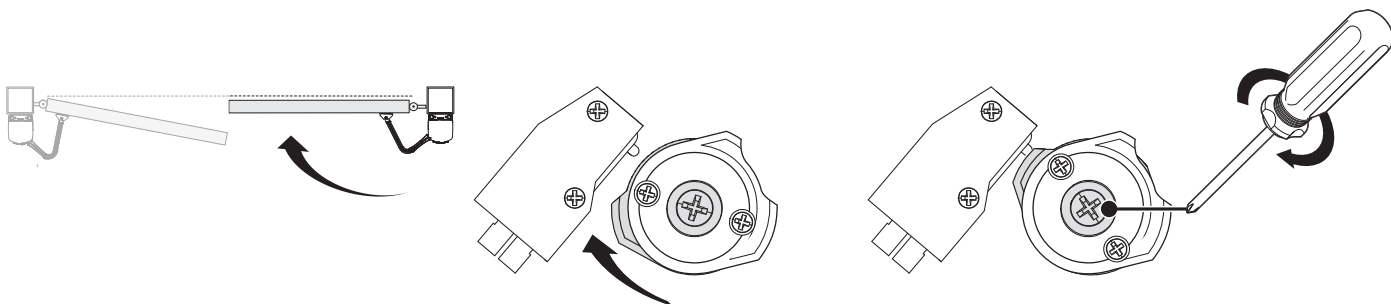


Полностью закройте створку.
Поверните верхний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.
Закрепите кулачковый механизм с помощью центральных винтов.

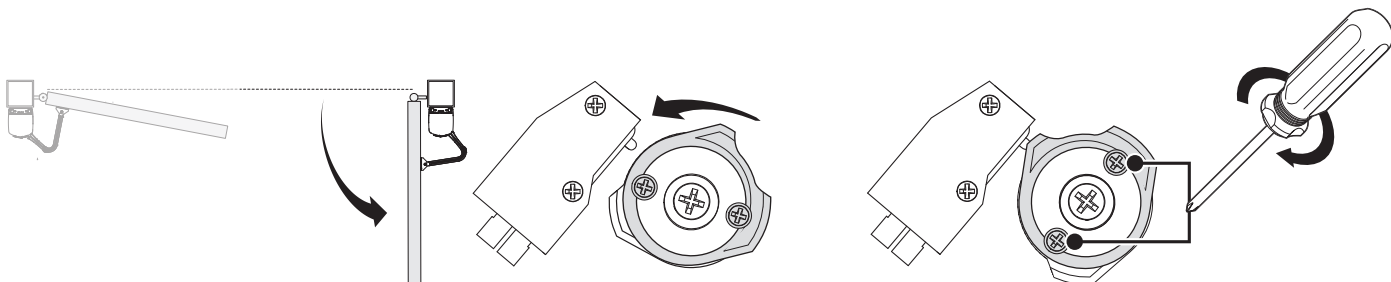


Правосторонняя автоматика

Разблокируйте привод.
Полностью закройте створку.
Поверните нижний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.
Закрепите кулачковый механизм с помощью центрального винта.



Полностью откройте створку.
Поверните верхний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.
Закрепите кулачковый механизм с помощью центральных винтов.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

⚠ Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или отсоедините аккумуляторы.

📖 Чтобы получить доступ к контактной панели, снимите защитную крышку.

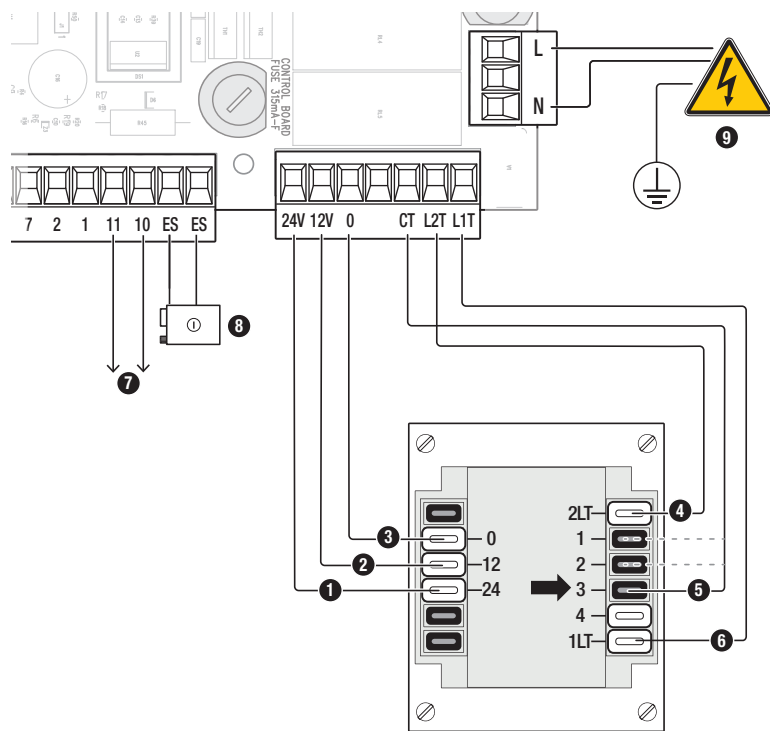
Электропитание

- ❶ Синий провод
- ❷ Фиолетовый провод
- ❸ Оранжевый провод
- ❹ Красный кабель
- ❺ Черный кабель
- ❻ Белый провод

📖 Для изменения усилия привода установите указанную клемму в одно из 4 положений: 1 – минимальное усилие, 4 – максимальное усилие.

Выход электропитания аксессуаров

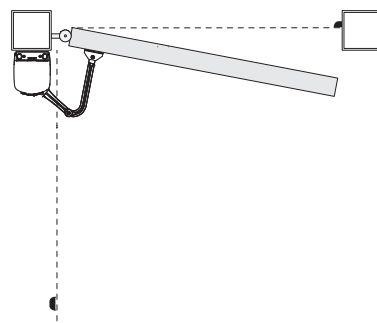
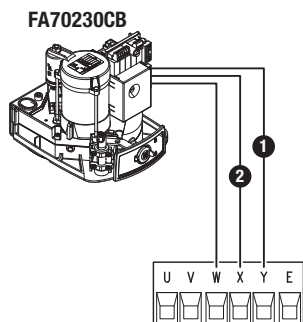
- ❷ Выход стандартного питания ~24 В. Макс. мощность 20 Вт.
- ❸ Электрозамок 12 В, 15 Вт макс.
- ❹ Вход электропитания 230 В перем. тока, 50/60 Гц



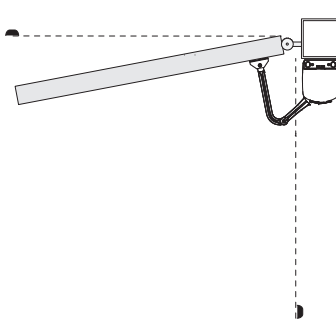
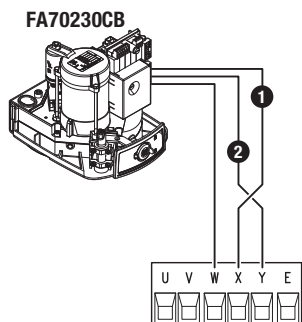
Подключение привода

📖 С завода предусмотрена левосторонняя установка автоматики.

- ❶ Красный кабель
- ❷ Белый провод

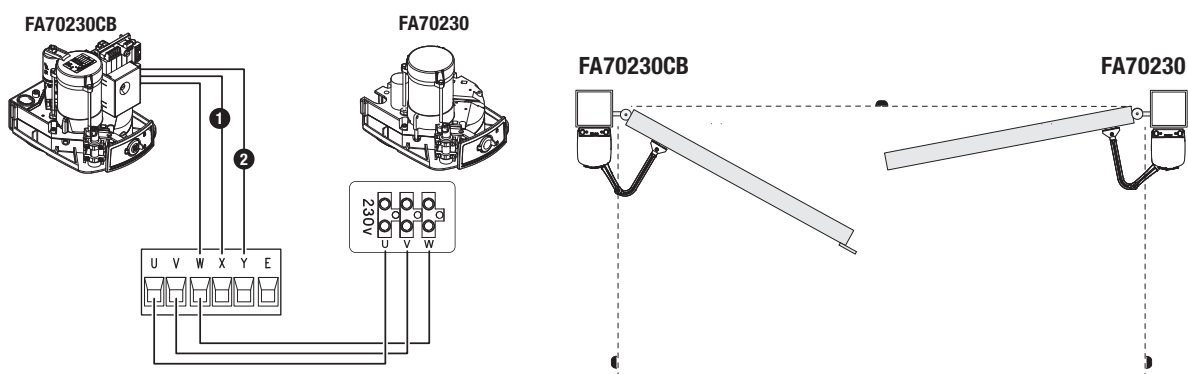


- ❶ Красный кабель
- ❷ Белый провод

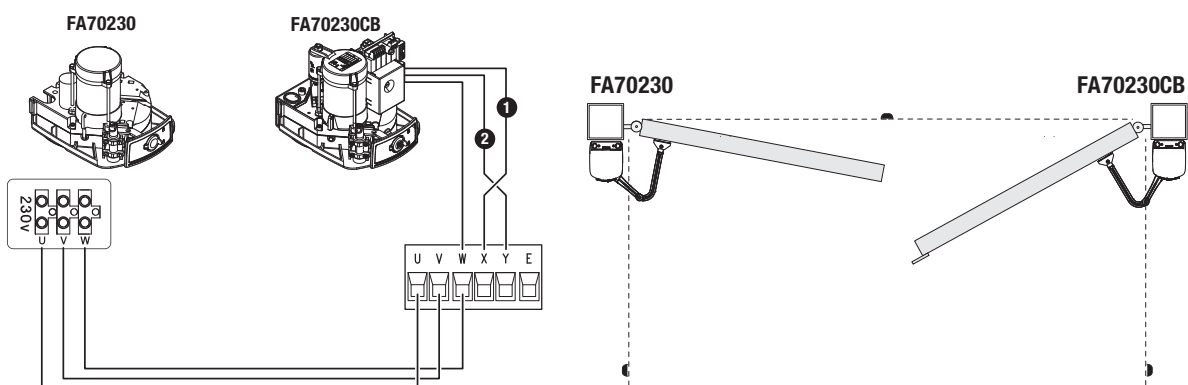


Подключение автоматики и привода

- 1 Красный кабель
- 2 Белый провод



- 1 Красный кабель
- 2 Белый провод



Устройства сигнализации

1 Сигнальная лампа

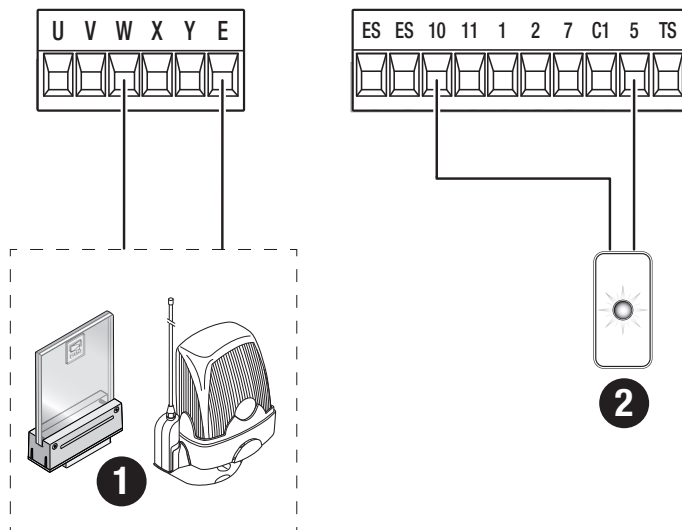
Мигает во время открывания и закрывания автоматики.

⚠ Максимальная нагрузка контакта W - E (~230 В, 25 Вт)

2 Лампа-индикатор состояния автоматики

Обозначает состояние автоматики.

⚠ Максимальная нагрузка контакта 10 - 5 (~24 В, 3 Вт)



Устройства управления

1 Кнопка «СТОП» (Н.З. контакты).

Останавливает ворота и отменяет последующий цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо использовать соответствующее устройство управления.

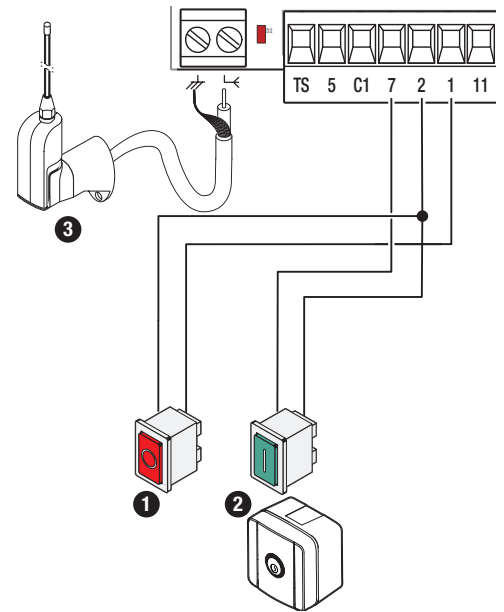
Если этот контакт не используется, его следует замкнуть накоротко.

Контакт можно запрограммировать для работы в режиме «Присутствие оператора».

2 Устройство управления (Н.Р. контакты)

Функция «ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ» - Позволяет только открывать.

3 Антенна с кабелем RG58



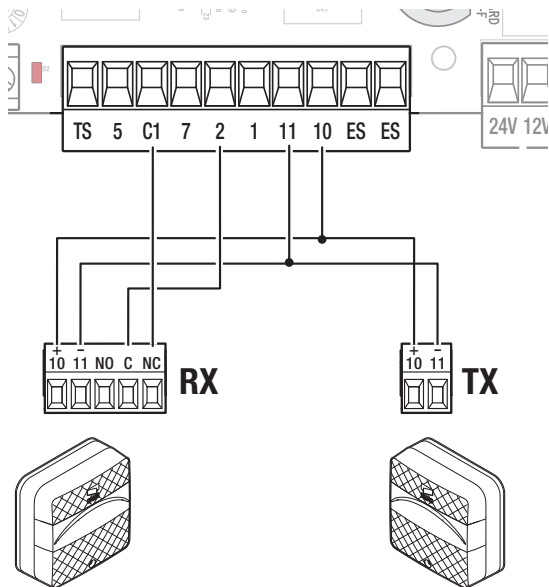
Устройства безопасности

Фотоэлементы DELTA

Стандартное подключение

Возможно подключение нескольких комплектов фотоэлементов.

Если фотоэлементы не используются, замкните накоротко контакты 2-C1.

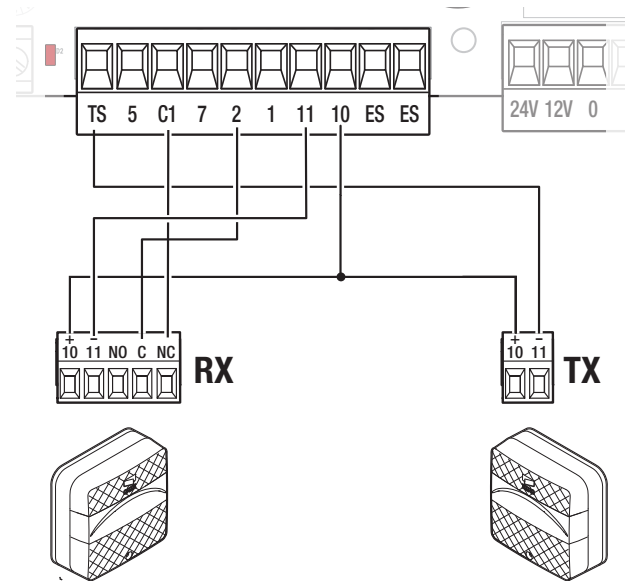


Фотоэлементы DELTA

Подключение с диагностикой

Возможно подключение нескольких комплектов фотоэлементов.

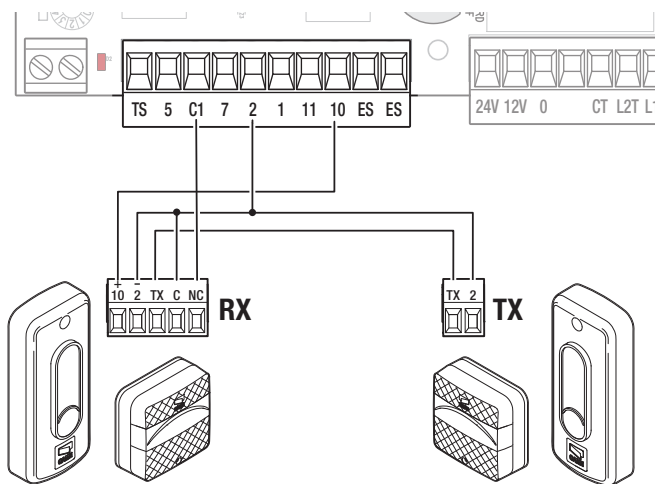
См. функцию самодиагностики устройств безопасности.



Фотоэлементы DIR / DELTA-S

Стандартное подключение

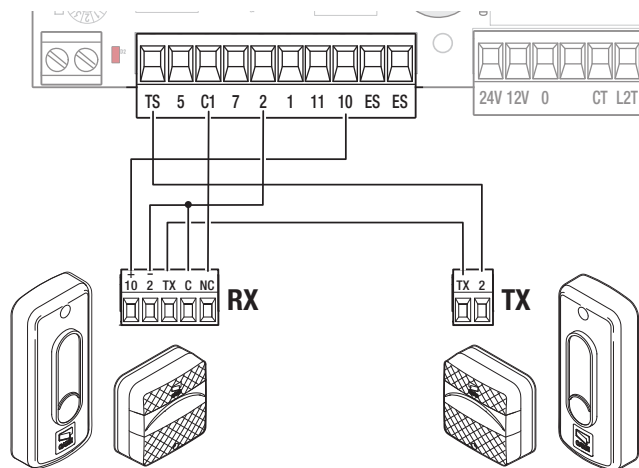
- Возможно подключение нескольких комплектов фотоэлементов.
- Если фотоэлементы не используются, замкните накоротко контакты 2-C1.



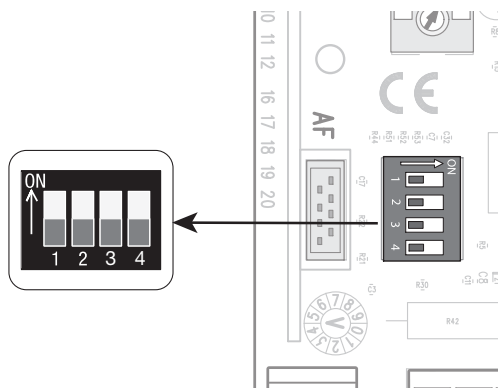
Фотоэлементы DIR / DELTA-S

Подключение с диагностикой

- Возможно подключение нескольких комплектов фотоэлементов.
- См. функцию самодиагностики устройств безопасности.

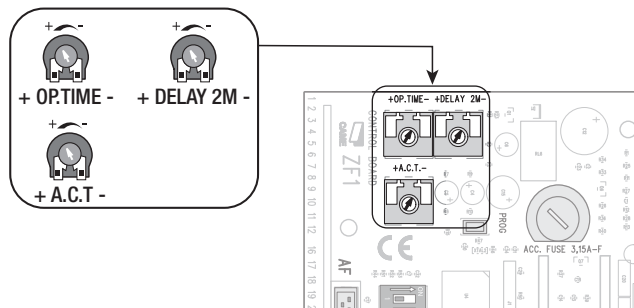


Выбор функций и режимов работы




DIP 1 ON	Функция «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫТИЕ»
DIP 2 ON	Функция «ОТКРЫТЬ – СТОП – ЗАКРЫТЬ – СТОП» (последовательный режим) с помощью устройства управления (нормально разомкнутые контакты) и пульта ДУ с платой радиоприемника AF
DIP 2 OFF	Функция «ОТКРЫТЬ – ЗАКРЫТЬ – ИЗМЕНИТЬ НАПРАВЛЕНИЕ» (пошаговый режим) с помощью устройства управления (нормально разомкнутые контакты) и пульта ДУ с платой радиоприемника AF
DIP 3 ON	Функция САМОДИАГНОСТИКИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ При каждой команде открывания или закрывания плата управления проверяет исправность работы фотозащитных элементов.
DIP 4 ON	Функция УДАЛЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

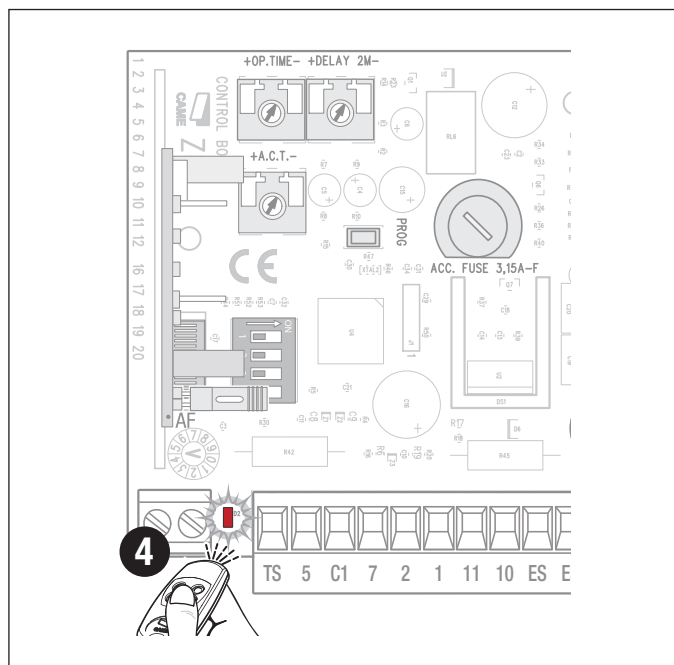
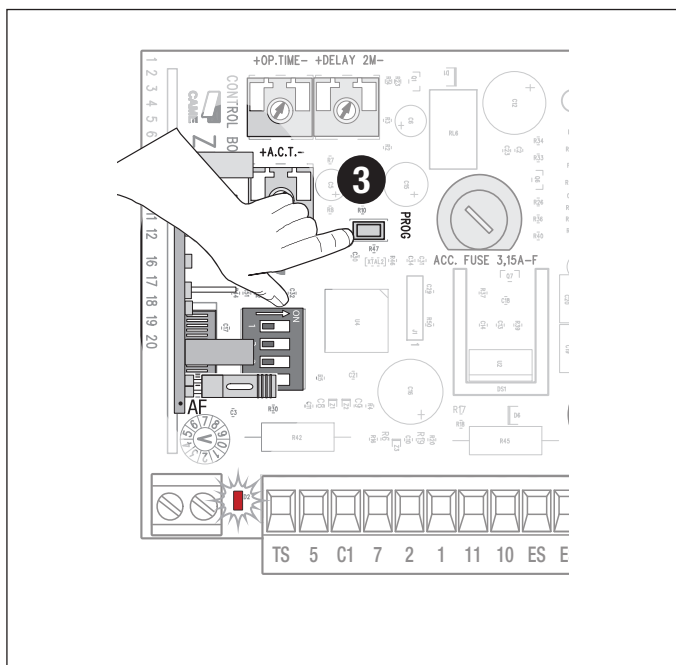
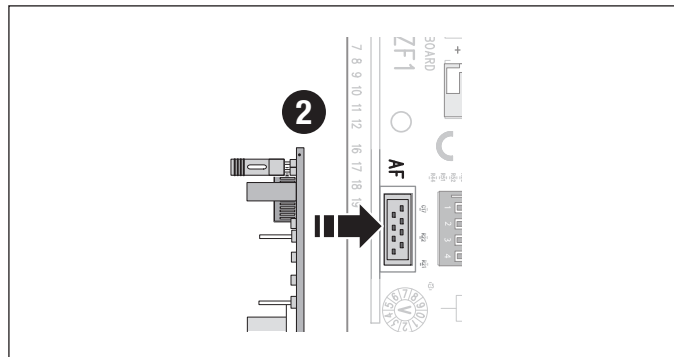
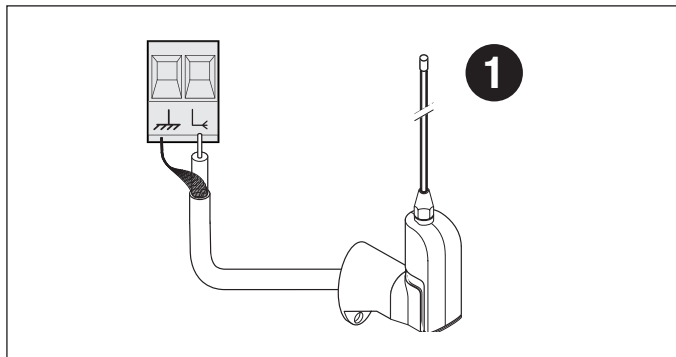
Регулировка функций с помощью триммеров



ТРИММЕР OP.TIME	Регулировка времени работы от 15 до 120 с. При установке минимального значения включается режим присутствия оператора, а дистанционное управление с помощью пультов ДУ блокируется.
ТРИММЕР DELAY 2M	После команды на закрытие ворот или после автоматического закрывания створка, управляемая приводом M2, начинает двигаться с определенной задержкой по сравнению со створкой, управляемой приводом M1. Время задержки регулируется в диапазоне от 3 до 10 с.
ТРИММЕР A.C.T.	Регулировка времени автоматического закрытия от 1 до 120 с. Функция автоматического закрывания ворот не работает при срабатывании устройств безопасности в результате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки STOP или при временном отключении электропитания.

Активация радиоуправления

- 1 Подключите антенный кабель RG58 к контактам.
 - 2 Вставьте плату AF в разъем блока управления.
 - 3 Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку PROG на плате управления.
 - 4 Нажмите на кнопку пульта ДУ, который программируется.
-  Светодиодный индикатор мигает во время процедуры и загорается ровным светом, когда программирование завершено.



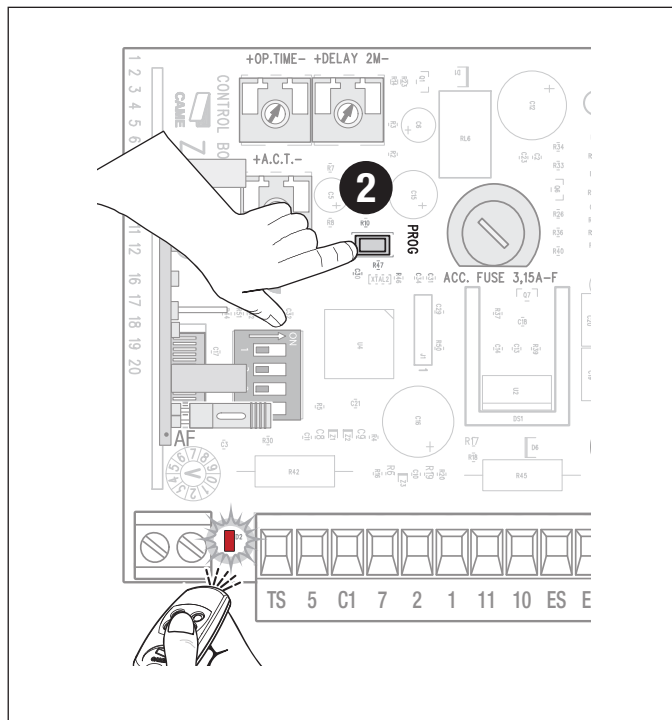
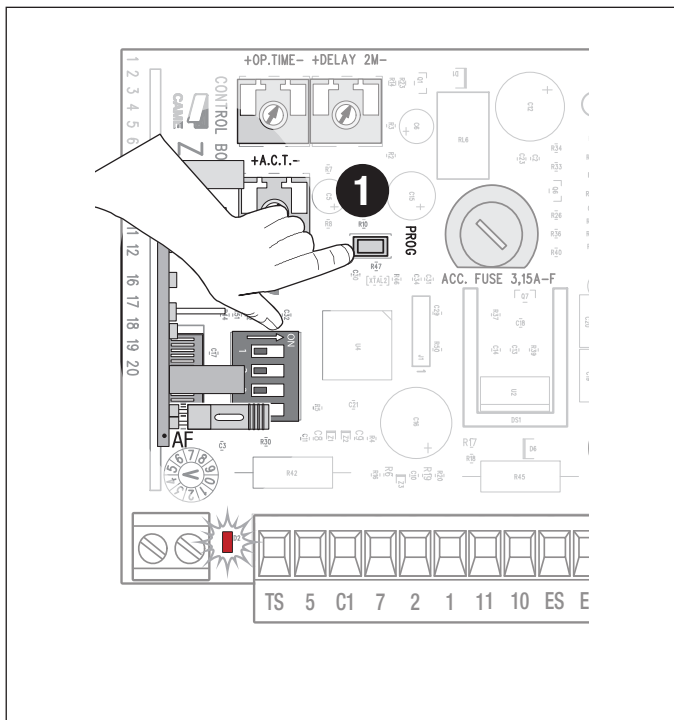
Создание нового пользователя

📖 В памяти можно сохранить до 50 пользователей.

❶ Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку PROG на плате управления.

❷ Нажмите на кнопку пульта ДУ, который программируется.

📖 Светодиодный индикатор мигает во время процедуры и загорается ровным светом, когда программирование завершено.



Удаление отдельного пользователя

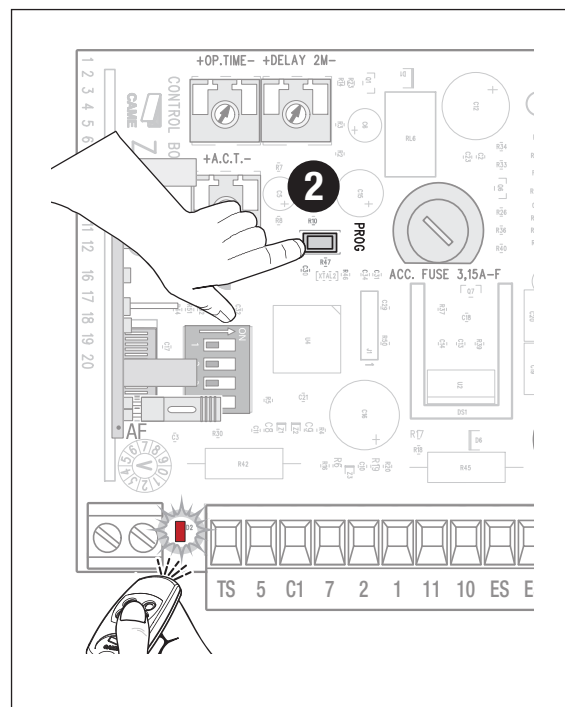
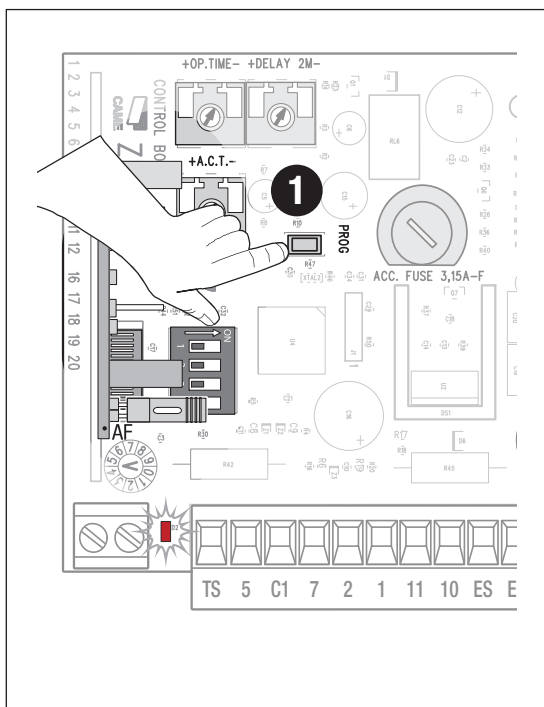
DIP-переключатель 4 должен быть установлен в положение ON.

❶ Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку PROG на плате управления.

❷ Нажмите кнопку пульта ДУ удаляемого пользователя и удерживайте в течение 5 с.

📖 Светодиодный индикатор быстро мигает во время процедуры и гаснет, когда удаление завершено.

Установите DIP-переключатель 4 обратно в положение OFF.



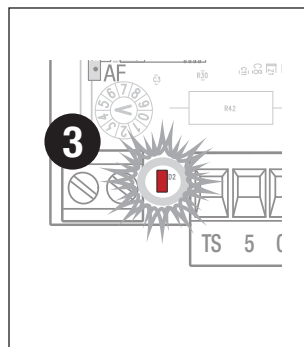
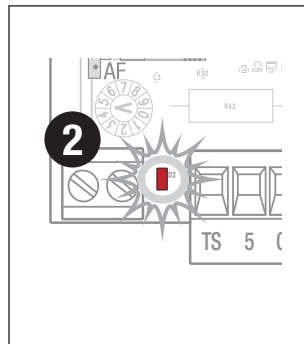
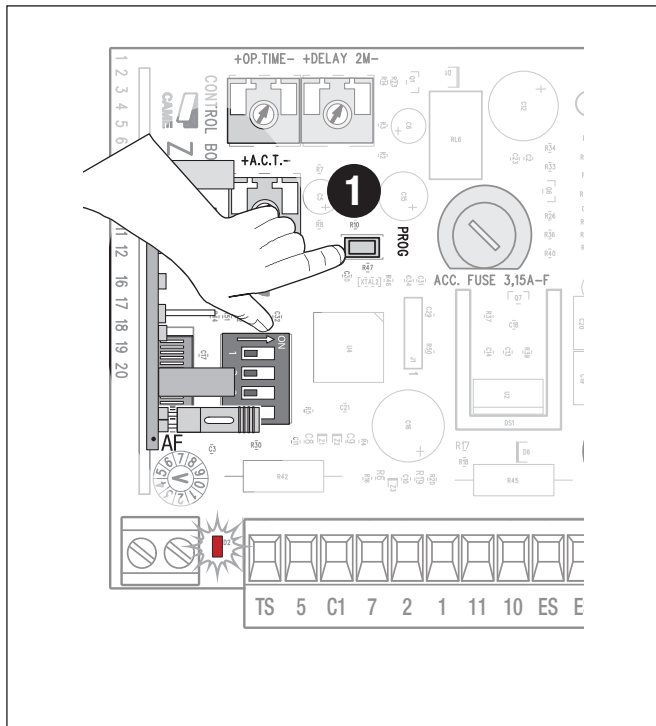
Удаление всех пользователей из памяти

DIP-переключатель 4 должен быть установлен в положение ON.

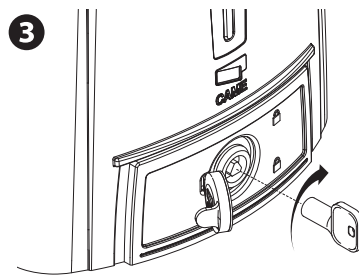
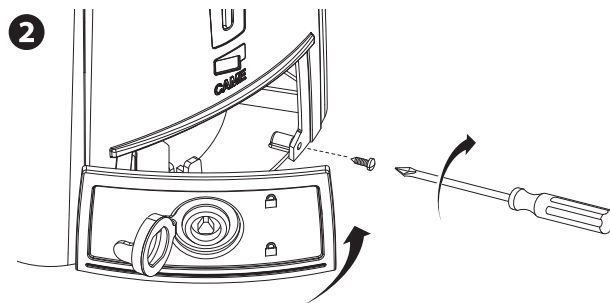
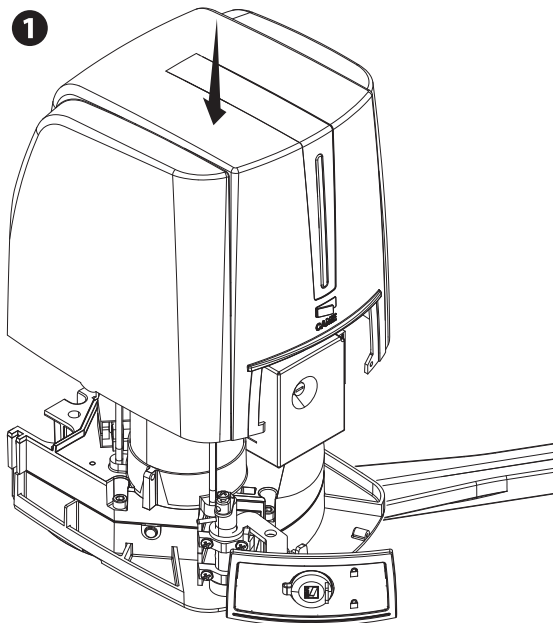
1 Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку PROG на плате управления около 10 с.

Светодиодный индикатор несколько раз мигнет во время процедуры и погаснет, когда удаление завершится.

Установите DIP-переключатель 4 обратно в положение OFF.



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

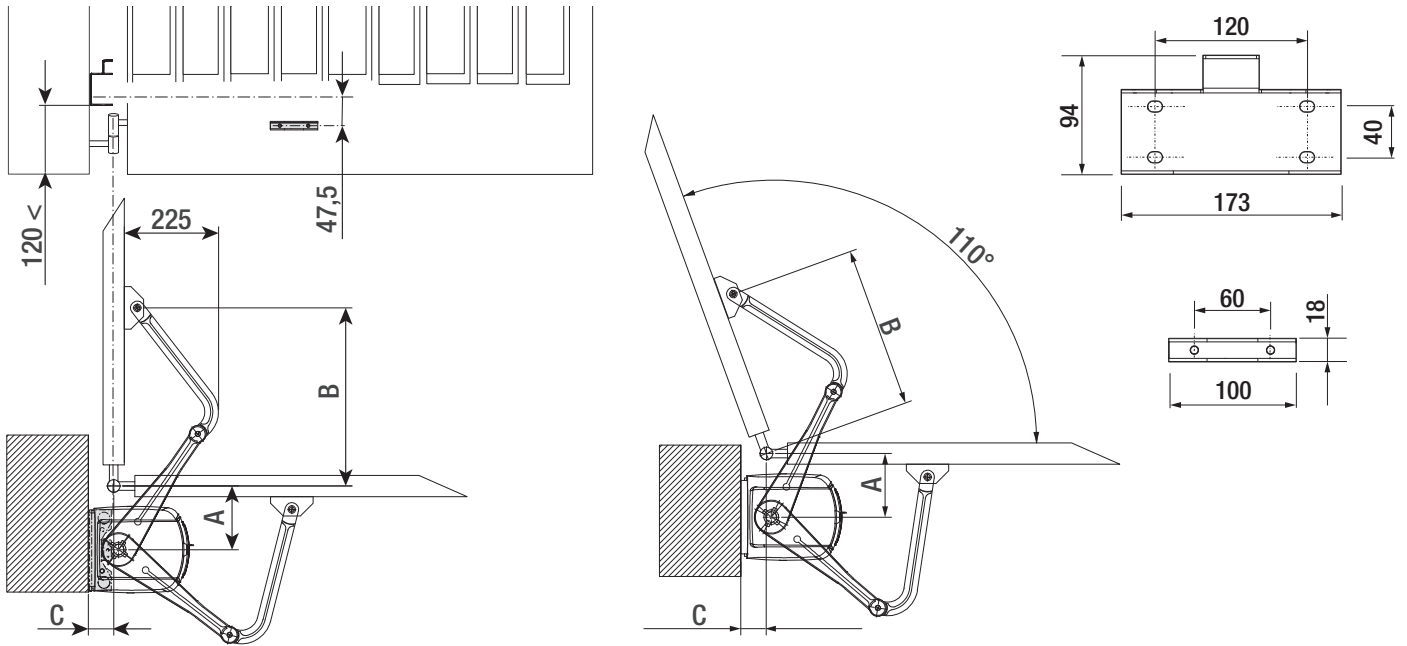


ОТКРЫВАНИЕ НАРУЖУ

Определение точек крепления кронштейнов

Сначала определите, где должен быть установлен кронштейн крепления к воротам, а затем – где должен быть установлен кронштейн крепления к столбу.

 Соблюдайте установочные расстояния, указанные в таблице.



Угол открывания створки (°)	A	B	C макс.
90°	150	420	60
110°	150	380	60

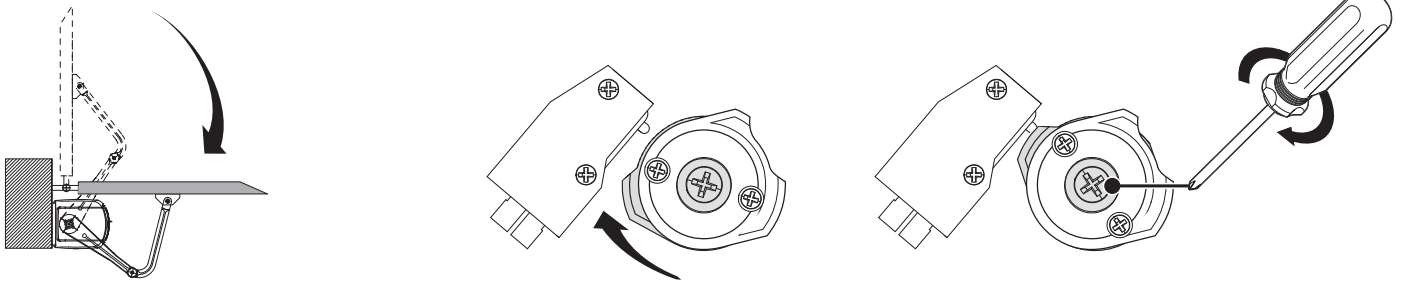
Левосторонняя автоматика

Разблокируйте привод.

Полностью закройте створку.

Поверните нижний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.

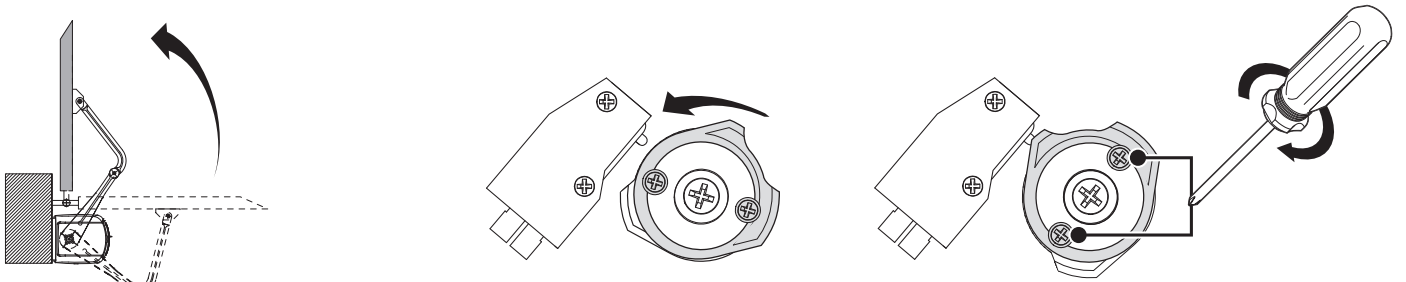
Закрепите кулачковый механизм с помощью центрального винта.



Полностью откройте створку.

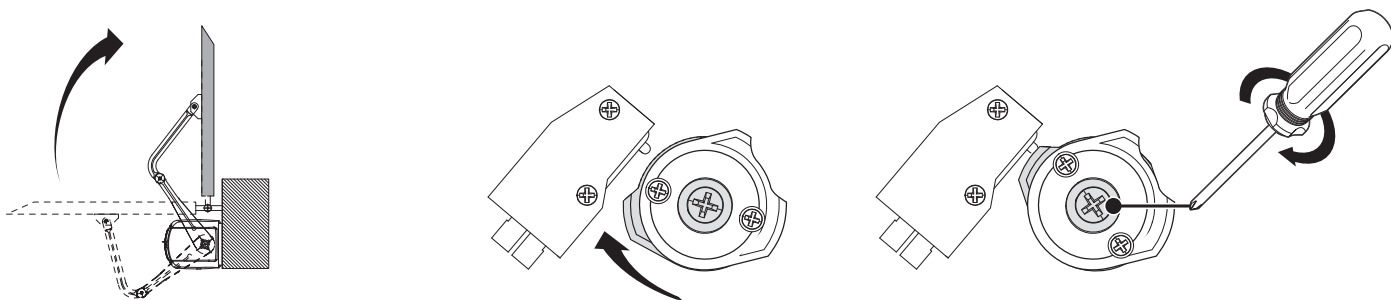
Поверните верхний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.

Закрепите кулачковый механизм с помощью центральных винтов.

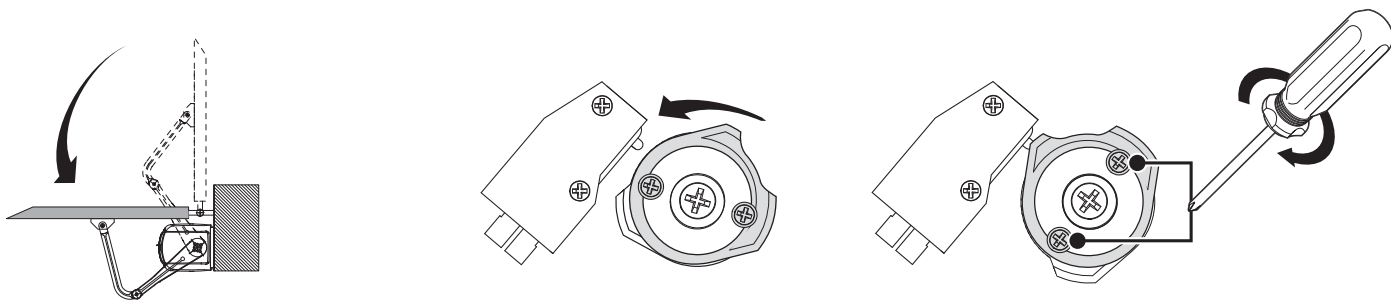


Правосторонняя автоматика

Разблокируйте привод.
 Полностью откройте створку.
 Поверните нижний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.
 Закрепите кулачковый механизм с помощью центрального винта.



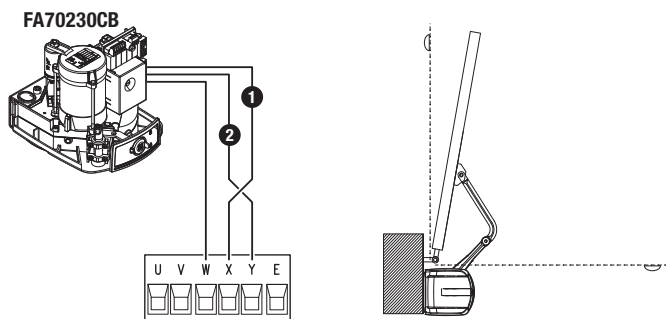
Полностью закройте створку.
 Поверните верхний кулачковый механизм по часовой стрелке до срабатывания микровыключателя.
 Закрепите кулачковый механизм с помощью центральных винтов.



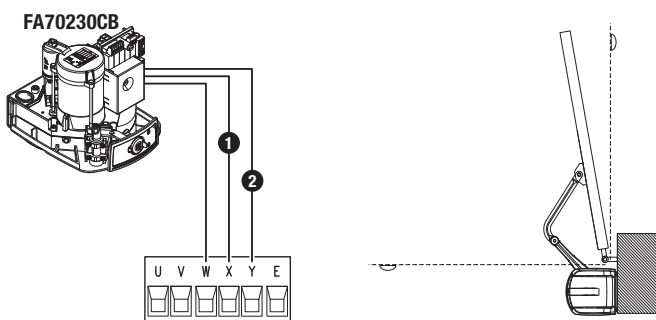
Подключение привода

С завода предусмотрена левосторонняя установка автоматки.

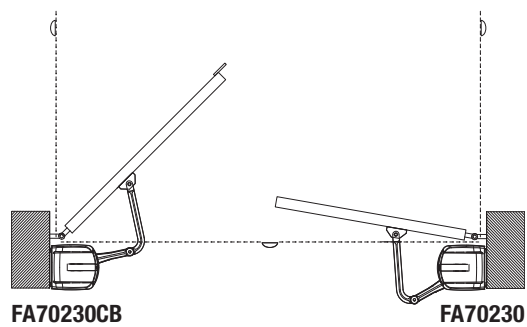
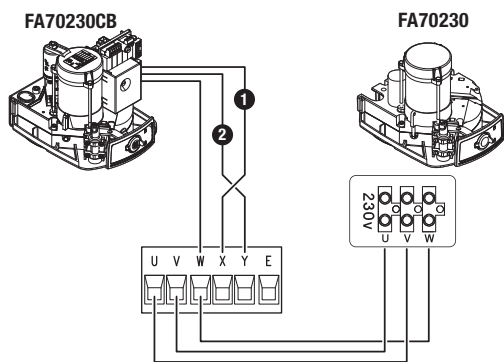
- 1 Красный кабель
- 2 Белый провод



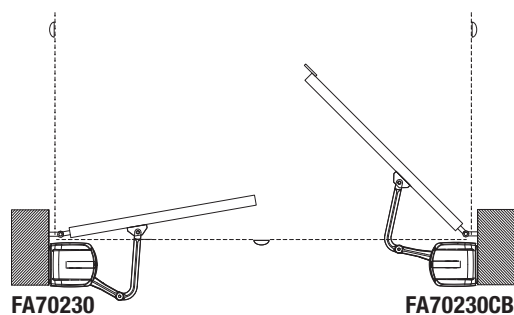
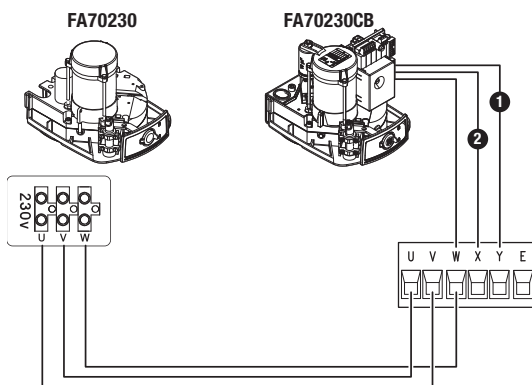
- 1 Красный кабель
- 2 Белый провод



- 1 Красный кабель
- 2 Белый провод



- 1 Красный кабель
- 2 Белый провод



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

CAME
safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE DRIVE FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNG FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE AUTOMATISATION POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACION PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR DRAAIHEKKEN

FA70230CB

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTAO DE ACORDO COM AS DISPOSICÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAM I NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

- BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNG / BASSE TENSION / BAJA TENSÓN / BAIXA TENSÃO / NISKIEGO NAPIĘCIA / LAAGSPANNING : 2014/35/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas e outras normas técnicas / Referència de normes harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliczone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIE WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILER THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPŁAWNIIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Unuchoniemia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
18 Maggio / May / Mai / Mai
/ Mayo / Maio / Maj / Mei 2016

Amministratore Delegato / Managing Director /
General Direktor / Directeur Général / Director General /
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /
Algemeen Directeur

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FA70230CB

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson-di-Casier
Treviso - Italy (Italia)
Tel.: (+39) 0422 4940
Faks: (+39) 0422 4941